

2023/2191

2023.10.13.

A TANÁCS (EU) 2023/2191 HATÁROZATA

(2023. szeptember 28.)

az Európai Unió és Izland közötti, a 2021–2027-es időszakra szóló, az Integrált Határigazgatási Alap részét képező, a határigazgatás és a vízümpolitika pénzügyi támogatására szolgáló eszközre vonatkozó kiegészítő szabályokról szóló megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 77. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben annak 218. cikke (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2022. február 21-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen ⁽¹⁾ az (EU) 2021/1148 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ alapján Izlanddal, a Norvég Királysággal, a Svájci Államszövetséggel és a Liechtensteini Hercegséggel megkötendő, az említett országok pénzügyi hozzájárulásaira vonatkozó megállapodásokról és a 2021–2027-es időszakra szóló, a határigazgatás és a vízümpolitika pénzügyi támogatására szolgáló eszközben való részvételükhöz szükséges kiegészítő szabályokról, beleértve az Unió pénzügyi érdekeinek védelmét és a Számvevőszék ellenőrzési hatáskörét biztosító rendelkezéseket is. Az Izlanddal folytatott tárgyalások a megállapodás 2023. február 14-i parafálásával sikeresen lezárultak.
- (2) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (3) Ez a határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek alkalmazásában Írország a 2002/192/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾ összhangban nem vesz részt. Ennélfogva Írország nem vesz részt e határozat elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (4) A megállapodást az Unió nevében alá kell írni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács felhatalmazást ad az Európai Unió és Izland közötti, a 2021–2027-es időszakra szóló, az Integrált Határigazgatási Alap részét képező, a határigazgatás és a vízümpolitika pénzügyi támogatására szolgáló eszközre vonatkozó kiegészítő szabályokról szóló megállapodásnak (a továbbiakban: a megállapodás) az Unió nevében történő aláírására, figyelemmel az említett megállapodás megkötésére ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ A Tanács (EU) 2022/442 határozata (2022. február 21.) Izlanddal, a Norvég Királysággal, a Svájci Államszövetséggel és a Liechtensteini Hercegséggel az Európai Unió és az említett országok közötti, az Integrált Határigazgatási Alap részét képező, a határigazgatás és a vízümpolitika pénzügyi támogatására szolgáló eszközzel kapcsolatos kiegészítő szabályokról szóló megállapodások megkötésére irányuló tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról (HL L 90., 2022.3.18., 116. o.).

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1148 rendelete (2021. július 7.) a határigazgatás és a vízümpolitika pénzügyi támogatására szolgáló eszköznek az Integrált Határigazgatási Alap részeként történő létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 48. o.).

⁽³⁾ A Tanács 2002/192/EK határozata (2002. február 28.) Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről (HL L 64., 2002.3.7., 20. o.).

⁽⁴⁾ A megállapodás szövegét a megkötéséről szóló határozattal együtt hirdetik ki.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak az Unió nevében történő aláírására jogosult személy(ek)e)t.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. szeptember 28-án.

a Tanács részéről

az elnök

F. GRANDE-MARLASKA GÓMEZ

2023/2117

2023.10.13.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2117 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. október 12.)

az (EU) 2018/1139 európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti adattár működéséhez és kezeléséhez szükséges szabályok és részletes követelmények meghatározásáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a polgári légi közlekedés területén alkalmazandó közös szabályokról és az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynökségének létrehozásáról és a 2111/2005/EK, az 1008/2008/EK, a 996/2010/EU, a 376/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet és a 2014/30/EU és a 2014/53/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 216/2008/EK és az 552/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és a 3922/91/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. július 4-i (EU) 2018/1139 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 74. cikke (8) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2018/1139 rendelet 74. cikkével összhangban a polgári légi közlekedéssel kapcsolatos információkat az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége (a továbbiakban: az Ügynökség) által létrehozott és kezelt elektronikus adattárban kell tárolni, amelyre az Ügynökség és az illetékes nemzeti hatóságok közötti, a szóban forgó rendelet szerinti tanúsítási, felügyeleti és végrehajtási feladataik ellátása terén folytatott hatékony együttműködés biztosítása érdekében van szükség.
- (2) Fontos, hogy a Bizottság és az illetékes nemzeti hatóságok részt vegyenek az adattár Ügynökség általi kifejlesztésében és kezelésében, ezért e rendeletnek megfelelő egyeztetési mechanizmust kell meghatározni annak biztosítására, hogy az Ügynökség konzultáljon a tagállamokkal és a Bizottsággal az adattárra vonatkozó döntések meghozatala előtt.
- (3) Az adattár hatékony használata érdekében az adattár struktúrájának biztosítania kell egy központi adatbázist, egy kommunikációs infrastruktúrát és egy, az adattárban tárolt információk kiadásához, lekérdezéséhez és az azokhoz való hozzáféréshez szükséges interfészt. Az adattárat használó szervezetek közötti együttműködés megkönnyítésére egyfelől egységes interfészt kell biztosítani az adattárba irányuló közvetlen felhasználói lekérdezésekhez, másfelől egységes interfészt kell biztosítani az illetékes nemzeti hatóságok számára.
- (4) Az adattárnak az interfészre, a biztonságra, a hálózatra és az alkalmazáskonfigurációra vonatkozó információkat érintő megfelelő funkcionális előírások révén elő kell segítenie az illetékes hatóságok adattárba való integrálódását és adattárral való kommunikációját.
- (5) A technikai hibák elkerülése, valamint az adattár működésének folytonossága és a benne tárolt adatok kezelése érdekében az Ügynökségnek biztosítania kell, hogy az adattár működési feltételei megfelelőek legyenek.
- (6) Annak biztosítására, hogy a kommunikáló szervezetek az egymással megosztott információkat ugyanúgy értsék, az információk adattárba való küldését és adattáron keresztül történő megosztását az Ügynökség által javasolt, közösen elfogadott információformátumokban kell végezni.
- (7) Az adattárban tárolt információk rendszeres frissítésével elő kell mozdítani a hatékonyabb információcserét. E tekintetben az Ügynökségnek és az illetékes nemzeti hatóságoknak módszertant kell kidolgozniuk az adattárban tárolt információk rendszeres frissítésére.

⁽¹⁾ HL L 212., 2018.8.22., 1. o.

- (8) Az adattárban tárolt információknak az adatvédelemre, a bizalmas kezelésre, az integritásra és a hozzáférhetőségre vonatkozó paraméterekkel összhangban történő kezelése céljából e rendeletnek az információk besorolására vonatkozó követelményeket is meg kell határoznia annak biztosítására, hogy az adatok besorolása naprakész legyen, a besorolást minden olyan esetben újra kell értékelni, amikor az adatok felhasználásában változás következik be.
- (9) Fontos azonosítani azokat az érdekelt feleket, akik hozzáférhetnek az adattárban tárolt információkhoz, és részletes szabályokat kell megállapítani a hozzáférés iránti kérelmek kezelésére vonatkozóan. E célból e rendeletnek meg kell állapítania azon feltételeket, amelyeknek teljesülniük kell az információk érdekelt felek körében történő terjesztéséhez. Azt is biztosítani kell, hogy az érdekelt felek a kapott információkat bizalmasan kezeljék.
- (10) Az adattárban tárolt információk nyomonkövethetőségét biztosító rendszernek garantálnia kell az információkhoz való jogosulatlan hozzáféréssel szembeni védelmet, és lehetővé kell tennie az információk – köztük a személyes adatok – feldolgozása során végzett műveletek monitoringját az adatok integritásának és az információbiztonságnak a biztosítása érdekében.
- (11) Azon felhasználók személyzetét, akiknek hozzáféréssel kell rendelkezniük az adattárhoz, szervezetüknek kell feljogosítania megfelelő dokumentált eljárások keretében. A repülõorvosi központok személyzetét az illetékes nemzeti hatóságoknak kell feljogosítaniuk.
- (12) A releváns infrastruktúra és adatok védelmét szolgáló követelményeket biztonságirányítási politikák keretében kell kidolgozni. Mindenekelőtt intézkedéseket kell hozni a biztonságirányításra, az üzletmenet-folytonosságra és a katasztrófa utáni helyreállítási tervek vonatkozásában. A feljogosított felhasználóknak gondoskodniuk kell a szükséges biztonsági intézkedések megtételéről és az e tekintetben való együttműködésükről.
- (13) A személyes adatok csak az Ügynökség és az illetékes nemzeti hatóságok közötti, az e rendelet szerinti tanúsítási, felügyeleti és végrehajtási feladataik ellátása terén folytatott hatékony együttműködés céljából dolgozhatók fel. E rendeletnek meg kell határoznia az adattárban tárolt és azon keresztül megosztott személyes adatok védelmére vonatkozó részletes szabályokat. Az ilyen adatfeldolgozásnak meg kell felelnie az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁽²⁾ és az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁽³⁾, és egyértelművé kell tennie az adatok védelmének garantálása érdekében kijelölt érintett szervezetek felelősségi körét.
- (14) Meg kell határozni és ki kell jelölni az adattárban tárolt személyes adatokat feldolgozó szervezetek felelősségi körét, beleértve az ilyen adatok adattárba való bevitelét és onnan történő kinyerését is. Az (EU) 2018/1139 rendelet úgy rendelkezik, hogy az Ügynökség és az illetékes nemzeti hatóságok közötti hatékony együttműködés biztosítása érdekében az Ügynökségnek – a Bizottsággal és az illetékes nemzeti hatóságokkal együttműködésben – adattárat kell létrehozni és kezelnie. Ezen belül is együtt kell működniük az adattár biztonságirányításának biztosítása terén. Következésképpen az adattár kezelése során a személyes adatok feldolgozása tekintetében közös adatkezelőként kell eljárniuk. Ezért meg kell határozni a közös adatkezelők felelősségi körét és az érintettekkel szembeni konkrét kötelezettségeiket.
- (15) Az egyes illetékes nemzeti hatóságokat, az Ügynökséget és a Bizottságot kizárólagos adatkezelőnek kell tekinteni, amikor saját rendszereikben feljogosított felhasználóként adatokat dolgoznak fel. Az adatfeldolgozási műveleteket az (EU) 2016/679 és az (EU) 2018/1725 rendelettel összhangban kell végezni. Mivel az adattárban megosztott adatok az egyes adatkezelőktől származnak, értesíteniük kell az Ügynökséget minden olyan adatvédelmi incidensről, amely veszélyeztetheti az adattárban feldolgozott személyes adatok védelmét, bizalmas kezelését, hozzáférhetőségét vagy integritását.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

- (16) Meg kell határozni a biztonsági szabályok megsértése – köztük az adatvédelmi incidensek – kölcsönös bejelentésére vonatkozó kötelezettséget annak érdekében, hogy a közös adatkezelők a lehető leghamarabb azonosítani tudják a biztonsági szabályok megsértését és az adatvédelmi incidenseket. Az ilyen szabálysértések kötelező bejelentéséről minden adatkezelőnek ennek megfelelően kell gondoskodnia.
- (17) Szükség esetén az érintett jogainak gyakorlása bizonyos meghatározott feltételek mellett korlátozható. Ezeknek a korlátozásoknak arányosnak, hatályukat és időbeli hatályukat tekintve pedig behatároltaknak kell lenniük. Az érintett számára lehetővé kell tenni, hogy gyakorolhassa a hatékony védelemhez és a bírósági jogorvoslathoz való jogát.
- (18) A repülésbiztonság garantálása érdekében szükség lehet arra, hogy az illetékes hatóság hozzáférjen a korábbi nyilvántartásokhoz, beleértve a személyes adatokat tartalmazókat is, különös tekintettel a korábbi időszakokban fennálló alkalmatlanságot igazoló vagy korlátozások elrendelését indokló egészségügyi adatokra. Ezért – és a nemzeti jogban előírt rövidebb időszakokra vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül – a dokumentum (pl. egészségügyi bizonyítványok, orvosi jelentések, engedélyek) – beleértve az (EU) 2018/1139 rendeletben említett eljárásokhoz szükséges dokumentumokat is – lejárat dátumától számított legfeljebb 10 éves tárolási időszaknak biztosítania kell, hogy ezek az adatok továbbra is hozzáférhetők legyenek a feljogosított felhasználók számára.
- (19) Az adattárban tárolt személyes adatok olyan alapvető információk, amelyeket a repülésbiztonság és a történeti kutatási célok érdekében archiválás céljából meg kell őrizni. A tárolási időszak vagy a nemzeti jogban esetlegesen előírt rövidebb időszak lejárta után a személyes adatokat haladéktalanul törölni kell az adattárból. A személyes adatok a repülésbiztonság és a történeti kutatási célok érdekében archiválás céljából az adattáron kívül megőrizhetők.
- (20) E rendelet megfelelő alkalmazása érdekében a tagállamok és az érintett szervezetek részére elegendő időt kell biztosítani ahhoz, hogy e rendelet alkalmazása előtt eljárásaikat az új szabályozási kerethez igazítsák. Ezért az I. melléklet bizonyos követelményeit az információelem-kategóriának és a kiadás dátumának megfelelően későbbi időpontokban kell alkalmazni.
- (21) Az Ügynökség elkészítette az (EU) 2018/1139 rendelet szerinti adattár működésére és kezelésére vonatkozó végrehajtási jogi aktus tervezetét, és azt az (EU) 2018/1139 rendelet 75. cikke (2) bekezdése b) pontjának és 76. cikke (1) bekezdésének megfelelően a 04/2022. sz. véleménnyel (*) együtt benyújtotta a Bizottságnak.
- (22) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos 2023. március 29-én véleményt nyilvánított.
- (23) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a polgári repülés területén érvényes közös biztonsági szabályok alkalmazásáért felelős bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet meghatározza az Ügynökség és az illetékes nemzeti hatóságok közötti, az (EU) 2018/1139 rendelet szerinti tanúsítási, felügyeleti és végrehajtási feladataikat érintő hatékony együttműködést biztosító adattár létrehozására és kezelésére vonatkozó szabályokat és eljárásokat.

(*) <https://www.easa.europa.eu/document-library/opinions>

2. cikk

Fogalom meghatározások

(1) E rendelet alkalmazásában az (EU) 2018/1139 rendelet, az (EU) 2016/679 rendelet, az (EU) 2018/1725 rendelet, az (EU) 2019/947 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁵⁾ és az (EU) 2021/664 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁶⁾ fogalom meghatározásait kell alkalmazni.

(2) Ezenkívül a következő fogalom meghatározások is alkalmazandók:

- a) „feljogosított felhasználók”: az (EU) 2018/1139 rendelet 74. cikke (6) bekezdése első mondatának megfelelően a Bizottság, az Ügynökség, az illetékes nemzeti hatóságok, valamint a polgári légiközlekedési balesetek és repülőesemények vizsgálatával megbízott illetékes tagállami hatóságok;
- b) „interfész”: az a kapcsolódási pont, amelyen egymástól független, gyakran kapcsolatban sem álló rendszerek kapcsolódnak egymáshoz, működnek együtt vagy kommunikálnak egymással;
- c) „feljogosított személyzet”: a feljogosított felhasználók azon alkalmazottai, akik hozzáférést kaptak az adattárhoz;
- d) „információelem-kategória”: az (EU) 2018/1139 rendelet 74. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartozó, a feljogosított felhasználók által megosztandó és hozzáférhető információ típusa;
- e) „információelem”: egyedileg megosztott információ, amely mindig megfelel az információelem-kategóriának és kompatibilis annak információformátumával;
- f) „információformátum”: az információelem-kategória előre meghatározott szerkezete, amely az egyes információelem-kategóriákon belüli részletes tartalomtípusoknak megfelelő mezők rendszeréből és az egyes mezőkhöz rendelt megengedett értékek korlátozott sorozatából képzett jelszavakból áll;
- g) „érintett fél”: az európai uniós intézmények, ügynökségek és szervek hatóságai, a tagállamok hatóságai, az e rendelet I. mellékletében meghatározott információk tárgy hatálya alá tartozó természetes és jogi személyek, valamint az (EU) 2018/1139 rendelet 69. cikke alapján akkreditált feljogosított szervezetek.

II. FEJEZET

AZ ADATTÁR LÉTREHOZÁSA, KEZELÉSE ÉS KARBANTARTÁSA

3. cikk

Az adattár létrehozása

(1) Az adattár az adattárolási, az adatcsere- és a felhasználói hozzáférési interfészből tevődik össze.

(2) Az (1) bekezdésben említett adattárolási interfész a következőkből áll:

- a) az (EU) 2018/1139 rendelet 74. cikkének (1) bekezdésében említett információkat tartalmazó központi adatbázis, amely tartalmazza mind a történeti, mind az új adatokat; valamint
- b) az adatok módosulásának története és aktuális/archivált státusza.

(3) Az (1) bekezdésben említett adatcsere-interfész a következőkből áll:

- a) olyan kommunikációs infrastruktúra, amely biztonságos alkalmazásprogramozási interfészeket (API-k) biztosít a feljogosított felhasználói rendszerek és az adattár közötti információk kiadására, módosítására, lekérdezésére/olvasására és archiválására; valamint
- b) az adatminőség-ellenőrzésre vonatkozó szabályok, amelyek biztosítják a tárolt információk következetességét, integritását és pontosságát.

⁽⁵⁾ A Bizottság (EU) 2019/947 végrehajtási rendelete (2019. május 24.) a pilóta nélküli légi járművekkel végzett műveletekre vonatkozó szabályokról és eljárásokról (HL L 152., 2019.6.11., 45. o.).

⁽⁶⁾ A Bizottság (EU) 2021/664 végrehajtási rendelete (2021. április 22.) a U-space szabályozási keretéről (HL L 139., 2021.4.23., 161. o.).

(4) Az (1) bekezdésben említett felhasználói hozzáférési interfésznek biztonságos online lekérdezést és olvasási hozzáférést kell biztosítania a tárolt információkhoz. A felhasználói hozzáférési interfész csak az erre felhatalmazott személyzet számára lehet elérhető.

(5) Az Ügynökség kidolgozza a feljogosított felhasználók adattárba történő integrálását támogató szükséges dokumentációt. Ez a dokumentáció a következőkből áll:

- a) API-szabványok és információcsere-mechanizmusok;
- b) az adattárral való kommunikációhoz szükséges biztonsági, hálózati és alkalmazáskonfigurációs információk;
- c) az adattárral megosztott információk érvényes szerkezetét és tartalmát meghatározó szabályok.

(6) Az Ügynökség olyan tesztkörnyezetet is biztosít, amelyben a feljogosított felhasználók tesztelhetik a rendszereik és az adattár közötti adatcsere-interfész működését és teljesítményét.

4. cikk

Az adattár kezelése

- (1) Az Ügynökség felel az adattár operatív kezeléséért, és biztonságosan tárolja az információkat az adattárban.
- (2) A feljogosított felhasználók az információk adattárba való küldését és azon keresztül történő megosztását az interfészek segítségével végzik, továbbá gondoskodnak a rendszerük/rendszereik és az adattár közötti biztonságos online kapcsolatról.
- (3) Az adattár operatív kezelésére vonatkozó bármely döntés meghozatala vagy nyilvánosságra hozatala előtt az Ügynökség konzultál a Bizottsággal és az illetékes nemzeti hatóságokkal.
- (4) A nemzeti repülőorvos-szakértők és repülőorvosi központok feljogosított személyzete illetékes nemzeti hatóságaikon keresztül küldi és osztja meg az adattárban lévő információkat, összhangban e rendelet 10. cikkének (4) bekezdésével.

5. cikk

Az adattár karbantartása

- (1) Az Ügynökség karbantartja az adattárat, és biztosítja, hogy az megfelelően működjön az adatvédelem, a bizalmas kezelés, az integritás és a hozzáférhetőség tekintetében.
- (2) Az Ügynökség rendszeresen biztonsági másolatot készít az adattárról és annak adatairól.

III. FEJEZET

AZ ADATTÁRBAN TÁROLT INFORMÁCIÓKRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

6. cikk

Az információk formátuma és egységesítése

- (1) A feljogosított felhasználók az információkat az adattáron keresztül az Ügynökség által javasolt, közösen elfogadott információformátumokban küldik, frissítik rendszeresen és osztják meg egymással.
- (2) Az információformátumokat információkategóriánként egységesíteni kell. A feljogosított felhasználók csak az adott információkategóriára jellemző információformátumban küldhetnek információelemeket az adattárnak.
- (3) Az információelem-kategóriák jegyzékét az I. melléklet tartalmazza.

7. cikk

Az információk besorolása

(1) Az Ügynökség a Bizottsággal és az illetékes nemzeti hatóságokkal együttműködve az információkat a következő markerek alapján sorolja be információelem-kategóriákba:

- a) adatvédelem: nem személyes adatok, nem érzékeny vagy érzékeny személyes adatok;
- b) bizalmas kezelés: nincs hatás, korlátozott, jelentős, katasztrofális;
- c) integritás: nincs hatás, korlátozott, jelentős, katasztrofális;
- d) hozzáférhetőség: nincs hatás, korlátozott, jelentős, katasztrofális.

(2) Az (1) bekezdésben említett markerek részletes meghatározását a II. melléklet tartalmazza.

(3) Az Ügynökség a Bizottsággal és az illetékes nemzeti hatóságokkal együttműködve szükség esetén újraértékeli az információk besorolását annak érdekében, hogy az az információk felhasználásában bekövetkezett változások alapján továbbra is megfelelő legyen.

8. cikk

Az információk terjesztésére vonatkozó szabályok

(1) Az Ügynökség valamely érdekelt fél kérelmére annak rendelkezésére bocsáthatja az adattárban található információkat az e cikkben meghatározott egyedi felhasználási feltételekkel.

(2) Az adattárban található információk terjesztésére irányuló kérelmet az Ügynökség által meghatározott formában és módon kell benyújtani.

(3) A kérelem kézhezvételekor az Ügynökség ellenőrzi, hogy:

- a) a kérelmet érdekelt fél nyújtotta-e be; valamint
- b) az érdekelt fél tudja-e bizonyítani, hogy a kért információk feltétlenül szükségesek az érdekelt fél működéséhez.

(4) Az Ügynökség értékeli, hogy a kérelem indokolt-e, és ha az (5) bekezdésben meghatározott feltételek teljesülnek, az érdekelt fél rendelkezésére bocsátja a kért információkat.

(5) Az Ügynökség a kért információkat csak az alábbi feltételek mellett bocsátja az érdekelt fél rendelkezésére:

- a) az érdekelt fél nem kap hozzáférést az adattár teljes tartalmához;
- b) az információ feltétlenül szükséges az érdekelt fél működéséhez;
- c) személyes adatok terjesztésére nem kerül sor, kivéve, ha ezek az adatok magára az érdekelt félre vonatkoznak, vagy ha az ilyen jellegű terjesztés feltétlenül szükséges az érdekelt fél tevékenységeinek végzéséhez.

(6) Az Ügynökség a feljogosított felhasználók rendelkezésére bocsátja a beérkezett kérelmek és az Ügynökség által hozott intézkedések frissített jegyzékét.

(7) Az érdekelt fél:

- a) az információt kizárólag a kérelem űrlapján megadott célra használja fel;
- b) a feljogosított felhasználók engedélye nélkül nem hozza nyilvánosságra a kapott információkat;
- c) megteszi a szükséges intézkedéseket a kapott információk bizalmas kezelésének biztosítására.

9. cikk

Az adatfeldolgozási műveletek naplózása

(1) Az Ügynökség gondoskodik valamennyi adatfeldolgozási művelet naplózásáról. A naplóban az alábbi információknak kell szerepelniük:

- a) az adattárhoz való hozzáférés iránti kérelem célja;
- b) az adatokat lehívó feljogosított felhasználó azonosítása;
- c) az adatfeldolgozási műveletek dátuma és pontos időpontja;
- d) a keresést végző feljogosított személyzet azonosítása.

(2) Az Ügynökség az adatfeldolgozási műveletek naplóját kizárólag az információhoz való hozzáférés jogszerűségének ellenőrzésére, valamint az adatok integritásának és védelmének biztosítására használja fel. A naplókhoz az e célból feltétlenül szükséges adatokat kell tartalmazniuk, összhangban az (EU) 2016/679 rendelet 89. cikkében és az (EU) 2018/1725 rendelet 13. cikkében meghatározott adattakarékosság elvével. A naplókat a monitoringeljárás lezárultával, de legkésőbb egy év elteltével törölni kell.

(3) Kérésre a Bizottság és az illetékes nemzeti hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani a naplókhoz az információhoz való hozzáférés jogszerűségének értékelése, az adatfeldolgozási műveletek jogszerűségének ellenőrzése, valamint az adatok integritásának és védelmének biztosítása céljából.

10. cikk

Hozzáférés az adattárhoz

(1) A feljogosított felhasználók gondoskodnak arról, hogy csak a feljogosított személyzet férhessen hozzá az adattárhoz.

(2) A feljogosított felhasználó biztosítja, hogy személyzete az információelem-kategória adatvédelemre és bizalmas kezelésre vonatkozó markereinek megfelelően férjen hozzá az információkhoz, összhangban a 7. cikkel.

(3) A feljogosított felhasználók létrehozzák és karbantartják a következőket:

- a) a feljogosított személyzet jegyzéke;
- b) az adattárhoz való hozzáférésre vonatkozó eljárások; ezeknek az eljárásoknak meg kell felelniük az információhoz való hozzáférésre és annak feldolgozására vonatkozó, az uniós és a nemzeti jogban meghatározott jogi követelményeknek. A feljogosított felhasználók dokumentálják azokat a feltételeket, amelyek mellett a feljogosított személyzet hozzáférhet az adattárhoz.

(4) A nemzeti repülőorvos-szakértők és repülőorvosi központok gondoskodnak arról, hogy csak az illetékes nemzeti hatóságuk által feljogosított személyzet férhessen hozzá az adattárhoz.

11. cikk

Az adattár biztonságirányítása

(1) Az Ügynökség védi az adattár infrastruktúráját és információit, és kidolgozza a következőket:

- a) biztonságirányítási terv;
- b) üzletmenet-folytonossági terv;
- c) katasztrófa utáni helyreállítási terv.

(2) Az Ügynökség – különösen a megfelelő titkosítási technikák alkalmazásával – megakadályozza a jogosulatlan adatfeldolgozást, valamint az adattárban található információk jogosulatlan olvasását, másolását, módosítását, eltávolítását vagy törlését az információk adattárba történő küldése, onnan történő kinyerése vagy terjesztése során.

(3) Az Ügynökség biztosítja, hogy az adattárhoz való hozzáférésre feljogosított személyek csak a hozzáférési engedélyük körébe tartozó információkhoz férjenek hozzá, mégpedig kizárólag egyéni felhasználói azonosítók és bizalmas hozzáférési módok révén.

(4) A feljogosított felhasználók az információk adattárba történő küldése előtt és során gondoskodnak az információikat érintő biztonságirányításról, és védik infrastruktúrájukat a következők biztosításával:

- a) interfészek létrehozása a rendszerek és az adattár között;
- b) az interfészek működtetése és karbantartása;
- c) a feljogosított személyzet megfelelő képzésben részesítése az információbiztonság, az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályok és az alapvető jogok terén, mielőtt engedélyeznék számukra az adattárban tárolt információk feldolgozását.

(5) A feljogosított felhasználók együttműködnek egymással az adattár biztonságirányításának biztosítása terén.

IV. FEJEZET

A SZEMÉLYES ADATOK VÉDELME

12. cikk

Az adattárban tárolt személyes adatok feldolgozása

(1) Az adattárban tárolt személyes adatok csak a feljogosított felhasználók közötti, tanúsítási, felügyeleti és végrehajtási feladataik ellátása terén folytatott együttműködés céljából dolgozhatók fel. Az adatfeldolgozást a feladataik ellátásához szükséges mértékre, valamint a kitűzött célok eléréséhez feltétlenül szükséges és azokkal arányos mértékre kell korlátozni.

(2) A személyes adatokhoz való hozzáférésnek és azok feldolgozásának az adattár technikai előírásaival összhangban kell történnie.

(3) A beépített és alapértelmezett adatvédelemre vonatkozó kötelezettségeket figyelembe kell venni mind az adatfeldolgozás módjának meghatározásakor, mind az adatfeldolgozás során.

(4) Az Ügynökség rendszeres felülvizsgálatokat végez a végrehajtott adatvédelmi biztosítékok hatékonyságának biztosítására.

13. cikk

Az adattárban feldolgozott személyes adatok közös kezelése

(1) Az adattárban tárolt személyes adatok közös adatkezelői a feljogosított felhasználók.

(2) Minden egyes közös adatkezelő felelős az adattárban feldolgozott információelemek információbesorolási kritériumainak teljesüléséért.

14. cikk

A feladatok közös adatkezelők közötti megosztása

(1) Az Ügynökség a következőkért felelős:

- a) az adattár létrehozása, működtetése és a hozzá kapcsolódó adminisztráció;
- b) az adattár folyamatos kezelése, különös tekintettel a hozzáférési jogokra, valamint az adattárban a 4., 5., 9. és 12. cikkel összhangban feldolgozott személyes adatok védelmére és bizalmas kezelésére;

- c) az (EU) 2018/1725 rendelet 34. cikkével összhangban az adattáron belüli adatvédelmi incidensek jelentése a feljogosított felhasználóknak, az európai adatvédelmi biztosnak és szükség esetén az érintetteknek;
- d) azon technikai eszközök meghatározása és kialakítása, amelyek révén az érintettek gyakorolni tudják az őket megillető jogokat, összhangban az (EU) 2018/1725 rendelettel.

(2) Az illetékes nemzeti hatóságok és a Bizottság a következőkért felelősek:

- a) az adattárban tárolt személyes adatok feldolgozása a 3. cikkben említett adattárolási, adatcsere- és felhasználói hozzáférési interfészek segítségével, valamint összhangban a 12. cikk (4) bekezdésében meghatározott biztonsági követelményekkel;
- b) az adattáron kívüli személyes adat-feldolgozás biztonságáról való gondoskodás, amennyiben az ilyen adatok feldolgozására az adattáron keresztül történő feldolgozás céljából vagy azzal kapcsolatban kerül sor;
- c) azon feljogosított személyzet kijelölése, amely számára a 11. cikkel összhangban hozzáférést kell biztosítani az adattárhoz, és az Ügynökség tájékoztatása erről a kijelölésről;
- d) a felelősségi körükbe tartozó érintettek esetében kapcsolattartó pontként történő eljárás egyedi adatkezelőként (beleértve azt az esetet is, amikor ezen érintettek a jogaikat gyakorolják) szükség esetén az Ügynökség által az 1. d) ponttal összhangban biztosított technikai eszközök felhasználásával vagy a 3. pontban meghatározott kommunikációs csatornákon keresztül;
- e) az Ügynökség értesítése a biztonsági szabályok minden olyan megsértéséről, beleértve az adatvédelmi incidenseket is, amely veszélyeztetheti az adattárba küldött és/vagy ott tárolt személyes adatok védelmét, bizalmas kezelését, hozzáférhetőségét vagy integritását;
- f) az (EU) 2016/679 rendelet 33. és 34. cikkével, valamint adott esetben az (EU) 2018/1725 rendelet 34. cikkével összhangban az érintett illetékes felügyeleti hatóságok és szükség esetén az érintettek értesítése az adattárban feldolgozott személyes adatokkal kapcsolatos adatvédelmi incidensekről.

(3) Az egyes közös adatkezelők kijelölik a következőket:

- a) egy kapcsolattartó és a hozzá rendelt funkcionális postafiók az egymással való kommunikáció céljából;
- b) egy kapcsolattartó, aki segít abban, hogy az érintettek gyakorolhassák az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályok szerinti jogaikat.

(4) Amennyiben egy közös adatkezelő olyan érintettől kap kérést, aki nem tartozik a felelősségi körébe, a kérelmet haladéktalanul továbbítja a felelős közös adatkezelőnek. A közös adatkezelők kérésre segítik egymást az érintettek kérelmeinek kezelésében, és indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb a segítségnyújtás iránti kérelem kézhezvételétől számított 15 napon belül választ adnak egymásnak.

(5) Ha egy adatkezelőnek az (EU) 2016/679 rendelet 33. és 34. cikkében vagy az (EU) 2018/1725 rendelet 34. cikkében meghatározott kötelezettségei teljesítése érdekében információra van szüksége valamely másik adatkezelőtől, erre irányuló kérést küld a (3) bekezdés a) pontjában említett funkcionális postafiókba. A másik adatkezelő minden tőle telhetőt megtesz a szóban forgó információ rendelkezésre bocsátása érdekében.

15. cikk

Korlátozások

(1) Az adatkezelők az érintettek jogainak gyakorlását csak a polgári repülésbiztonság védelméhez feltétlenül szükséges mértékben és ideig korlátozhatják. Az érintettek jogainak gyakorlása csak az alábbi helyzetekben korlátozható:

- a) az (EU) 2018/1139 rendelet 75. cikke (2) bekezdésének e) pontjában említett, folyamatban lévő vizsgálatok, ellenőrzések vagy figyelemmelkísérési tevékenységek, amelyeket saját hatáskörén belül maga az az Ügynökség végez, vagy az illetékes hatóságok végeznek a nemzeti vagy uniós jogban előírtak szerint;
- b) az Európai Unió Bírósága vagy a nemzeti vagy nemzetközi jog alapján hatáskörrel rendelkező bármely más bíróság előtt folyamatban lévő eljárások.

- (2) Amennyiben az adatkezelők a Bizottság és az Ügynökség, akkor az érintettek jogainak gyakorlását csak a polgári repülésbiztonság védelméhez feltétlenül szükséges mértékben és ideig korlátozhatják az adattár működésére közvetlen vagy közvetett hatást gyakorló, folyamatban lévő informatikai biztonsági vizsgálatok esetén.
- (3) Minden korlátozást szükségszerűségi és arányossági értékelésnek kell alávetni, hatályát és időbeli hatályát tekintve pedig korlátozottnak kell lennie.
- (4) Ha egy érintett jogainak gyakorlása korlátozás alá esik, az érintettet tájékoztatni kell a korlátozás okairól és mértékéről.

16. cikk

A személyes adatok tárolásának időtartama

- (1) A feljogosított felhasználók:
- a) a személyes adatokat az adattárban a dokumentum lejárat dátumától vagy érvényességének megszűnésétől számított legfeljebb 10 évig tárolják, beleértve az (EU) 2018/1139 rendeletben említett eljárásokhoz szükséges dokumentumokat is, kivéve, ha a nemzeti jog ettől eltérő időtartamot ír elő;
 - b) törlik a személyes adatokat az adattárból, amint a tárolási időszak lejár.
- (2) Az adattárnak rendelkeznie kell az ahhoz szükséges technikai eszközökkel, hogy:
- a) a tárolási időszak lejártakor a személyes adatok automatikusan törlődjenek;
 - b) az archiválás céljából tárolt személyes adatok automatikusan álnevesítésre kerüljenek vagy ezzel azonos hatású egyéb technikai megoldás érvényesüljön.

17. cikk

Archiválás és történelmi kutatás céljából történő feldolgozás a repülésbiztonság érdekében

- (1) A tárolási időszak lejártát követően az Ügynökség az adattárból származó személyes adatokat archiválás és történelmi kutatás céljából külön nyilvántartásban tárolhatja.
- (2) Az ilyen személyes adatoknak a repülésbiztonság érdekében történő archiválási és kutatási célok eléréséhez feltétlenül szükséges mértékre kell korlátozódniuk, és meg kell felelniük az (EU) 2016/679 rendelet 89. cikkében és az (EU) 2018/1725 rendelet 13. cikkében meghatározott adattakarékosság elvének.
- (3) Az Ügynökség az említett nyilvántartáshoz hozzáférési protokollt dolgoz ki. A szóban forgó nyilvántartásra a 4., 5. és 9–12. cikk alkalmazandó.

V. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

18. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

- (1) Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.
- (2) Az I. és a II. fejezet 2025. április 1-jétől alkalmazandó.
- (3) Az e rendelet hatálybalépését követően kiadott, információelemekre vonatkozó követelményeket az alábbiak szerint kell alkalmazni:
- a) az I. melléklet szerinti A. prioritási csoport esetében 2027. január 1-jétől;

- b) az I. melléklet szerinti B. prioritási csoport esetében 2028. január 1-jétől;
 - c) az I. melléklet szerinti C. prioritási csoport esetében 2029. január 1-jétől.
- (4) Az I. mellékletben felsorolt, az e rendelet hatálybalépése előtt érvényes és kiadott információelemekre vonatkozó követelményeket 2029. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. október 12-én.

a Bizottság részéről
az elnök

Ursula VON DER LEYEN

I. MELLÉKLET

INFORMÁCIÓELEMEK JEGYZÉKE

Információelem	Prioritási csoport
Engedélyek	
Pilóta-szakszolgálati engedély	A
Pilóta-szakszolgálati hitelesítés	A
Légiforgalmi irányítói szakszolgálati engedély	A
Légijármű-karbantartói engedély	B
Tanúsítványok – Szervezetek	
ATM/ANS-szolgáltatói tanúsítvány	B
Repülőtér-üzemeltetői bizonyítvány	B
Üzembentartási engedély (AOC)	B
Repülőtéri felszerelésre vonatkozó tanúsítvány	B
Légialkalmassági bizonyítvány (CofA)	B
Repülésszimulációs oktatóeszközt (FSTD) vonatkozó képesítési tanúsítvány	C
Könnyű UAS-üzembentartói tanúsítvány (LUC)	A
UAS-üzembentartói tanúsítvány	C
U-space szolgáltatói (USSP) tanúsítvány	B
Közös információs szolgáltatói tanúsítvány	B
Tanúsítványok – Személyzet	
Távpilóta elméleti képzésre vonatkozó bizonyítvány	C
Vizsgáztatói bizonyítvány	A
Oktatói bizonyítvány	A
Nyelvi készségeket értékelő központ tanúsítványa	C
Tanúsítványok – Termékek/Berendezések	
Típusalkalmassági bizonyítvány (TC)	B
Kiegészítő típusalkalmassági bizonyítvány	B
Korlátozott típusalkalmassági bizonyítvány (RTC)	B
Típusalkalmassági bizonyítvány adatlapja	C
Zajbizonyítvány	C
Korlátozott zajbizonyítvány	C
Légialkalmassági felülvizsgálati bizonyítvány (ARC)	C
Korlátozott légialkalmassági bizonyítvány (RCofA)	C
Jelentős/kiseb módosítások jóváhagyása	C
Jelentős/kiseb javítási terv jóváhagyása	C
ATM/ANS-rendszerek és ATM/ANS-rendszerelemek tanúsítványa	B
Tanúsítványok – Egészségügy	
Repülőorvosi vizsgáztatói bizonyítvány	A
Repülőorvosi központok (AeMC) tanúsítványa	A

Légiforgalmi irányítói (ATCO) repülőorvosi vizsgáztatói bizonyítvány	A
Légiforgalmi irányítókra (ATCO) vonatkozó orvosi minősítés	A
Pilótákra vonatkozó orvosi minősítés kérelmezésének űrlapja	A
Pilóta orvosi vizsgálatához szükséges űrlapok és igazoló orvosi minősítések	A
Pilótákra vonatkozó orvosi minősítés	A
Nyilatkozatok	
Repüléstájékoztató szolgálatok (FIS) nyilatkozata	B
Előtér-irányítói szolgálat nyilatkozata	B
Földi kiszolgálást végző szolgáltató nyilatkozata	B
ATM/ANS-rendszerek és ATM/ANS-rendszerelemek – nyilatkozat	B
ATM/ANS-rendszerek és ATM/ANS-rendszerelemek – megfelelőségi nyilatkozat	B
Üzembentartási nyilatkozat műszaki képzés nyújtójaként (STS)	C
Légi jármű-üzembentartási NCC- és SPO-nyilatkozat	C
UAS-üzembentartási nyilatkozat (STS)	A
Tanúsítványok és jelentések	
Légi utas-kísérő tanúsítványa	C
Légi utas-kísérő orvosi vizsgálati lapja	C
Mentességek	
Mentesség (halmozott) 8 hónapnál hosszabb időtartamra – határozat	B
Mentesség (halmozott) 8 hónapnál hosszabb időtartamra – értesítés	B
Mentesség (halmozott) 8 hónapnál hosszabb időtartamra – ajánlás	B
Mentesség (halmozott) legfeljebb 8 hónapra – értesítés	A
Mentesség ATM/ANS-tanúsítvánnyal való rendelkezés alól szolgáltatóként – határozat	C
Mentesség ATM/ANS-tanúsítvánnyal való rendelkezés alól szolgáltatóként – értesítés	C
Mentesség ATM/ANS-tanúsítvánnyal való rendelkezés alól szolgáltatóként	C
Jóváhagyások	
Repülési engedély – a repülési feltételek jóváhagyása	A
Repülési engedély	A
Karbantartás-felülvizsgálati testületi (MRB) jelentés jóváhagyása	C
Elméleti ismereti vizsgák (ECQB)	C
Kombinált légialkalmassági szervezeti jóváhagyások (CAOA) – CAO rész	B
Légialkalmasság-irányító szervezeti jóváhagyások (CAMOA)	B
Karbantartó-szervezeti jóváhagyások (MOA) – M. rész, F. alrész 3-MF. jelzetű EASA-űrlap	B
Karbantartó-szervezeti jóváhagyások (MOA) – 145. rész	B
Karbantartó személyeket kiképző szervezeti jóváhagyások (MTOA) – 147. rész	B

Eseti engedély gyártószervezeti jóváhagyás hiányában végzett gyártásra	C
Gyártószervezeti jóváhagyások (POA)	B
A tervezőszervezeti jóváhagyások alternatív eljárása (APDOA)	C
Tervezőszervezeti jóváhagyások (DOA)	B
ATM/ANS-berendezések jóváhagyásának tervezése vagy gyártása	B
Légiforgalmi irányítókat (ATCO) kiképző szervezetek	B
Légiutas-kísérőket kiképző szervezet (CCTO) jóváhagyása	C
Képzési szervezet jóváhagyása (ATO) (pilóta)	C
Pilóták bejelentett képzési szervezete (DTO)	C
Földi ellenőröket kiképző szervezet (RITO) jóváhagyása	B
Határozatok	
Résztétel (opt-in) az alaprendelet egyes rendelkezéseinek a felsorolt tevékenységekre történő alkalmazásában – határozat	C
Tanúsítványok és nyilatkozatok érvénytelenítése vagy elismerése	C
A repülőterekre vonatkozó alaprendelet rendelkezései alóli mentességről szóló határozat	C
Közös felelősség a kereskedelmi légi fuvarozásban részt vevő légi jármű-üzembentartókkal kapcsolatos feladatokért	C
Végrehajtási jogi aktus/felhatalmazáson alapuló jogi aktus módosítására irányuló javaslat	C
Minősített szervezetként történő akkreditáció	C
Javaslat repülési időtartamot meghatározó egyedi rendszerre (IFTS)	C
FTL-rendszerekre vonatkozó értesítések	C
Üzembentartói megerősítés az aktualizált kockázatsökkentő intézkedések elfogadhatóságáról és a helyi feltételeknek való megfelelésről határokon átnyúló műveletek esetén.	C
Az UAS-üzembentartó nyilvántartásba vétele	A
Tagállami határozat egyetlen közös információs szolgáltató kijelöléséről	B
Intézkedések	
Súlyos biztonsági problémára adott válaszként hozott azonnali intézkedés (határozat)	B
Súlyos biztonsági problémára adott válaszként hozott azonnali intézkedés (ajánlás)	B
Súlyos biztonsági problémára adott válaszként hozott azonnali intézkedés (értesítés)	B
A konfliktusövezetekre vonatkozó tájékoztató közlemények (CZIB) – intézkedések	B
Résztétel (opt-in, 2. cikk (6) bekezdés) az alaprendelet egyes rendelkezéseinek a felsorolt tevékenységekre történő alkalmazásában (értesítés)	C
Résztétel (opt-in) az alaprendelet egyes rendelkezéseinek a felsorolt tevékenységekre történő alkalmazásában (ajánlás)	C
Kimaradás (opt-out) a légi járművek kategóriáinak az alaprendelet egyes rendelkezései alóli mentesítéséből	C

Egyéb	
Üzemben tartó – üzemeltetési előírások	C
Harmadik országbeli üzemben tartó (TCO) engedélye	B
Nagy kockázatú speciális kereskedelmi műveletek – engedély	B
UAS-tanúsított eszköz nyilvántartásba vétele	A
Európai műszaki standard megrendelési engedély (ETSOA)	C
Eltérés az ETSO-tól	C
Végrehajtási jogi aktus/felhatalmazáson alapuló jogi aktus módosítására irányuló javaslat – értesítés	B
IA/DA-módosítási javaslat – ajánlás	B
A felelősségi köröket átruházó tagállamok és szervezetek jegyzéke, az újraelosztott feladat (a 64. és 65. cikkkel összhangban) és az újraelosztást követően a felelős illetékes hatóság	C
Légialkalmassági irányelvek (AD), biztonsági irányelvek, biztonsági tájékoztató közlemények (SIB)	C
Ajánlástervezetek az ICAO körleveleire adandó válaszhoz	C
ICAO-szabványok és ajánlott gyakorlatok (SARP-k), megfelelési ellenőrzőlista	C
Ajánlások az ICAO körleveleire adandó válaszhoz	C
Alternatív megfelelési módzatokra vonatkozó kérések	C

II. MELLÉKLET

AZ INFORMÁCIÓK BESOROLÁSA

A 7. cikk (2) bekezdése szerinti markerek részletes meghatározása

a) Az ADATVÉDELMELELEM osztályozása az alábbi kategóriák szerint történik:

AZONOSÍTÓ	Adatvédelmi osztály neve	Adatvédelmi osztály leírása
PRIV-2	Érzékeny személyes adatok	Faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy világnézeti meggyőződésre, illetve szakszervezeti tagságra utaló személyes adatok; genetikai adatoknak, biometrikus adatoknak a természetes személy egyedi azonosítása céljából történő kezelése; a természetes személy egészségi állapotára, illetve szexuális életére vagy szexuális irányultságára vonatkozó adatok; büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre és bűncselekményekre vonatkozó adatok
PRIV-1	Nem érzékeny személyes adatok	Azonosított vagy azonosítható természetes személyre („érintett”) vonatkozó bármely információ; azonosítható személy az a személy, aki közvetlenül vagy közvetve azonosítható, különösen egy azonosító szám révén, illetve a személy fizikai, fiziológiai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy társadalmi identitásával kapcsolatos jegyekre való utalással, feltéve, hogy ezek nem fednek fel az érintettre vonatkozó, érzékeny személyes adatnak minősülő jellemzőket.
PRIV-0	Nem személyes adatok	Nem természetes személyre vonatkozó, vagy olyan információk, amelyek nem alkalmasak természetes személy azonosítására, például anonimizált személyes adatok.

b) A BIZALMAS KEZELÉS osztályozása az alábbi szintek szerint történik:

AZONOSÍTÓ	Besorolási szint neve	Besorolási szint leírása
CONF-3	Katasztrofális	Olyan információ, amelynek jogosulatlan közlése az alábbi következmények közül legalább egyet maga után vonna: – 10 millió EUR-t meghaladó pénzügyi hatás – A légitökeledési adattár feljogosított felhasználóinak és/vagy érdekelt feleinek jelentős mértékű felelősségbiztosítási/kártérítési igénye – A légitökeledési adattár feljogosított felhasználóinak és/vagy érdekelt feleinek jelentős versenyhátránya – Annak megghiúsulása, hogy a légitökeledési adattár feljogosított felhasználói elérjék céljaikat – Teljes bizalomvesztés az érdekelt felek és a nyilvánosság részéről – A jó hírnév teljes elvesztése – Az Ügynökség szervezetként történő megkérdőjeleződése
CONF-2	Jelentős	Olyan információ, amelynek jogosulatlan közlése az alábbi következmények közül legalább egyet maga után vonna: – 1–10 millió EUR közötti pénzügyi hatás – A légitökeledési adattár feljogosított felhasználóinak és/vagy érdekelt feleinek közepes mértékű felelősségbiztosítási/kártérítési igénye – A jó hírnév jelentős sérülése az adott üzletágban, negatív megítélés mind a szaksajtóban, mind az általános sajtóban

		– Bizalomvesztés az érdekelt felek részéről az adott üzleti folyamat tekintetében – A szabályozásból fakadó kötelezettségek megszegése – A jogi kötelezettségek megszegése – A szerződéses kötelezettségek megszegése
CONF-1	Korlátozott	Olyan információ, amelynek jogosulatlan közlése az alábbi következmények közül legalább egyet maga után vonna: – 1 millió EUR-t meg nem haladó pénzügyi hatás – A légiközlekedési adattár feljogosított felhasználóinak és/vagy érdekelt feleinek kis mértékű felelősségbiztosítási/kártérítési igénye – Jó hírnév – korlátozottan negatív megítélés a szaksajtóban – Bizalomvesztés a belső érdekelt felek részéről az adott üzleti folyamat tekintetében
CONF-0	Nincs hatás	Olyan információ, amelynek engedély nélküli nyilvánosságra hozatala összeegyeztethetetlen volna a légi közlekedési adattár feljogosított felhasználóinak jó hírnevével, de: – Nincs sajtóvisszhang – Az információ már nyilvános – Az érdekelt felekre nem gyakorol hatást – Nincs pénzügyi hatás

c) Az INTEGRITÁS osztályozása az alábbi szintek szerint történik:

AZONOSÍTÓ	Integritási szint neve	Besorolási szint leírása
INTGR-3	Katasztrofális	Az ebbe a kategóriába tartozó információ sérült és/vagy megbízhatatlan, és közlése az alábbi következmények közül legalább egyet maga után vonna: – 10 millió EUR-t meghaladó pénzügyi veszteség – A légiközlekedési adattár feljogosított felhasználóinak és/vagy érdekelt feleinek jelentős mértékű felelősségbiztosítási/kártérítési igénye – Jelentős versenyhátrány a légiközlekedési adattár feljogosított felhasználói és/vagy az érdekelt felek számára. A légiközlekedési adattár feljogosított felhasználói nem tudják elérni célkitűzéseiket – Teljes bizalomvesztés az érdekelt felek és a nyilvánosság részéről – A jó hírnév teljes elvesztése – Az Ügynökség szervezetként történő megkérdőjeleződése
INTGR-2	Jelentős	Az ebbe a kategóriába tartozó információ sérült és/vagy megbízhatatlan, és közlése az alábbi következmények közül legalább egyet maga után vonna: – 1–10 millió EUR közötti pénzügyi hatás – A légiközlekedési adattár feljogosított felhasználóinak és/vagy érdekelt feleinek közepes mértékű felelősségbiztosítási/kártérítési igénye – A jó hírnév jelentős sérülése az adott üzletágban, negatív megítélés mind a szaksajtóban, mind az általános sajtóban – Bizalomvesztés az érdekelt felek részéről az adott üzleti folyamat tekintetében – A szabályozásból fakadó kötelezettségek megszegése – A jogi kötelezettségek megszegése – A szerződéses kötelezettségek megszegése

INTGR-1	Korlátozott	Olyan információ, amelynek jogosulatlan közlése az alábbi következmények közül legalább egyet maga után vonna: – 1 millió EUR-t meg nem haladó pénzügyi hatás – A légi közlekedési adattár feljogosított felhasználóinak és/vagy érdekelt feleinek kis mértékű felelősségbiztosítási/kártérítési igénye – Jó hírnév – korlátozottan negatív megítélés a szakajtóban – Bizalomvesztés a belső érdekelt felek részéről az adott üzleti folyamat tekintetében
INTGR-0	Nincs hatás	Olyan információ, amelynek engedély nélküli nyilvánosságra hozatala összeegyeztethetetlen volna a légi közlekedési adattár feljogosított felhasználóinak jó hírnevével, de: – Nincs sajtóvisszhang – Az információ már nyilvános – Az érdekelt felekre nem gyakorol hatást – Nincs pénzügyi hatás

d) A HOZZÁFÉRHETŐSÉG osztályozása az alábbi szintek szerint történik:

AZONOSÍTÓ	Hozzáférési szint neve	Besorolási szint leírása
AVAIL-3	Katasztrofális	Zavar esetén az információkhoz való hozzáférést legfeljebb 24 óras időtartamon belül (beleértve az éjszakát és a hétvégét is) vissza kell állítani.
AVAIL-2	Jelentős	Zavar esetén az információkhoz való hozzáférést legfeljebb 1 naptári hetes időtartamon belül vissza kell állítani.
AVAIL-1	Korlátozott	Zavar esetén az információkhoz való hozzáférést legfeljebb 2 naptári hetes időtartamon belül vissza kell állítani.
AVAIL-0	Nincs hatás	Zavar esetén az információkhoz való hozzáférést legfeljebb 1 hónapos időtartamon belül vissza kell állítani.



2023/2120

2023.10.13.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2120 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. október 12.)

a Kínai Népköztársaságból származó elektrolitikus mangán-dioxidok behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 7. cikkére,

a tagállamokkal való konzultációt követően,

mivel:

1. ELJÁRÁS

1.1. Az eljárás megindítása

- (1) Az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) 2023. február 16-án az alaprendelet 5. cikke alapján dömpingellenes vizsgálatot indított a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína, érintett ország) származó elektrolitikus mangán-dioxidok (a továbbiakban: EMD) behozatalára vonatkozóan. Az eljárás megindításáról a Bizottság értesítést (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló értesítés) tett közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾.
- (2) A Bizottság az Autlan EMD SL (a továbbiakban: panaszos vagy Autlan) által 2023. január 3-án benyújtott panaszt követően indította meg a vizsgálatot. A panaszt támogatta a Tosoh Hellas Single Member S.A. A panaszt az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdése értelmében az EMD uniós gazdasági ágazata nyújtotta be. A panaszban foglalt, a dömpinggel és az abból eredő jelentős kárral kapcsolatos bizonyítékok elegendőek voltak a vizsgálat megindításához.

1.2. Nyilvántartásba vétel

- (3) Az alaprendelet 14. cikkének (5a) bekezdése szerint a Bizottságnak az előzetes tájékoztatási időszak folyamán nyilvántartásba kell vennie a dömpingellenes vizsgálat tárgyát képező behozatalt, kivéve abban az esetben, ha az 5. cikk értelmében elegendő bizonyítékkal rendelkezik arra vonatkozóan, hogy az említett rendelet 10. cikke (4) bekezdésének c) vagy d) pontjában foglalt követelmények nem teljesülnek. E feltételek egyike az alaprendelet 10. cikke (4) bekezdésének d) pontjában található, és azt mondja ki, hogy a behozatalnak jelentős mértékben tovább kell növekednie, túl azon a szinten, amely a vizsgálati időszakban kárt okozott. Amint az az alábbi 1. táblázatból kitűnik, a Kínából származó EMD behozatala az átlagos havi behozatali volumen tekintetében az eljárás megindítását követő hat hónapban 66 %-kal csökkent a vizsgálati időszak alatti átlagos havi behozatalhoz képest. Ezenkívül a behozatal esetleges szezonálisának figyelembevétele érdekében a Bizottság összehasonlította az ügy megindítását követő hat hónap átlagos havi behozatali volumenét a vizsgálati időszak ugyanazon hat hónapjával. Ez az elemzés azt mutatta, hogy az átlagos havi importvolumen 68 %-kal csökkent.

⁽¹⁾ HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

⁽²⁾ Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó egyes mangán-dioxidok behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról (HL C 57., 2023.2.16., 11. o.).

1. táblázat

A Kínából érkező behozatal a vizsgálati időszakban és az eljárás megindítását követően (kg)

	Havi átlag a vizsgálati időszakban	2022. március–augusztus, havi átlag	2023. március–augusztus, havi átlag
A Kínából az Unióba irányuló behozatal	1 048 558	1 082 617	351 404

Forrás: Eurostat, felügyeleti adatbázis.

- (4) Tekintettel arra, hogy ügyben rendelkezésre álló bizonyítékok azt mutatták, hogy a 10. cikk (4) bekezdésének d) pontjában foglalt követelmény nem teljesült, a Bizottság az érintett termék behozatalaira vonatkozóan nem vezetett be az alaprendelet 14. cikkének (5a) bekezdése értelmében vett nyilvántartásbavételi kötelezettséget.

1.3. Nyersanyagpiaci torzulások

- (5) 2023. szeptember 7-én a panaszos az alaprendelet 7. cikkének (2a) bekezdésével összhangban kérelmezte, hogy a vizsgálat terjedjen ki az érintett országban a vizsgált termékkel kapcsolatban tapasztalt állítólagos nyersanyagpiaci torzulások vizsgálatára annak értékelése céljából, hogy adott esetben a dömpingkülönbözetnél alacsonyabb vám elegendő-e a kár megszüntetéséhez. A panasz elegendő bizonyítékot szolgáltatott arra, hogy az érintett országban a mangánérc kivitele után nincs hozzáadottértékadó-visszatérítés (a továbbiakban: héa-visszatérítés). A héa-visszatérítés csökkentését vagy megvonását az alaprendelet 7. cikke (2a) bekezdésének második albekezdése sorolja fel a releváns nyersanyagpiaci torzulások egyikeként. A rendelkezésre álló bizonyítékok azt is mutatják, hogy az érintett országban a mangánérc a vizsgált termék előállításának költségében az alaprendelet 7. cikke (2a) bekezdésének ötödik albekezdésében előírt 17 %-nál lényegesen nagyobb hányadot tesz ki. A kínai mangánérc árának és a reprezentatív nemzetközi piacokon értékesített mangánérc Fast Markets által közölt ⁽³⁾, torzulástól mentes árának összehasonlítása azt mutatja, hogy a kínai árak elmaradnak az alaprendelet 7. cikke (2a) bekezdésének második albekezdése értelmében vett reprezentatív nemzetközi piacok áraitól ⁽⁴⁾. A végleges szakaszban a nyersanyagpiaci torzulások vizsgálata és annak értékelése érdekében, hogy a dömpingkülönbözetnél alacsonyabb vám elegendő-e a kár megszüntetéséhez, a Bizottság az alaprendelet 7. cikkének (2a) és (2b) bekezdése alapján módosította az eljárás megindításáról szóló 2023. február 16-i értesítést. Az eljárás megindításáról szóló módosított értesítést 2023. szeptember 13-án tette közzé ⁽⁵⁾ (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló módosított értesítés). E módosítás nyomán a Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy szabad formában vagy a nyersanyagpiaci torzulásokra vonatkozó kérdőívek megfelelő részeinek kitöltésével szolgáltatassanak információkat az érintett ország szabad kapacitásairól, a nyersanyagokért folytatott versenyről és az uniós vállalatok ellátási láncaira gyakorolt hatásról. A Bizottság a kínai kormányának is küldött az alaprendelet 7. cikke (2a) és (2b) bekezdésének értelmében vett nyersanyagpiaci torzulásokra vonatkozó kérdőívet. A nyersanyagpiaci torzulások megállapítására a végleges szakaszban kerül sor. Az e rendeletben foglalt ideiglenes ténymegállapítások ennél fogva nem érintik a nyersanyagpiaci torzulásokra vonatkozó vizsgálat következtetéseit, amelyek az eljárás végleges szakaszában jelennek meg.

1.4. Értékelt felek

- (6) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben felkérte az érdekelt feleket, hogy a vizsgálatban való részvétel érdekében vegyék fel vele a kapcsolatot. A Bizottság emellett külön tájékoztatta a panaszost, a többi ismert uniós gyártót, az ismert exportáló gyártókat, a Kínai Népköztársaság hatóságait, az ismert importőröket, kereskedőket és felhasználókat, valamint az érintettként ismert szervezeteket a vizsgálat megindításáról, és felkérte őket a részvételre.
- (7) Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy észrevételeket tegyenek a vizsgálat megindításával kapcsolatban, és kérik a Bizottság és/vagy a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatásukat. Két felhasználó és egy uniós gyártó meghallgatására került sor.

⁽³⁾ <https://www.fastmarkets.com/newgen/battery-materials/manganese>

⁽⁴⁾ A 2021. július 1. és 2022. június 30. közötti időszak hónapjainak többségében a kínai mangánérc árai jelentősen alacsonyabbak, mint a reprezentatív nemzetközi piacok árai (2021. július – november [–3,8 %], 2022. február–március [–3,6 %]).

⁽⁵⁾ HL C 323., 2023.9.13., 10. o.

1.5. Mintavétel

- (8) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben közölte, hogy az alaprendelet 17. cikkével összhangban mintavételt végezhet az érdekelt felek körében.

Mintavétel az uniós gyártók körében

- (9) Az elektrolitikus mangán-dioxidok uniós gyártóinak korlátozott számára tekintettel a Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben bejelentette, hogy a kérdőíveket bocsát a mindössze két ismert uniós gyártó rendelkezésére. A két uniós gyártó kitöltötte a kérdőívet; az eljárás megindításáról szóló értesítés közzétételét követően más uniós gyártó nem jelentkezett. A Bizottságnak ennél fogva nem kellett mintavételhez folyamodnia.

Mintavétel az importőrök körében

- (10) Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkérte a független importőröket az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott információk benyújtására.
- (11) A kért információkat egyik független importőr sem közölte.

Mintavétel az exportáló gyártók körében

- (12) A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkérte az összes ismert kínai exportáló gyártót, hogy nyújtsák be az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott információkat. Ezenfelül a Bizottság felkérte a Kínai Népköztársaság Európai Unió mellett működő képviselőjét, hogy ha vannak olyan további exportáló gyártók, amelyek adott esetben részt kívánnak venni a vizsgálatban, nevezze meg őket és/vagy lépjen kapcsolatba velük.
- (13) Az érintett országban működő exportáló gyártók közül, amelyek a vizsgálati időszakban exportáltak EMD-t az Unióba, hét bocsátotta rendelkezésre a kért információkat, és egyezett bele abba, hogy felvegyék a mintába. Az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Bizottság két exportáló gyártóból álló mintát választott ki az Unióba irányuló export azon legnagyobb reprezentatív volumene alapján, amelyet a rendelkezésre álló időn belül megfelelően meg lehetett vizsgálni. Az alaprendelet 17. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság a minta kiválasztásáról egyeztetett valamennyi ismert érintett exportáló gyártóval és az érintett ország hatóságával.
- (14) Miután a panaszos azzal érvelt, hogy a minta nem kellően reprezentatív Németországra, Belgiumra és Lengyelországra nézve, ahol a vizsgált terméket túlnyomórészt értékesítették, a Bizottság egy harmadik exportáló gyártó felvételével módosította a javasolt mintát. A módosított mintával kapcsolatban nem érkezett további észrevétel.
- (15) Az exportáló gyártókat, illetve exportáló gyártók csoportjait tömörítő minta a következő volt:
- Xiangtan Electrochemical Scientific Ltd, Xiangtan, Kína (a továbbiakban: Xiangtan), ezen belül:
 - Jingxi Xiangtan Electrochemical Scientific Ltd,
 - Guangxi Guiliu New Material Co., Ltd, Luorong Town, Liuzhou, Kína (a továbbiakban: Guiliu), ezen belül:
 - Guangxi Xiatian Manganese Mine Co. Ltd,
 - Guangxi Daxin Huiyuan New Energy Technology Co., Ltd, Xialei Town, Chongzuo, Kína (a továbbiakban: Daxin).

1.6. Egyedi vizsgálat

- (16) Egy kínai exportáló gyártó kért egyedi vizsgálatot az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése alapján. A vizsgálat ezen szakaszában a Bizottság még egyik esetben sem döntött az egyedi vizsgálatra irányuló kérelmekről. A Bizottság ezért a vizsgálat végleges szakaszában határoz arról, hogy helyt ad-e az egyedi vizsgálatra irányuló kéréseknek.

1.7. Kitöltött kérdőívek és ellenőrző látogatások

- (17) A Bizottság kérdőívet küldött a Kínai Népköztársaság kormányának (a továbbiakban: kínai kormány) az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások Kínában való fennállására vonatkozóan.
- (18) Az eljárás megindításáról szóló módosított értesítésben bejelentettek szerint a vizsgálat a nyersanyagpiaci torzulásokra is kiterjedt annak megállapítása érdekében, hogy a Bizottság az alaprendelet 7. cikke (2a) és (2b) bekezdésében foglalt rendelkezéseket Kína tekintetében alkalmazza-e. A Bizottság erre tekintettel felkérte az érdekelt feleket, hogy szabad formában vagy a nyersanyagpiaci torzulásokra vonatkozó kérdőívek megfelelő részeinek kitöltésével szolgáltatassanak információkat az érintett ország szabad kapacitásairól, a nyersanyagokért folytatott versenyről és az uniós vállalatok ellátási láncaira gyakorolt hatásról. A Bizottság az alaprendelet 7. cikke (2a) és (2b) bekezdésének értelmében vett nyersanyagokat érintő torzulásokra vonatkozó kérdőívet is küldött a kínai kormánynak.
- (19) A Bizottság kérdőívet küldött az uniós gyártóknak, a mintában szereplő kínai exportáló gyártóknak, a kereskedőknek és a felhasználóknak. A Bizottság ugyanezeket a kérdőíveket az eljárás megindításának napján hozzáférhetővé tette az interneten ⁽⁶⁾.
- (20) A Bizottsághoz a mintában szereplő exportáló gyártóktól és egy független kínai kereskedőtől érkezett válasz, két másik független kínai kereskedőtől pedig csak részleges válasz. Válasz érkezett továbbá két uniós gyártótól és két felhasználótól is.
- (21) A Bizottság minden olyan információt megkísérelt beszerezni és ellenőrzött, amelyet szükségesnek tartott a dömping, az abból eredő kár és az uniós érdek ideiglenes megállapításához. Az alaprendelet 16. cikke szerinti ellenőrző látogatásokra a következő vállalatok telephelyén került sor:

Uniós gyártók

- Tosoh Hellas Single Member S.A. (a továbbiakban: Tosoh), Sindos, Görögország
- Autlan EMD, S.L. (a továbbiakban: Autlan), Oñati (Guipuzcoa), Spanyolország

Felhasználók

- VARTA Consumer Batteries GmbH & Co. KGaA (a továbbiakban: Varta), Ellwangen (Jagst), Németország
- Duracell International Operations Sàrl (a továbbiakban: Duracell), Aarschot, Belgium

Kínai exportáló gyártók

- Xiangtan Electrochemical Scientific Ltd, Xiangtan, Kína
- Jingxi Xiangtan Electrochemical Scientific Ltd, Jingxi City, Guangxi, Kína
- Guangxi Guiliu New Material Co., Ltd, Luorong Town, Liuzhou, Kína
- Guangxi Daxin Huiyuan New Energy Technology Co., Ltd, Xialei Town, Chongzuo, Kína

Független kereskedők Kínában

- Forea Industries Co., Ltd (a továbbiakban: Forea)

1.8. Vizsgálati időszak és figyelembe vett időszak

- (22) A dömpingre és a kárra vonatkozó vizsgálat a 2022. január 1. és 2022. december 31. közötti időszakra (a továbbiakban: vizsgálati időszak) terjedt ki. A kárfelmérés szempontjából releváns tendenciák vizsgálata 2019. január 1-jétől a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra (a továbbiakban: figyelembe vett időszak) terjedt ki.

⁽⁶⁾ <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2656>

2. VIZSGÁLT TERMÉK, ÉRINTETT TERMÉK ÉS HASONLÓ TERMÉK

2.1. Vizsgált termék

- (23) A vizsgálat tárgyát képező termék az elektrolitikus mangán-dioxidok csoportja, amelyeket elektrolitikus folyamat útján, utólagos hőkezelés nélkül állítanak elő (a továbbiakban: vizsgált termék vagy EMD).
- (24) A vizsgált terméknek két fő típusa van: szén-cink minőségű EMD és alkáli minőségű EMD. Mindkét típust elektrolitikus úton állítják elő, ami bizonyos paraméterek megváltoztatásával szén-cink minőségű EMD-t vagy alkáli minőségű EMD-t eredményez. Rendszerint mindkét mangán-dioxid magas tisztaságú, és általában köztes termékként használják a szárazelem előállításakor. A vizsgált termék korlátozott mennyiségben más iparágakban, például a vegyiparban, a gyógyszeriparban és a kerámiaiparban is felhasználható ⁽⁷⁾.
- (25) A vizsgálat megállapította, hogy – az egyes fizikai és kémiai tulajdonságbeli különbségek ellenére (sűrűség, átlagos szemcseméret, a Brunauer-Emmet-Teller (BET) fajlagos felület és az alkáli potenciál) – a vizsgált termék mindkét típusa ugyanazokkal az alapvető fizikai, kémiai és műszaki tulajdonságokkal rendelkezik, és alapvetően ugyanazokra a célokra használatos. Ennélfogva azokat az eljárás céljából egyetlen terméknek kell tekinteni.

2.2. Érintett termék

- (26) Az érintett termék a Kínából származó, jelenleg az ex 2820 10 00 KN-kód (TARIC-kód: 2820 10 00 10) alá tartozó vizsgált termék (a továbbiakban: érintett termék).

2.3. Hasonló termék

- (27) A vizsgálat rámutatott arra, hogy a következő termékek azonos alapvető fizikai, kémiai és műszaki tulajdonságokkal rendelkeznek, és alapvető felhasználási területeik is megegyeznek:
- az Unióba exportált érintett termék,
 - a Kínai Népköztársaságban gyártott és a kínai belföldi piacon értékesített, a vizsgálat tárgyát képező termék, valamint
 - az uniós gazdasági ágazat által az Unióban előállított és értékesített vizsgált termék.
- (28) A Bizottság az eljárás e szakaszában úgy határozott, hogy e termékek ezért az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében vett hasonló termékek.

2.4. A termékkört érintő állítások

- (29) Egy exportőr, a Guizhou Manganese Mineral Group (a továbbiakban: GMMG) azt állította, hogy a vizsgálat tárgyát képező EMD-termékek felhasználási köre széles, és a fogyasztói szárazelemek gyártásán túl más iparágakat is érint. A nem hőkezelt elektrolitikus mangán-dioxidra vonatkozó dömpingellenes intézkedések bevezetése valószínűleg széles körben hatna több iparágra, mivel blokkolná az eldobható elemek és az új elemek uniós ágazatai, valamint más iparágak, például a vegyipar, a gyógyszeripar és a kerámiaipar EMD iránti változatos és magas színvonalú keresletét. A GMMG azt állította, hogy az uniós gyártók mennyiség és minőség tekintetében nem feltétlenül lesznek képesek megfelelni más iparágak (például a vegyipar, a gyógyszeripar és a kerámiaipar) követelményeinek.
- (30) Az EMD-felhasználók ezen egyéb típusai ⁽⁸⁾ nem jelentkeztek, és nem fogalmaztak meg ilyen aggályokat e vizsgálat keretében. Emellett a vizsgálat megállapította, hogy az uniós gyártók ezeket az egyéb típusú felhasználókat is ellátják. A GMMG érvét ezért a Bizottság elutasította.

⁽⁷⁾ A vízkezelés, kerámiafestés, takarmány-adalékanyagok, gyógyszerek, biokémiai termékek, hegesztőanyagok és egyéb vegyipari felhasználások terén.

⁽⁸⁾ Gombelem, cink-levegő akkumulátort gyártók, pigmentek, víztisztítás, gyógyszerek. Ezek a felhasználók a vizsgálati időszakban az uniós felhasználás mintegy 1 %-át tették ki.

- (31) A GMMG azt is állította, hogy az uniós gyártók nem tudnak EMD-t szállítani több speciális, EMD-igényes akkumulátor-technológiához (például az elektromos járművek akkumulátoraihoz) ⁽⁹⁾. Ezeket a technológiákat azonban jelenleg nem használják nagy léptékű termelésben, és nem használják az elektromosjármű-hajtóakkumulátorok uniós ágazatában. Ezért nincs arra utaló jel, hogy kereslet esetén az uniós gyártók ne látnának el az e technológiákat alkalmazó iparágakat. Az említett fél érvét ezért a Bizottság elutasította.
- (32) A GMMG azt is állította, hogy a gombelemgyártók által igényelt különleges elektrolitikus mangán-dioxidot fizikai és kémiai kezelést magában foglaló különleges eljárásokkal kell feldolgozni, míg a spanyolországi uniós gyártó állítólag nem képes ilyen terméket előállítani a jelenlegi gyártási technológia szerint.
- (33) A vizsgálat megállapította, hogy az Autlan spanyolországi uniós gyártóhoz még nem érkezett megkeresés gombelemek gyártásához szükséges EMD szállítására. Ezért konkrét műszaki specifikációk hiányában nem állapítható meg, hogy a vállalkozás képes-e EMD-t szállítani ilyen végtermékhez. A görögországi uniós gyártó ugyanakkor a figyelembe vett időszakban szállított gombelemgyártók részére. Az említett fél érvét ezért a Bizottság elutasította.

2.5. Kérelem a vizsgálat termékkörének kiterjesztésére

- (34) Öt hónappal a vizsgálat megindítását követően az Autlan kérelmezte a Kínából származó EMD-re esetlegesen kivetett dömpingellenes intézkedések alkalmazását a Kínából az Unióba behozott mangán-dioxid alkáli és nem alkáli szárazelemekben található, Kínából származó EMD-re. Ezek a szárazelemek a 8506 10 11, 8506 10 18, 8506 10 91 és 8506 10 98 KN-kód alá tartoznak. Az Autlan a mangán-dioxid alkáli szárazelemekben található EMD behozatalának becsült alakulásának ⁽¹⁰⁾ ismertetésével igazolta, hogy az ilyen elemek behozatala, valamint azok EMD-tartalma 2019 után ugrásszerűen megnőtt. Az említett fél azt állította, hogy az alkáli és nem alkáli mangán-dioxid szárazelemekben található EMD a (2) preambulumbekzdésben említett panasz tárgyát képező termék része.
- (35) A Bizottság elutasította a kérelmet. A panasz meghatározása szerint az állítólagosan dömpingelt termék a Kínai Népköztársaságból származó, az Európai Unióba történő behozatal céljából általában az ex 2820 10 00 KN-kód alatt bejelentett, az elektrolitikus folyamat után nem hőkezelt elektrolitikus mangán-dioxid (elektrolitikus úton előállított mangán-dioxid). A mangán-dioxid alkáli és nem alkáli szárazelemek a vizsgált termékből továbbfeldolgozott termékek. Bár a panasz említést tett a szárazelemek behozataláról, a termékmeghatározás nem említette azokat, és nem kérte a vizsgálatnak az elemek EMD-tartalmára való kiterjesztését sem. A panaszban szereplő valamennyi bizonyíték ugyanis kizárólag az EMD-re vonatkozik, az elemek EMD-tartalmára egyetlen esetben sem terjed ki ⁽¹¹⁾. A panasz továbbá egyértelműen felhasználói ágazatként azonosítja a szárazelem-gyártókat. A panaszban ezért nem szerepelt arra vonatkozó bizonyíték, hogy a 8506 10 11, 8506 10 18, 8506 10 91 és 8506 10 98 KN-kód alá tartozó mangán-dioxid alkáli és nem alkáli szárazelemekben található EMD dömpingelt lett volna, vagy hogy kárt okozott volna az uniós gazdasági ágazatnak.
- (36) Következésképpen az eljárás megindításáról szóló értesítés meghatározása szerint „az e vizsgálat tárgyát képező termék az elektrolitikus folyamat után nem hőkezelt elektrolitikus mangán-dioxidok (nevezetesen elektrolitikus úton előállított mangán-dioxidok)” és „az állítólag dömpingelt termék a Kínai Népköztársaságból származó, jelenleg az ex 2820 10 00 KN-kód (TARIC-kód: 2820 10 00 10) alá besorolt vizsgált termék. A megadott KN- és TARIC-kódok csak tájékoztató jellegűek, a tarifális besorolás későbbi módosításai lehetőségének sérelme nélkül. E vizsgálat

⁽⁹⁾ Például lítium-mangán vas-foszfát, lítium-manganát, nikkel-kobalt-mangán bázis-prekursor stb. katódanyaga.

⁽¹⁰⁾ A mangán-dioxid nem alkáli szárazelemekben található EMD-re vonatkozóan nem közölt információt.

⁽¹¹⁾ Például a kár bizonyításához vagy az exportár meghatározásához felhasznált behozatali adatok csak az ex 2820 10 00 KN-kód alá tartozó behozatalt veszik figyelembe. Emellett a rendes érték és a kármutatók kizárólag a reprezentatív országban vagy az Unióban működő EMD-gyártókra vonatkoznak.

hatálya a vizsgált termék meghatározásától függ”. Ebből következik, hogy a dömping és a kár megállapítására irányuló eljárás, valamint az uniós érdek értékelése nem terjedt ki a mangán-dioxid alkáli és nem alkáli szárazelemekben található EMD-re vonatkozó információk összegyűjtésére és elemzésére.

3. DÖMPING

3.1. Az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti eljárás a rendes érték megállapításához

- (37) mivel a vizsgálat megindításakor Kína vonatkozásában elegendő arra utaló bizonyíték állt rendelkezésre, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében jelentős torzulások állnak fenn, a Bizottság helyénvalónak ítélte, hogy a vizsgálatot az említett országbeli exportáló gyártók tekintetében az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése figyelembevételével indítsa meg.
- (38) Következésképpen a 2. cikk (6a) bekezdésének alkalmazásához szükséges adatok összegyűjtése céljából a Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben felkérte a Kínában működő valamennyi exportáló gyártót arra, hogy bocsássák rendelkezésre az EMD előállításához felhasznált inputokra vonatkozóan kért információkat. A kért információkat hét exportáló gyártó nyújtotta be.
- (39) A vélt jelentős torzulásokra irányuló vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság kérdőívet küldött a kínai kormánynak. Emellett az eljárás megindításáról szóló értesítés 5.3.2. pontjában a Bizottság felkérte az érdekelt feleket arra, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül ismertessék álláspontjukat és szolgáltatassanak információkat az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése alkalmazását illetően, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. A kínai kormánytól nem érkezett kitöltött kérdőív, és az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazása kapcsán sem érkezett beadvány a kitűzött határidőn belül. A kínai kormánytól nem érkezett válasz. Ezt követően a Bizottság tájékoztatta a kínai kormányt arról, hogy a jelentős torzulások Kínában való fennállásának megállapításához az alaprendelet 18. cikke értelmében a rendelkezésre álló tényeket fogja felhasználni. A Bizottság felkérte a kínai kormányt, hogy tegyen észrevételeket a 18. cikk alkalmazásával kapcsolatosan. Észrevétel nem érkezett.
- (40) Az eljárás megindításáról szóló értesítés 5.3.2. pontjában a Bizottság jelezte továbbá, hogy a rendelkezésére álló bizonyítékokra tekintettel a rendes érték torzulástól mentes árak vagy referenciaértékek alapján történő meghatározásához az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja alapján Kolumbia lehetséges megfelelő reprezentatív ország. A Bizottság jelezte továbbá, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának első franciabekezdésében foglalt kritériumokkal összhangban további potenciálisan megfelelő reprezentatív országokat is megvizsgál.
- (41) A Bizottság 2023. június 12-én feljegyzés (a továbbiakban: első feljegyzés) útján tájékoztatta az érdekelt feleket azokról a releváns forrásokról, amelyeket a rendes érték meghatározásához kíván felhasználni. E feljegyzésben a Bizottság teljeskörűen – többek között az alapanyagokra, a munkaerőre, az energiára és a vízre is kiterjedően – felsorolta azokat a termelési tényezőket, amelyeket az EMD előállításához felhasználnak. Ezenkívül a torzulásoktól mentes árak, illetve referenciaértékek megválasztására vonatkozó szempontok alapján a Bizottság Kolumbiát jelölte meg lehetséges megfelelő reprezentatív országgént, amely az egyetlen Kínához hasonló gazdasági fejlettségű EMD-gyártó ország. A Bizottság ezenkívül azonosította az ország egyetlen EMD-gyártója, a Quimica International Quintal S.A. (a továbbiakban: Quintal), valamint egy hasonló gyártási eljárást alkalmazó másik vállalat, a Quimpac de Colombia S.A. (a továbbiakban: Quimpac, a gyártási folyamatukban elektrolitikus eljárásokat alkalmazó vállalatok) nyilvánosan elérhető pénzügyi adatait. A Bizottsághoz az első feljegyzéssel kapcsolatban észrevételek érkeztek a mintában szereplő összes exportáló gyártótól, az Autlantól, a VARTA-tól, a Kínai Fém-, Ásványi- és Vegyipari-importőrök és -exportőrök Kereskedelmi Kamarájától (CCCMC), valamint a Guanxi Mangánipari Szövetségtől (GMIA).

- (42) Július 4-én, az első feljegyzéssel kapcsolatban kapott összes észrevétel és információ elemzését követően a Bizottság második feljegyzést (a továbbiakban: második feljegyzés) adott ki azokról a releváns forrásokról, amelyeket a rendes érték meghatározásához kíván felhasználni. A második feljegyzésben a Bizottság frissítette a termelési tényezők jegyzékét és a releváns forrásokat, és tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy Kolumbiát kívánja reprezentatív országgént figyelembe venni.
- (43) Mivel a Quintal 2022-ben alacsony nyereségszintről és magas értékesítési, általános és igazgatási (SG&A) költségekről számolt be, a Bizottság a 2. cikk (6a) bekezdésének a) pontja értelmében nem tartotta észszerűnek a pénzügyi adatait. A Bizottság ezért tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy az SGA-költségeket, valamint a nyereséget a Quimpac tekintetében rendelkezésre álló 2022. évi pénzügyi adatok alapján állapítja meg. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyenek észrevételt ezzel kapcsolatban. Minden beérkezett észrevétellel a 3.2. szakasz foglalkozik részletesen.

3.2. Rendes érték

- (44) Az alaprendelet 2. cikkének (1) bekezdése szerint „[a] rendes érték rendszerint az exportáló országban a független vevők által a szokásos kereskedelmi forgalom keretében ténylegesen fizetett vagy fizetendő árakon alapszik”.
- (45) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint azonban „[a]bban az esetben, ha [...] megállapítást nyer, hogy az exportáló országban fennálló, b) pont szerinti jelentős torzulások következtében nem helyénvaló az exportáló országbeli belföldi árak és költségek alkalmazása, a rendes értéket a torzulásoktól mentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző előállítási és értékesítési költségek alapján kell képezni”, továbbá annak „tartalmaznia kell az igazgatási, értékesítési és általános költségek, valamint a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegét”.
- (46) Az alábbiakban található részletes magyarázat szerint a Bizottság e vizsgálatban a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján – a kínai kormány együttműködésének hiányára is figyelemmel – arra a következtetésre jutott, hogy indokolt az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazása.

3.2.1. Jelentős torzulások fennállása

3.2.1.1. Bevezetés

- (47) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja szerint a „[j]elentős torzulások azok a torzulások, amelyek akkor következnek be, ha a jelentett árak vagy költségek – a nyersanyag- és energiaköltségeket is beleértve – jelentős kormányzati beavatkozás hatására nem szabadpiaci erőviszonyok eredményei. A jelentős torzulások fennállásának értékelése során – többek között – figyelembe kell venni az alábbiak közül egy vagy több elem lehetséges hatását:
- a kérdéses piacot jelentős mértékben olyan vállalkozások szolgálják ki, amelyek az exportáló ország hatóságainak tulajdonában vannak, ellenőrzése vagy szakpolitikai felügyelete vagy irányítása alatt állnak,
 - az állami jelenlét a vállalatokban lehetővé teszi az állam számára, hogy befolyást gyakoroljon az árak és a költségek tekintetében,
 - a belföldi beszállítókat előnyben részesítő vagy a szabadpiaci erőviszonyokat más módon befolyásoló közpolitikák vagy intézkedések,
 - a csődjelzási, a társasági jogi és a tulajdonjogi jogszabályok hiánya, diszkriminatív alkalmazása vagy nem megfelelő érvényesítése,
 - a bérköltségek torzult volta,
 - közpolitikai célok megvalósító vagy az államtól más tekintetben nem függetlenül tevékenykedő intézmények által nyújtott finanszírozás vehető igénybe”.

- (48) Mivel az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontjában felsorolt elemeknek nem együttesen kell fennállniuk, a jelentős torzulások fennállásának megállapításához nem szükséges mindegyik elemet megvizsgálni. Emellett bizonyos esetekben ugyanazok a ténybeli körülmények több felsorolt elem fennállásának megállapításához is felhasználhatók. Mindazonáltal a 2. cikk (6a) bekezdésének a) pontja értelmében vett jelentős torzulások fennállására vonatkozó következtetést az összes rendelkezésre álló bizonyíték alapján kell megfogalmazni. A torzulások fennállására vonatkozó általános értékelés során figyelembe vehetők az exportáló országot jellemző általános összefüggések és körülmények is, különösen olyan esetekben, amikor az exportáló ország gazdasági és közgazdasági berendezkedésének alapelemeiből fakadóan a kormányzat olyan alapvető hatáskörökkel rendelkezik, amelyek segítségével érdemben beavatkozhat a gazdaságba, és ennek hatására az árak és a költségek nem a piaci erőviszonyok szabad alakulásának eredményeként jönnek létre.
- (49) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének c) pontja úgy rendelkezik, hogy „[a]mennyiben a Bizottság megalapozott jelzésekkel rendelkezik a b) pontban említettek szerinti torzulások egy adott országban vagy az ország egy adott ágazatában való fennállásáról, és amennyiben az e rendelet eredményes alkalmazása szempontjából helyénvaló, a Bizottságnak jelentést kell készítenie, nyilvánosságra hoznia és rendszeresen frissítenie, amelyben leírja a b) pontban említett piaci körülményeket az adott országban vagy ágazatban”.
- (50) E rendelkezés alapján a Bizottság összeállított Kínáról egy országjelentést (a továbbiakban: jelentés) ⁽¹²⁾, amely bizonyítékokkal támasztotta alá, hogy a kormányzat számos szinten jelentős mértékben beavatkozik a gazdaság működésébe, és ezzel torzulásokat idéz elő különösen több fontos termelési tényező (például a földterület, az energia, a tőke, a nyersanyagok és a munkaerő) esetében, illetve meghatározott ágazatokban (például az acél- és a vegyiparban). Az érdekelt felek az eljárás megindításakor felkérést kaptak arra, hogy cáfolják, észrevételezzék vagy egészítsék ki a vizsgálat iratai között található bizonyítékokat. A Bizottság a jelentést a vizsgálat megindításakor elhelyezte a vizsgálat iratai között.
- (51) A panasz információkat tartalmazott az érintett terméket gyártó iparágról, és hivatkozott a kínai piac strukturális torzulásairól szóló jelentésre. Emellett a panasz is tartalmazott néhány olyan releváns bizonyítékot, amely kiegészíti a jelentésben foglaltakat. A panasz megállapította, hogy az érintett termék a 28-as KN-kód alá tartozik, amely magában foglalja a vegyipari termékeket, amelynek ágazatát Kínában jelentős mértékű kormányzati beavatkozás jellemzi, ami a piaci elveknek megfelelő hatékony erőforrás-elosztáshoz képest torzulásokat eredményez.
- (52) Ezen túlmenően a panasz kifejtette, hogy az érintett terméket gyártó iparág tőke- és erőforrás-igényes, és hogy a másodlagos energiahordozók rendes körülmények között az előállítási költség jelentős részét teszik ki. Ezért a jelentésben szereplő, a kulcsfontosságú termelési tényezőkhöz (például az energiához és a munkaerőhöz) kapcsolódó konkrét torzulások igen relevánsak a vizsgálat szempontjából.
- (53) A (39) preambulumbekkezdésben foglaltak szerint a kínai kormánytól nem érkezett olyan észrevétel vagy bizonyíték, amely alátámasztotta vagy cáfolta volna az ügy irataiban, ezen belül a jelentésben található, valamint a panaszos által ezek kiegészítésekként nyújtott, a jelentős torzulások fennállására és/vagy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése alkalmazásának a jelen ügyben való indokoltságára vonatkozó bizonyítékokat.
- (54) Ezzel kapcsolatban a CCCMC a GMIA-val közösen észrevételeket nyújtott be. Észrevételek érkeztek az együttműködő exportáló gyártóktól, a Xiangtan Electrochemical Scientific Ltd-től (Xiangtan) és a Guangxi Daxin Huiyuan New Energy Technology Co., Ltd-től (Daxin) is.
- (55) Egyrészt a CCCMC/GMIA előadta, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése nincs összhangban a WTO jogával, ezen belül azt állították, hogy a WTO dömpingellenes megállapodásának (a továbbiakban: dömpingellenes megállapodás) 2.2. cikke nem ismeri el a jelentős torzulás fogalmát.
- (56) Másrészt a CCCMC/GMIA fenntartotta, hogy a kínai EMD-ágazatban nincsenek jelentős torzulások, és nincs elegendő bizonyíték annak megállapítására, hogy Kínában az EMD-ágazatban jelentős torzulások állnak fenn. Azt állították, hogy a panaszos által benyújtott fő bizonyítékok a Bizottság 2017. decemberében közzétett kínai jelentéséből származnak. A CCCMC/GMIA úgy vélte, hogy a jelentés elavult, és hogy időközben mind az európai, mind a kínai gazdaság jelentős politikai és strukturális változásokon ment keresztül.

⁽¹²⁾ Bizottsági szolgálati munkadokumentum piacvédelmi vizsgálatokhoz a Kínai Népköztársaság gazdaságának jelentős torzulásairól, 2017. december 20., SWD(2017) 483 final/2 (a továbbiakban: jelentés).

- (57) A CCCMC/GMIA által felvetett további kérdés a harmadik országok adatainak a rendes érték meghatározásakor történő felhasználását érinti. A WTO dömpingellenes megállapodása szerint ha egy ország vizsgáló hatósága harmadik országból származó adatokat kíván felhasználni, meg kell magyaráznia, hogy ezeket az adatokat hogyan igazították ki annak érdekében, hogy pontosan tükrözzék a származási exportáló ország árait vagy költség szintjeit, és mindezt bizonyítani kell. A CCCMC/GMIA úgy véli, hogy a magyarázat hiánya aggályokat vet fel annak kapcsán, hogy a vizsgálathoz nem kapcsolódó adatok megbízhatóan és érvényesen felhasználhatók-e a kínai EMD-ágazat tisztességes piaci feltételeinek értékelése során.
- (58) A Daxin a CCCMC/GMIA-tól kapottakhoz hasonló észrevételeket tett. A Daxin konkrétan előadta, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése nincs összhangban a WTO jogával. Állításának alátámasztására az exportáló gyártó ugyanazokat az érveket hozta fel, mint a CCCMC/GMIA, nevezetesen, hogy a WTO dömpingellenes megállapodása 2.2. cikke nem ismeri el a jelentős torzulás fogalmát, és hogy nem tartalmaz olyan rendelkezést, amely lehetővé tenné a harmadik országból származó olyan adatoknak a rendes érték meghatározásához való felhasználását, amelyek nem tükrözhetik az exportáló ország árait vagy költség szintjét.
- (59) A Daxin vitatta továbbá, hogy a kínai EMD-ágazatban jelentős torzulások állnának fenn, és megjegyezte, hogy nincs elegendő bizonyíték a torzulások bizonyítására, figyelembe véve, hogy a panaszos által benyújtott fő bizonyíték a Bizottság Kínáról szóló jelentése, amely elavult.
- (60) A másik együttműködő exportáló gyártó, a Xiangtan észrevételeiben kifejtette, hogy a panaszos nem teljesítette az őt terhelő bizonyítási kötelezettséget annak bemutatásakor, hogy a kínai EMD-iparág és különösen a Xiangtan költségei torzultak. A Xiangtan azt állította, hogy a Bizottság jelentése nem tárgyalja konkrétan és részletesen az EMD-ágazatot. A Xiangtan úgy vélte, hogy a panaszos annak értékelésekor, hogy fennállnak-e jelentős torzulások, olyan bizonyítékokra támaszkodik, amelyek vagy irrelevánsak, vagy tényszerűen tévesek. Ezen túlmenően Xiangtan kifejtette, hogy a panasz állítása szerint a kínai villamosenergia-árak torzultak, azonban a Xiangtan az általa felhasznált villamos energia nagy részét maga termeli, ezért az állítólagosan „torzult” kínai villamosenergia-piac nem érintheti jelentősen.
- (61) Először is azon állításokat illetően, amelyek szerint az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének rendelkezései nem összeegyeztethetők az Unió WTO-kötelezettségeivel és a harmadik országok adatainak a rendes érték meghatározásához való felhasználásával, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy az alaprendelet rendelkezései teljes mértékben összeegyeztethetők a WTO-kötelezettségekkel. Amint azt a WTO Fellebbezési Testülete kifejezetten egyértelművé tette a DS473. sz. ügyben, a WTO jogszabályai megengedik harmadik országból származó, megfelelően kiigazított adatok felhasználását, ha ez a kiigazítás szükséges és megalapozott. A Bizottság felhívta továbbá a figyelmet arra, hogy ha megállapítást nyer, hogy az exportáló országban fennálló, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja szerinti jelentős torzulások következtében nem helyénvaló az exportáló országbeli belföldi árak és költségek alkalmazása, akkor a rendes értéket egy megfelelő reprezentatív ország torzulatlan árai vagy referenciaértékei alapján kell képezni minden egyes exportáló gyártóra nézve, az alaprendelet 2. cikk (6a) bekezdés a) pontjának megfelelően.
- (62) A Bizottság emellett megvizsgálta, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében fennálló jelentős torzulások figyelembevételével helyénvaló-e vagy sem a Kínában érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása. A Bizottság ezt a vizsgálatot a vizsgálat iratai között megtalálható, köztük a jelentésben foglalt bizonyítékokra alapozta, amelyek nyilvánosan hozzáférhető forrásokból származnak. Az elvégzett elemzés általában véve a kínai gazdaságba való jelentős mértékű kormányzati beavatkozással, valamint konkrétan az érintett gazdasági ágazat és a vizsgált termék piacának sajátos helyzetével foglalkozott. A Bizottság ezeket a bizonyítékokat kiegészítette saját kutatásával. E kutatás azokat a különböző kritériumokat vizsgálta, amelyek a Kínában fennálló jelentős torzulások alátámasztása szempontjából relevánsak, beleértve a jelentés közzétételét követő fejleményeket is. A Bizottság ezért elutasította ezeket az állításokat.
- (63) A jelentésben szereplő bizonyítékok elavultságára vonatkozó állítás tekintetében a Bizottság megjegyezte, hogy a jelentés átfogó dokumentum, amely széles körű objektív bizonyítékokon – többek között a kínai hatóságok által közzétett jogszabályokon, szabályokon és hivatalos szakpolitikai dokumentumokon, nemzeti szervezetei mint harmadik felek által összeállított jelentéseken, szakemberek tudományos tanulmányain és cikkein, továbbá egyéb megbízható független forrásokon – alapul. Mivel a jelentés már 2017 decembere óta nyilvánosan hozzáférhető, az

érdekeltek feleknek bőséges lehetőségük volt arra, hogy megcáfolják vagy kiegészítsék azt, illetve észrevételeket fűzzenek hozzá és az annak alapjául szolgáló bizonyítékokhoz, és egyetlen fél sem terjesztett elő olyan érveket vagy bizonyítékokat, amelyek cáfolták volna a jelentésben szereplő forrásokat. ami az EU jelenlegi iparpolitikáinak a kínai politikákkal való állítólagos hasonlóságait illeti, a Bizottság számára nem volt világos, mi a jelentősége ennek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja szerinti jelentős torzulások Kínában való fennállásának vizsgálata szempontjából. Ezért ezeket az állításokat a Bizottság elutasítja.

- (64) Azzal az állítással kapcsolatban, hogy a kérelmező nem nyújtott be elegendő bizonyítékot a jelentős kínai torzulásokra vonatkozó állításainak alátámasztására (az eljárás megindításáról szóló értesítés 3. pontja), a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a panasz az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének e) pontjában előírtak szerint elegendő bizonyítékot szolgáltatott a jelentős torzulásokról a vizsgálat ezen az alapon történő megindításához. Az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése az e fél állításában említettekhez hasonló típusú további bizonyítási követelményeket nem ír elő. Bár a jelentős torzulások tényleges fennállásának megállapítására és az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjában leírt módszertan ebből következő használatára csak az érdekelt felek tájékoztatásakor kerül sor, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének e) pontja kötelezettséggé írja elő a módszertan alkalmazásához szükséges adatoknak a vizsgálat ilyen alapon történő megindításakor való begyűjtését. Ebben az esetben a Bizottság bőven elegendőnek ítélte a kérelemben benyújtott bizonyítékot a vizsgálat ezen az alapon történő megindításához. Ezért a Bizottság megtette a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy alkalmazni tudja az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti módszert abban az esetben, ha a vizsgálat megerősíti a jelentős torzulások fennállását. A Bizottság továbbá ezeket a bizonyítékokat kiegészítette saját kutatásával. E kutatás azokat a különböző kritériumokat vizsgálta, amelyek a Kínában fennálló jelentős torzulások alátámasztása szempontjából relevánsak. A Bizottság elutasította ezt az állítást.
- (65) A Xiangtan azon állítását illetően, hogy a jelentés nem tárgyalja konkrétan és részletesen az EMD-ágazatról, és hogy a villamos energia tekintetében a Xiangtan által felhasznált villamos energia többségét maga termeli, és ezért az állítólag torzult villamosenergia-piac nem érintheti jelentősen, a Bizottság megjegyezte, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását megalapozó jelentős torzulások fennállását országos szinten kell megállapítani. Ha a jelentős torzulások fennállása megállapítást nyer, az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdését minden kínai exportáló gyártóra alkalmazni kell, a termelési tényezőikhez kapcsolódó összes költség vonatkozásában. Mindenesetre az alaprendelet szóban forgó rendelkezése előírja olyan belföldi költségek használatát, amelyekről egyértelműen megállapítható, hogy nem torzultak. Egyik belföldi költségről sem lehetett azonban pontos és megfelelő bizonyítékok alapján megállapítani, hogy az torzulástól mentes lenne. Az exportáló gyártók ugyanis nem nyújtottak be a torzulástól mentes árakkal és költségekkel kapcsolatos megfelelő és pontos bizonyítékokat. Az, hogy a gyártó képes villamos energiát előállítani anélkül, hogy azt más forrásokból szerezne be, nem bizonyítja egyértelműen, hogy az a termelési tényező mentes lenne az ország egészét érintő torzulásoktól. Ezért a Bizottság ezt az állítást elutasította.

3.2.1.2. A Kínában érvényes belföldi árakat és költségeket érintő jelentős torzulások

- (66) A kínai gazdasági rendszer a „szocialista piacgazdaság” koncepcióján alapul. Ez a kínai alkotmányban is rögzített koncepció határozza meg a kínai gazdaságirányítást. Alapelve, hogy „a termelőeszközök állami tulajdonban, azaz a nép egészének tulajdonában és a dolgozók kollektív tulajdonában vannak”. Az állami tulajdonon alapuló gazdaság „a nemzetgazdaság első számú motorja”, és az államnak feladata a gazdaság „konszolidációjának és növekedésének biztosítása”⁽¹³⁾. Következésképpen Kína általános gazdasági berendezkedése nemhogy lehetővé teszi, hanem kifejezetten megköveteli a gazdaságba való jelentős mértékű állami beavatkozást. Az állami tulajdon magántulajdonnal szembeni elsőbbsége az egész jogrendszerben megfigyelhető, és minden fontosabb jogszabályban hangsúlyosan, általános elvként jelenik meg. Jó példa erre a kínai ingatlantörvény, amely a szocializmus kezdeti szakaszára hivatkozva az államot olyan alapvető gazdasági rendszer fenntartásával bízta meg, amelyben uralkodó szerepet játszik az állami tulajdon. A jogrendszer megtűr más tulajdoni formákat is, de azoknak az állami tulajdon mellett kell fejlődniük⁽¹⁴⁾.

⁽¹³⁾ Jelentés: 2. fejezet, 6–7. o.

⁽¹⁴⁾ Jelentés: 2. fejezet, 10. o.

- (67) A kínai jog szerint a szocialista piacgazdaság fejlesztése a Kínai Kommunista Párt (a továbbiakban: KKP) vezetésével történik. A kínai állam és a KKP struktúrái minden szinten – jogi, intézményi és személyi szinten is – egymásba fonódva olyan felépítményt alkotnak, amelyben a KKP és az állam szerepei nem különböztethetők meg. A kínai alkotmány 2018. márciusi módosítását követően az alkotmány 1. cikkében való megerősítés révén még hangsúlyosabbá vált a KKP vezető szerepe. A módosítás a cikk korábbi első mondata mögé, amely szerint „[a] szocialista rendszer a Kínai Népköztársaság alaprendszere”, beillesztett egy új második mondatot, amely szerint „[a] kínai jellemzőkkel bíró szocializmus meghatározó eleme a Kínai Kommunista Párt vezető szerepe”⁽¹⁵⁾. Ez szemlélteti a KKP vitán felül álló és egyre kiterjedtebb ellenőrzését Kína gazdasági rendszere felett. Ez a vezető szerep és ellenőrzés alapvető ismérve a kínai rendszernek, és túlmutat a más országokban megszokott helyzeten, ahol a kormány a szabadpiaci erők működése mellett lát el általános makrogazdasági szabályozó szerepet.
- (68) A kínai állam intervencionista gazdaságpolitikát követve valósítja meg céljait, amelyek egybeesnek a KKP politikai programjában foglaltakkal, nem pedig a szabadpiacon uralkodó gazdasági viszonyokat tükrözik⁽¹⁶⁾. A kínai hatóságok által alkalmazott intervencionista gazdaságpolitikai eszközök sokrétűek, és az ipartervezésre, a pénzügyi rendszerre és a szabályozási környezet szintjére egyaránt kiterjednek.
- (69) Először: az átfogó igazgatási felügyelet szintjén a kínai gazdaság irányítását összetett ipari tervezési rendszer határozza meg, amely az országon belül minden gazdasági tevékenységet érint. A tervek áthatják a gazdasági ágazatok és a horizontális politikák bonyolult szövevényét, és a kormányzat minden szintjén jelen vannak. A tartományi szintű tervek részletesek, míg az országos szintűek általánosabb célokat tűznek ki. A tervek emellett meghatározzák az adott ágazatok/szektorok támogatását szolgáló eszközöket, valamint a célkitűzések megvalósításának határidejét is. Egyes tervek még mindig rögzítenek konkrét kimeneti célokat, a korábbi tervezési ciklusokban pedig jellemzően ez volt a helyzet. A tervek a kormányzati prioritásoknak megfelelően kijelölik, hogy mely konkrét ipari ágazatokat és/vagy projekteket kell pozitív vagy negatív prioritásnak tekinteni, és milyen konkrét fejlesztési célokat kell velük kapcsolatban teljesíteni (ipar-korszerűsítés, nemzetközi terjeszkedés stb.). A gazdasági szereplőknek – a magán- és az állami tulajdonban lévőknek egyaránt – lényegében a tervrendszer által megszabott realitáshoz kell igazítaniuk üzleti tevékenységüket. Ez nem csupán a tervek kötelező jellege miatt van így, hanem azért is, mert az illetékes kínai hatóságok a kormányzat valamennyi szintjén a tervek szerint járnak el, és hatáskörüket ennek megfelelően gyakorolva kényszerítik a gazdasági szereplőket a tervekben lefektetett prioritások betartására (lásd még a 3.2.1.5. szakaszt)⁽¹⁷⁾.
- (70) Másodszor: a pénzügyi erőforrások elosztásának szintjén Kína pénzügyi rendszerét az állami tulajdonú kereskedelmi bankok uralják. Ezeknek a bankoknak a hitelezési politikájuk kialakításakor és végrehajtásakor a kormányzat iparpolitikai célkitűzéseihez kell igazodniuk, ahelyett, hogy elsődlegesen az adott projekt gazdasági megalapozottságát értékelnék (lásd még a 3.2.1.8. szakaszt). Ugyanez mondható el a kínai pénzügyi rendszer többi eleméről, például a részvénytőkepiacokról, a kötvénypiacokról, a magántőkepiacokról stb. is. A pénzügyi rendszer ezen szegmenseiről is elmondható, hogy intézményi berendezkedésük és tevékenységük nem a pénzügyi piacok hatékony működését szolgálja, hanem az állam és a KKP számára biztosítja az ellenőrzés és a beavatkozás lehetőségét⁽¹⁸⁾.
- (71) Harmadszor: a szabályozási környezet szintjén az államnak a gazdaságba való beavatkozása többféle formában jelenik meg. Például a közbeszerzési szabályokat rendszeresen használják fel a gazdasági hatékonyságtól eltérő szakpolitikai célok elérése érdekében, ami akadályozza ezen a területen a piacközpontú elvek érvényesülését. A vonatkozó jogszabály kifejezetten arról rendelkezik, hogy a közbeszerzések lebonyolításával az állami politikai intézkedések keretében kitűzött célok megvalósulását kell elősegíteni. E célok jellege azonban nincs meghatározva,

⁽¹⁵⁾ Elérhető a következő címen: <http://www.npc.gov.cn/englishnpc/constitution2019/201911/1f65146fb6104dd3a2793875d19b5b29.shtml> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽¹⁶⁾ Jelentés: 2. fejezet, 20–21. o.

⁽¹⁷⁾ Jelentés: 3. fejezet, 41. és 73–74. o.

⁽¹⁸⁾ Jelentés: 6. fejezet, 122–135. o.

így a döntéshozó szervek széles mérlegelési jogkörrel rendelkeznek⁽¹⁹⁾. A kínai kormány a beruházások terén is jelentős irányítást és befolyást gyakorol az állami és a magánberuházások célja és volumene fölött egyaránt. A hatóságok az iparpolitikai célok – például a legfontosabb ágazatok fölötti állami irányítás fenntartása vagy a belföldi ipar megerősítése – támogatásának fontos eszközeként használják a befektetésátvilágítást, valamint a befektetésekhez kapcsolódó különböző ösztönzőket, korlátozásokat és tiltásokat⁽²⁰⁾.

- (72) Összefoglalva: a kínai gazdasági modell olyan alapelveken nyugszik, amelyek biztosítják és ösztönzik a sokrétű kormányzati beavatkozást. A jelentős mértékű kormányzati beavatkozás ellentétes a piaci erők szabad érvényesülésével, ennél fogva a piaci elveknek megfelelő hatékony erőforrás-elosztáshoz képest torzulásokat eredményez⁽²¹⁾.

3.2.1.3. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának első franciabekezdése szerint: a kérdéses piacot jelentős mértékben olyan vállalkozások szolgálják ki, amelyek az exportáló ország hatóságainak tulajdonában vannak, ellenőrzése vagy szakpolitikai felügyelete vagy irányítása alatt állnak

- (73) Kínában az állam tulajdonában lévő, annak ellenőrzése és/vagy szakpolitikai felügyelete vagy irányítása alatt álló vállalatok jelentős részét teszik ki a gazdaságnak.
- (74) A kínai kormány és a KKP olyan struktúrákat tart fenn, amelyekkel biztosítja folyamatos befolyását a vállalatok, különösen pedig az állami tulajdonú vállalatok felett. Az állam (és sok tekintetben a KKP) nem csupán megfogalmazza az általános gazdaságpolitikát és tevékenyen felügyeli annak az egyes állami tulajdonú vállalatoknál történő végrehajtását, hanem jogot formál arra is, hogy részt vegyen az állami tulajdonú vállalatok operatív döntéshozatalában. Ennek jellemző eszközei a vezetőknél a kormányzati hatóságok és az állami tulajdonú vállalatok közötti rotációja, a párttagok jelenléte az állami tulajdonú vállalatok irányító szerveiben és a párt alapszervezeteinek jelenléte a vállalatokon belül (lásd még a 3.2.1.4. szakaszt), valamint az állami tulajdonú vállalatok struktúrájának alakítása⁽²²⁾. Cserében az állami tulajdonú vállalatok különleges státuszt élveznek a kínai gazdaságon belül, ami több gazdasági előnyt is jelent a számukra, például védelmet a versennyel szemben és kedvezményes hozzáférést a releváns inputokhoz (köztük a finanszírozáshoz)⁽²³⁾. Az EMD-ágazat vállalkozásai feletti kormányzati ellenőrzés fennállására utaló jeleket tovább részletezi a lenti 3.2.1.4. szakasz.
- (75) Az EMD-ágazatban továbbra is komoly mértékű a kínai kormányzat tulajdonosi szerepe. Ezenkívül az EMD főbb kínai uniós exportáló gyártóinak elemzése jelentős állami beavatkozást mutat.
- (76) A Xiangtan Electrochemical Technology Co., Ltd Xiangtan város állami tulajdonú eszközök felügyeletével és kezelésével megbízott bizottsága alá tartozó holdingtársaság.⁽²⁴⁾ A két legnagyobb részvényes állami tulajdonban van, ami összesen 40 %-os állami részesedést reményez. A társaság elnöke a KKP tagja és a társaság pártbizottságának titkára⁽²⁵⁾. A vezérigazgató-helyettes, az igazgatótanács titkára a KKP tagja és a társaság pártbizottságának tagja⁽²⁶⁾.
- (77) A Guangxi Guilin Chemical Co., Ltd természetes személyek tulajdonában álló magánvállalat. Az elnök-vezérigazgató azonban egyben a KKP tagja és a KKP Bizottságának titkára is⁽²⁷⁾. A vállalat igazgatótanácsának egy másik tagja a KKP tagja és a KKP-bizottság titkárhelyettese is.

⁽¹⁹⁾ Jelentés: 7. fejezet, 167–168. o.

⁽²⁰⁾ Jelentés: 8. fejezet, 169–170. és 200–201. o.

⁽²¹⁾ Jelentés: 2. fejezet, 15–16. o.; 4. fejezet, 50. és 84. o.; 5. fejezet, 108–109. o.

⁽²²⁾ Jelentés: 3. fejezet, 22–24. o.; 5. fejezet, 97–108. o.

⁽²³⁾ Jelentés: 5. fejezet, 104–109. o.

⁽²⁴⁾ 2022. évi éves jelentés, 76–77. oldal. A részvényesekre vonatkozó információk (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽²⁵⁾ <http://www.chinaemd.com/about/1172116.html> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽²⁶⁾ http://www.chinaemd.com/news_1/2.html (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽²⁷⁾ <https://www.gongsi.com.cn/detail/753dfdb1-b132-3109-a33d-c17b877265651> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

- (78) A South Manganese Group Ltd a South Manganese Investment Group 100 %-os tulajdonában van ⁽²⁸⁾. A Csoport neve korábban CITIC Dameng Holdings volt ⁽²⁹⁾. A South Manganese Investment Group részvényeseit illetően elmondható, hogy a részvények 22 %-át Nanning városa, 4,9 % -át pedig az állami tulajdonú pénzügyi konglomerátum, a CITIC Group ⁽³⁰⁾ birtokolja. A South Manganese Group igazgatótanácsának elnöke pártbizottsági titkár ⁽³¹⁾.
- (79) A Guizhou Red Star Development Dalong Manganese Industry Co., Ltd 94 %-os tulajdoni hányadával a Guizhou Red Star Development rendelkezik. A Guizhou Red Star fejlesztésének tényleges irányítója a Qingdao SASAC, ennél fogva állami tulajdonú vállalatról van szó ⁽³²⁾. A társaság többségi részvényese a Qingdao Hongxing Chemical Group Co., Ltd, a tényleges irányító pedig a Qingdao önkormányzat állami tulajdonú eszközök felügyeletével és kezelésével megbízott bizottsága (SASAC). A csoport elnöke egyben pártbizottsági titkár is ⁽³³⁾.
- (80) Ezenfelül figyelemmel arra, hogy általánossá vált, hogy a KKP a magánvállalatok esetében is beavatkozik az operatív döntéshozatalba ⁽³⁴⁾, és a KKP az ország gazdaságának szinte valamennyi területén vezető szerepet követel, az állam által a KKP vállalatokon belüli alapszervezetein keresztül gyakorolt befolyás ténylegesen azt eredményezi, hogy a gazdasági szereplők a kormány ellenőrzése és szakpolitikai felügyelete alatt állnak, tekintve, hogy Kínában az állam és a pártszervezetek milyen szorosan összefonódtak egymással.
- (81) Ez a jelenség a Kínai Petrolkémiai és Vegyipari Szövetség (China Petrochemical and Chemical Industry Federation, a továbbiakban: CPCIF), az ágazatban működő szövetség szintjén is nyilvánvaló. A CPCIF alapszabályának 3. cikke kimondja, hogy a szervezet „elfogadja a nyilvántartásba vételért és irányításért felelős szervezetek, a pártépítésért felelős szervezetek, valamint az ipar igazgatásáért felelős illetékes szakhatóságok szakmai útmutatásait, felügyeletét és irányítását” ⁽³⁵⁾.
- (82) Következésképpen a vizsgálat tárgyát képező termék ágazatában még a magántulajdonú gyártók sem működhetnek piaci feltételek mellett. Olyannyira nem, hogy a 3.2.1.5. szakaszban foglaltaknak megfelelően az ágazatban az állami tulajdonú vállalatok mellett a magántulajdonú vállalatokra is kiterjed a szakpolitikai felügyelet és irányítás.

3.2.1.4. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának második franciabekezdése szerint: az állami jelenlét a vállalatokban lehetővé teszi az állam számára, hogy befolyást gyakoroljon az árak és a költségek tekintetében

- (83) Amellett, hogy az állami tulajdonú vállalatok feletti tulajdonjogon és más eszközökön keresztül ellenőrzést gyakorol a gazdaság felett, a kínai kormányzat a vállalatokban való állami jelenlétének köszönhetően abban a helyzetben van, hogy befolyást gyakorolhat az árakra és a költségekre. Amellett, hogy a megfelelő állami hatóságokat a kínai jogszabályok szerint megillető azon jog, hogy kinevezzék és eltávolítsák az állami tulajdonú vállalatok kulcspozíciókban lévő vezetőit, tekinthető úgy, hogy megfelelő tulajdonosi jogokat testesít meg ⁽³⁶⁾, a KKP-nek az állami és a magántulajdonú vállalatokban egyaránt jelen lévő alapszervezetei révén az állam egy másik olyan fontos csatornával is rendelkezik, amelynek révén befolyásolhatja az üzleti döntéseket. A kínai társasági jog szerint minden vállalatnál KKP-szervezetet kell létrehozni (és ebben a KKP alapszabálya szerint legalább három KKP-tagnak lennie kell ⁽³⁷⁾), amely számára az adott vállalatnak kell biztosítania a szükséges működési feltételeket. Ezt a szabályt a jelek

⁽²⁸⁾ <http://www.southmn.com/en/subsidiaries.php> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽²⁹⁾ <https://www.marketscreener.com/quote/stock/SOUTH-MANGANESE-INVESTMEN-6880445/company/> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽³⁰⁾ <https://www.marketscreener.com/quote/stock/SOUTH-MANGANESE-INVESTMEN-6880445/company/> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽³¹⁾ <http://dangxiao.southmn.com/content/?2166.html> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽³²⁾ Lásd a Guizhou Red Star 2022. évi éves jelentését. 108. oldal: http://static.sse.com.cn/disclosure/listedinfo/announcement/c/new/2023-04-21/600367_20230421_6QES.pdf (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽³³⁾ <https://mp.weixin.qq.com/s/ySOAhaU-6KSkaOuHwRS9oA> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽³⁴⁾ Lásd például a KKP alapszabályának 33. cikkét, a kínai társasági törvény 19. cikkét vagy „A KKP Központi Bizottsága Főhivatalának iránymutatása az Egységfront munkájának a magánszektorban, az új korszak jegyében történő fokozásához” című dokumentumot (a pontos hivatkozást lásd alább) (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽³⁵⁾ Lásd: <http://www.cpcif.org.cn/detail/40288043661e27fb01661e386a3f0001?e=1> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽³⁶⁾ Jelentés: 5. fejezet, 100–101. o.

⁽³⁷⁾ Jelentés: 2. fejezet, 26. o.

szerint korábban nem mindig tartották be, illetve érvényesítették szigorúan. Legkésőbb 2016-tól azonban a KKP erőteljesebben, mintegy politikai alapelvként érvényesíti azt az igényét, hogy az állami tulajdonú vállalatokban ellenőrzése alatt tartsa az üzleti döntéseket. A beszámolók szerint emellett a KKP annak érdekében is nyomást gyakorol a magántulajdonú vállalatokra, hogy azok elsődlegesnek tekintsék a „patriotizmust”, és pártfegyelmet tanúsítsanak⁽³⁸⁾. Értesülések szerint 2017-ben a mintegy 1,86 millió magántulajdonú vállalat 70 %-ában működött pártalapszervezet, a vállalatok pedig egyre inkább arra kényszerültek, hogy a KKP szervezeteinek engedjék át a végső üzleti döntéshozatal jogát⁽³⁹⁾. Ezek a szabályok a kínai gazdaság teljes egészében, minden ágazatra kiterjedően érvényesülnek, így az EMD gyártói és inputjaik beszállítói esetében is.

- (84) Ezenfelül 2020. szeptember 15-én „A KKP Központi Bizottsága Főhivatalának iránymutatása az Egységfront munkájának a magánszektorban, az új korszak jegyében történő fokozásához” címmel megjelent egy dokumentum (a továbbiakban: az iránymutatás)⁽⁴⁰⁾, amely tovább növelte a pártbizottságok magánvállalkozásokban játszott szerepét. Az iránymutatás II.4. szakasza kimondja: „[f]okoznunk kell a pártnak az Egységfront magánszektorban végzett munkájának vezetésére irányuló általános képességét, és hatékonyan intenzívebbé kell tennünk a munkát ezen a területen”; a III.6. szakasz pedig a következőket jelenti ki: „[t]ovább kell fokoznunk a pártépítési tevékenységet a magánvállalkozásokban, és lehetővé kell tennünk a pártalapszervezetek számára, hogy hatékonyan betölthessék védőbástya szerepüket, és lehetővé kell tennünk a párttagok számára, hogy élcsapatként és úttörőként maguk is szerepet játszassanak.” Az iránymutatás tehát hangsúlyozza, illetve fokozni kívánja a KKP szerepét a vállalatokban és egyéb magánszektorbeli gazdasági szereplőkben⁽⁴¹⁾.
- (85) Az államnak a pénzügyi piacokon (lásd még a 3.2.1.8. szakaszt), valamint a nyersanyagokat és más inputokat előállító gazdasági ágazatokban való jelenléte és az azok működésébe való beavatkozása további torzító hatást fejt ki a piacra⁽⁴²⁾. A vegyiparban és a más ágazatokban (így a pénzügyi és az inputokat előállító ágazatokban) működő vállalatokban – köztük az állami tulajdonú vállalatokban – való állami jelenlét lehetővé teszi a kínai kormány számára, hogy befolyást gyakoroljon az árak és költségek tekintetében.

3.2.1.5. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának harmadik franciabekezdése szerint: a belföldi beszállítókat előnyben részesítő vagy a szabadpiaci erőviszonyokat más módon befolyásoló közpolitikák vagy intézkedések

- (86) A kínai gazdaság irányát jelentős mértékben egy részletesen kidolgozott tervrendszer határozza meg, amely prioritásokat állít fel és célokat tűz ki a központi és a helyi kormányzati szervek számára. A tervek a kormányzat valamennyi szintjén jelen vannak, és szinte minden gazdasági ágazatot lefednek. A tervek kötelezően betartandó célokat rögzítenek, miközben a közigazgatás egyes szintjein működő hatóságok figyelemmel kísérik, hogy az alattuk lévő szinten elhelyezkedő kormányzati szervek hogyan hajtják végre őket. Összességében a kínai tervrendszer hatására az erőforrások a kormányzat által stratégiaiként kijelölt vagy politikailag másként fontosnak tartott ágazatokba irányulnak, ahelyett, hogy elosztásukat a piaci erők határoznák meg⁽⁴³⁾.
- (87) A kínai kormány az EMD-ágazatot kulcsfontosságú gazdasági ágazatnak tekinti. Ezt megerősíti „A tizennegyedik öt éves terv nyersanyagipari fejlesztési terve”⁽⁴⁴⁾ is, amelynek V.3. szakasza kifejezetten említi az elektrolitikus mangánt: „Az erőforrások átfogó felhasználásának javítása, az erőforrások nagy hatékonyságú felhasználásának támogatása, a kulcsfontosságú technikák és folyamatok kezelésének folyamatos javítása, az elsődleges erőforrások hatékonyabb felhasználása, valamint az erőforrás- és energiafogyasztás csökkentése az egész folyamat során. A nyersanyagok és az ipari szilárd hulladék felhasználásának átfogó előmozdítása, különös tekintettel a(z) [...] **elektrolitikusmangán-salakra** [...]”. A végrehajtás ösztönzése az ország egész területén.”

⁽³⁸⁾ Jelentés: 2. fejezet, 31–32. o.

⁽³⁹⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.reuters.com/article/us-china-congress-companies-idUSKCN1B40JU> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽⁴⁰⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: www.gov.cn/zhengce/2020-09/15/content_5543685.htm (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽⁴¹⁾ Financial Times (2020): „Chinese Communist Party asserts greater control over private enterprise” [A Kínai Kommunista Párt fokozottabb ellenőrzése alá vonja a magánvállalkozásokat], megtekinthető a következő internetes címen: <https://on.ft.com/3mYxP4j> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽⁴²⁾ Jelentés: 14.1–14.3. fejezet.

⁽⁴³⁾ Jelentés: 4. fejezet, 41–42. és 83. o.

⁽⁴⁴⁾ „A tizennegyedik öt éves terv nyersanyagipari fejlesztési terve”, elérhető a következő címen: https://www.miit.gov.cn/zwgk/zcwj/wjfb/tz/art/2021/art_2960538d19e34c66a5eb8d01b74cbb20.html (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

- (88) Az EMD külön említésre kerül „az ipar strukturális kiigazításáról közreadott útmutató katalógus” 2019. évi verziójában ⁽⁴⁵⁾ is. A katalógusban az iparágak három kategóriája szerepel: „ösztönzött”, „korlátozott” és „felszámolandó”. Az EMD a „korlátozott” kategóriába tartozik. Ugyanabban az útmutató katalógusban viszont a mangán-dioxid redukciójához használt, „lángkemence” néven ismert speciális EMD-gyártó berendezés a „felszámolandó” kategóriában szerepel.
- (89) A felsorolt és egyéb eszközökkel a kínai kormány az ágazat fejlesztését és működését annak gyakorlatilag valamennyi vonatkozására kiterjedően irányítja és ellenőrzi. A kínai kormány az ágazat irányítása és fejlesztése céljából széles körben alkalmaz szakpolitikai eszközöket és irányelveket, egyebek mellett a nyersanyagipar fejlesztésére vonatkozó tizennegyedik ötéves terv végrehajtási intézkedései (VIII.1. szakasz) a következőket állapították meg: „Minden településnek meg kell erősítenie az e tervnek való megfelelést, és be kell építenie a terv főbb tartalmi elemeit és legfontosabb projektjeit kulcsfontosságú helyi feladatai közé. A petrokémiai és vegyiparnak, az acélágazatnak és más kulcsfontosságú gazdasági ágazatoknak konkrét végrehajtási véleményeket kell megfogalmaznia a jelen terv céljaira és feladataira összpontosítva, figyelembe véve a fent említett ágazatokban uralkodó tényleges viszonyokat.”
- (90) Ezenfelül „A tizennegyedik ötéves terv során a petrokémiai és vegyipar magas színvonalú fejlesztésének előmozdítására vonatkozó iránymutatások” ⁽⁴⁶⁾ című dokumentuma számszerűsíti az ágazat tervezett fejlesztésének további paramétereit: „2025-re a petrokémiai és vegyipar alapvetően a csúcsmínőségű területekre összpontosító fejlesztési sémát alakít ki, amelyet erős hazai innovációs képesség, észszerű szerkezeti felépítés, valamint környezettudatos, biztonságos, alacsony szén-dioxid-kibocsátású fejlesztés jellemeznek. Ezenkívül nagymértékben javítja a csúcsmínőségű termékek biztosításához szükséges képességeket, jelentősen javítja az alapvető versenyképességet, és határozott lépéseket tesz a magas szintű önellátás és önfejlesztés irányába” ⁽⁴⁷⁾, továbbá számos célt tűz ki a vegyipar számára: „[a]z ömlesztett vegyi anyagok előállítása esetében a termelési koncentráció tovább emelkedik, a kapacitáskihasználtság pedig meghaladja a 80 %-ot [...] mintegy 70 versenylőnnyel rendelkező vegyipari park létesül” ⁽⁴⁸⁾. Hangsúlyozza a következők szükségességét is: „erősíteni a fiskális, pénzügyi, regionális, befektetési, import- és export-, energia-, környezetvédelmi, ár- és egyéb politikák iparpolitikákkal való összehangolását”, valamint „[l]ehetővé tenni a nemzeti ipar és a pénzügyi ágazat közös együttműködési platformjának teljeskörű szerepvállalását, valamint előmozdítani a bankok és a vállalkozások kapcsolatait, továbbá az ipar és a pénzügyi ágazat együttműködését” ⁽⁴⁹⁾.
- (91) Léteznek a mangánágazatot támogató tartományi politikák is. Az elektrolitikus mangán-dioxidot Kínában elsődlegesen Guizhou, Guangxi és Hunan üremeiben állítják elő, közülük Guangxi adja az ország össztermelésének közel 80 %-át ⁽⁵⁰⁾.
- (92) Guangxi tartomány 2017-ben közzétette a „Guangxi második kohászati végrehajtási terve vállalkozások számára (2017–2025)” című dokumentumot ⁽⁵¹⁾. A terv I. szakasza megemlíti, hogy „2025-ig Guangxi-ban a ferroötvözetek termelési kapacitása mintegy 6 millió tonnát ér el; az elektrolitikus mangánfém termelési kapacitását körülbelül 600 000 tonnás szinten kell tartani; az elektrolitikus mangán-dioxid termelési kapacitása 270 000 tonna; a mangánszulfát termelési kapacitása körülbelül 100 000 tonna; a mangánalapú lítium-ion akkumulátorok összkapacitása 400 millió amperóra”. A II.4.2. szakaszban a célkitűzések egyikeként szerepel „[a] vas- és acél-, a rozsdamentesacél-üzemekkel, az öntödékkel való megerősített együttműködés, valamint az elektrolitikus mangánfém, az elektrolitikus mangán-dioxid és a mangánszulfát, valamint egyéb termékek felhasználására való helyi képesség javítása”.

⁽⁴⁵⁾ Az ipar strukturális kiigazításáról közreadott útmutató katalógus 2019. évi verziója, 83. és 106. oldal, elérhető a következő internetcímen: <http://www.gov.cn> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽⁴⁶⁾ A tizennegyedik ötéves terv során a petrokémiai és vegyipar magas színvonalú fejlesztésének előmozdítására vonatkozó iránymutatások. Elérhető a következő címen: http://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/2022-04/08/content_5683972.htm#msdyntrid=WRmyf07ph0z74SHmXoOLKjRW109BdZ4lGdYp9fi9xU (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽⁴⁷⁾ Ugyanott, I.3. szakasz.

⁽⁴⁸⁾ Ugyanott.

⁽⁴⁹⁾ Ugyanott, VIII. szakasz.

⁽⁵⁰⁾ Forrás: A SOHU híroldala elérhető a https://www.sohu.com/a/676687101_385826 címen (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽⁵¹⁾ Guangxi második kohászati végrehajtási terve vállalkozások számára (2017–2025) [2017], 157. Elérhető a következő címen: <https://h5.drcnet.com.cn/docview.aspx?version=mineral&docid=4997334&leafid=23025&chnid=5819> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

- (93) Emellett 2018-ban Guangxi a „mangánipari klaszterekre és ipari láncra vonatkozó fejlesztési tervet” ⁽⁵²⁾ tett közzé, amelyet iránymutató tervként állítottak össze és adtak ki abból a célból, hogy támpontot adjon a mangánipar jövőbeli fejlődéséhez a régióban. Ugyanebben az évben jelent meg a „Guangxi mangánipari klasztere és ipari lánc fejlesztési tervének szakpolitikai értelmezése” ⁽⁵³⁾ című dokumentum.
- (94) A terv fejlesztési céljai „a mangánipar szerkezetének és kialakításának optimalizálása, a bányászat, az előkészítés, az olvasztás és a mélyfeldolgozás összehangolt fejlesztésének megvalósítása, ipari klaszterek létrehozása a mangánérc bányászatához és feldolgozásához, az ökológiai környezet védelmének fokozása, a biztonságos termelés és az erőforrások újrahasznosításának szem előtt tartása, valamint az energiatakarékosság és a kibocsátáscsökkentés erőteljes előmozdítása. Törekedni kell a tartomány kontrollált termelési kapacitásainak kialakítására 2020-ig, a következők szerint: az elektrolitikus mangánfém esetében 600 000 tonna; elektrolitikus mangán-dioxid esetében 270 000 tonna, a mangánszulfát esetében 100 000 tonna;”
- (95) A terv végrehajtási intézkedései hat szempontot rögzítettek: „a szervezet és a koordináció megerősítése, a mangánipar szabványrendszerének létrehozása és javítása, a mangántermékek és a feldolgozási technológia kutatásának és fejlesztésének, promóciójának és alkalmazásának előmozdítása, az előnyös vállalkozások és tehetségszervezetek létrehozásának megerősítése, a költségvetési és adóügyi támogatás megerősítése, valamint a beruházások erőteljes vonzása.”
- (96) Ezenkívül az említett terv III.4. szakasza emellett szól, hogy „aktívan vonzani kell az erős vállalkozásokat, és ki kell építeni az erős vállalkozások szövetségét, támogatni kell az alapvállalkozásokat, továbbá integrációra és átszervezésre kell ösztönözni a régió kulcsfontosságú vállalkozásait. Az olyan vezető vállalatok, mint a CITIC Dameng Mining Co., Ltd, a Guangxi Ferroalloy Co., Ltd és a Baise Mining Group Co., Ltd, a Manganese Qinzhou (mangánalapú új anyagokat előállító, 1,5 millió tonna/év kapacitású, ökológiai ciklusú ipari park), a Baikuang Group Jingxi (a mangánérc-előkészítést, olvasztást, mélyfeldolgozást és a mangánsalagok átfogó felhasználását végző bázis), valamint más nagyszabású projektek révén az előnyös erőforrások integrálásának elősegítése, az állami és a magántőke előnyeinek teljes mértékű ötvözése a vezető vállalatok működési hatékonyságának javítása, az ágazat és a termékszerkezet optimalizálása, az ugyanazon iparágon belüli verseny csökkentése, valamint az erős piaci versenyképességgel rendelkező, nemzetközileg elismert, magas színvonalú vállalkozásokká való kiépítése érdekében.”
- (97) Ezenkívül a IV. szakasz (Végrehajtási intézkedések) alatt a terv a következőt említi: „A költségvetési, adózási és pénzügyi támogatás megerősítése. A kormányzati, banki és vállalati információs kommunikáció megerősítése, a pénzügyi alapok ösztönző és irányító szerepének hatékony betöltése, a társadalmi tőke aktív vonzása, valamint a mangánipar fejlődésének támogatása. Az ipari tőkebefektetési alapok irányító szerepének maradéktalan kibontakoztatása, a mangánipar fejlődésének koordinációja és támogatása. Valamennyi igazgatási szervezeti egység felhasználja a rendelkezésre álló forrásokat a mangányártáshoz kapcsolódó innovációs központok, alkalmazásdemonstrációs platformok, kutatási és fejlesztési intézmények, valamint alkalmazásdemonstrációs projektek fejlesztésének irányítására. Olyan szakpolitikák további végrehajtása, amelyek az elmúlt években támogatták a vállalkozások innovációját és fejlődését, és ténylegesen a vállalkozások javát szolgálták.”
- (98) Emellett a Guangxi tartományi EMD-ágazat fejlesztésébe való hatósági beavatkozást támasztják alá „a pártvezetési csoport titkára és a Baise Ipari és Információtechnológiai Hivatal igazgatója által közzétett ajánlások” ⁽⁵⁴⁾ is. Az ajánlások szerint a mangánérc stratégiai ásványkincs. Az ajánlások megemlítették továbbá, hogy „az elmúlt években az autonóm régió pártbizottsága és kormánya nagy jelentőséget tulajdonított az ipari lánc optimalizálásának és korszerűsítésének, határozottan végrehajtotta a kohászati ipar második vállalkozását, és tovább nőtt a mangánérc

⁽⁵²⁾ Guangxi tartomány mangánipari klaszterekre és ipari láncra vonatkozó fejlesztési terve (2018), elérhető a következő címen: <http://gxt.gxzf.gov.cn/xxgk/fgzc/gfxwj/t4240632.shtm> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽⁵³⁾ Forrás: „Guangxi mangánipari klasztere és ipari lánc fejlesztési tervének szakpolitikai értelmezése”. Nyersanyag-ipari Minisztérium. 2018. október 30.

⁽⁵⁴⁾ A Guangxi tartományi KKP ajánlásai a következő internetcímen érhetők el: <http://www.gxzx.gov.cn/html/wylz/weiyanfengcai/492.html> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

termelési kapacitása. 2020-ban a régió elektrolitikus mangán-dioxid-kibocsátása 260 500 tonna lesz, ami a nemzeti kibocsátás mintegy 75 %-át teszi ki; az elektrolitikus mangánfém kibocsátása 270 100 tonna lesz, ami a nemzeti kibocsátás mintegy 18 %-át teszi ki, és országos viszonylatban élenjáró teljesítmény”.

- (99) Guangxi tartomány nem az egyetlen, amely aktívan támogatja a mangánágazatot. Guizhou tartomány is bevezetett a mangánipar és a mangánfeldolgozó ipar fejlesztésére irányuló intézkedéseket. A Guizhou tartomány gazdasági és társadalmi fejlesztésére vonatkozó tizennegyedik ötéves terv ⁽⁵⁵⁾ célkitűzései között szerepel a más tartományokkal való együttműködés a mangánipar előmozdítása terén: „A cserék és az együttműködés megerősítése Hunan, Hubei, Jiangxi és a Jangce folyó középső részén fekvő más tartományokkal az energia, az idegenforgalom, a berendezésgyártás, az új anyagok, az oktatás stb. területén, valamint közösen építenek ipari bázisokat, például új mangán mélyfeldolgozást”.
- (100) Összességében elmondható, hogy a kínai kormány intézkedései a gazdasági szereplőket az ösztönzött iparágak, ezen belül az EMD gyártásának támogatásához kapcsolódó közpolitikai célkitűzések teljesítésére ösztönzik. Az intézkedések gátolják a piaci erők szabad érvényesülését.

3.2.1.6. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának negyedik franciabekezdése szerint: a csődeljárási, a társasági jogi és a tulajdonjogi jogszabályok hiánya, diszkriminatív alkalmazása vagy nem megfelelő érvényesítése

- (101) Az ügyben rendelkezésre álló információk szerint a kínai csődjogi rendszer alkalmatlan az elsődleges céljainak elérésére, így például arra, hogy biztosítsa a követelések és a tartozások méltányos rendezését, vagy hogy védelmet nyújtson a hitelezők és az adósok törvényes jogai és érdekei számára. Úgy tűnik, ennek okai abban keresendők, hogy bár formálisan a kínai csődjog hasonló elveken nyugszik, mint más országok megfelelő jogszabályai, a kínai rendszert a jogérvényesítés módszeres hiánya jellemzi. A csődesetek száma az ország gazdaságának méretéhez képest feltűnően alacsony, nem utolsósorban azért, mert a fizetéseképtelenségi eljárásoknak számos olyan hiányosságuk van, amelyek a gyakorlatban visszatartják a vállalkozásokat a csődvédelem igénybevételétől. Emellett az állam továbbra is hangsúlyos és tevékeny szerepet játszik a fizetéseképtelenségi eljárásokban, és sok esetben közvetlenül befolyásolja azok kimenetelét ⁽⁵⁶⁾.
- (102) A tulajdonjogi rendszer hiányosságai Kínában különösen a földterületek tulajdonjogával és a földhasználati jogokkal összefüggésben nyilvánvalóak ⁽⁵⁷⁾. Minden föld a kínai állam tulajdonában áll (a vidéki földterületek kollektív tulajdonban, a városi földterületek állami tulajdonban vannak). A földhasználati jogok kiosztása továbbra is kizárólag az államtól függ. Vannak olyan jogszabályi előírások, amelyek – például aukciók előírásával – azt kívánják biztosítani, hogy a földhasználati jogok allokálása átlátható módon, piaci árakon történjen. Ezeket az előírásokat azonban rendszeresen figyelmen kívül hagyják, és egyes vevők ingyen vagy a piaci ár alatt jutnak földterülethez ⁽⁵⁸⁾. Emellett a hatóságok a földterületek kiosztása során gyakran konkrét szakpolitikai célokat próbálnak megvalósítani, ideértve többek között a gazdasági tervek végrehajtását ⁽⁵⁹⁾.
- (103) A kínai gazdaság más ágazataihoz hasonlóan a EMD gyártóira is az általános kínai csődjogi, társasági jogi és tulajdonjogi szabályok alkalmazandók. Ennek következtében ezek a vállalatok is ki vannak téve a csődjogi és a tulajdonjogi szabályozás diszkriminatív alkalmazásából és nem megfelelő érvényesítéséből fakadó, felülről lefelé ható torzulásoknak. Úgy tűnik, hogy e megfontolások maradéktalanul érvényesek az EMD-ágazatra is. A jelenlegi vizsgálat nem tárt fel olyan körülményt, amely kétségre vonná ezeket a ténymegállapításokat.

⁽⁵⁵⁾ Guizhou tartomány tizennegyedik ötéves terve a gazdasági és társadalmi fejlődésről és a 2035. évi kilátásokról, elérhető a következő internetcímen: https://www.ndrc.gov.cn/fggz/fzzlgh/dfzgh/202105/t20210508_1279407.html (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽⁵⁶⁾ Jelentés: 6. fejezet, 138–149. o.

⁽⁵⁷⁾ Jelentés: 9. fejezet, 216. o.

⁽⁵⁸⁾ Jelentés: 9. fejezet, 213–215. o.

⁽⁵⁹⁾ Jelentés: 9. fejezet, 209–211. o.

- (104) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a EMD-ágazatban – az érintett terméket is ideértve – a csődjelzási és a tulajdonjogi jogszabályokat diszkriminatívan alkalmazzák vagy nem érvényesítik megfelelően.

3.2.1.7. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának ötödik franciabekezdése szerint: a bérköltségek torzult volta

- (105) Kínában nem fejlődhet ki teljes mértékben piaci alapokon nyugvó bérrendszer, mert a munkavállalók és a munkaadók nem gyakorolhatják kollektív önszerveződési jogaikat. Kína nem erősítette meg a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet több alapegyezményét, köztük azokat sem, amelyek az egyesülés szabadságára és a kollektív tárgyaláshoz való jogra vonatkoznak⁽⁶⁰⁾. A nemzeti jog értelmében egyetlen szakszervezet működik. Ez a szakszervezet azonban nem független az állami hatóságoktól, és továbbra is csak korlátozott mértékben vesz részt a kollektív tárgyalásokban és a munkavállalói jogok védelmében⁽⁶¹⁾. Emellett a kínai munkaerő mobilitását korlátozza a háztartás-nyilvántartási rendszer, amely a szociális és egyéb ellátásokat kizárólag egy adott közigazgatási területen lakók számára teszi maradéktalanul elérhetővé. Ez általában oda vezet, hogy a háztartás-nyilvántartásban nem szereplő munkavállalók kiszolgáltatott foglalkoztatási helyzetbe kerülnek, és a háztartás-nyilvántartásban szereplő munkavállalókhöz képest alacsonyabb bért kapnak⁽⁶²⁾. Ezek a ténymegállapítások a kínai bérköltségek tekintetében fennálló torzulásokat jelzik.
- (106) A Bizottsághoz nem nyújtottak be arra vonatkozó bizonyítékot, hogy az EMD-ágazat ne tartozna az előzőekben bemutatott kínai munkajogi rendszer hatálya alá. Ennélfogva az EMD-ágazatban a bérköltségek torzulása közvetlenül (az érintett termék és annak legfontosabb nyersanyaga előállításával összefüggésben) és közvetetten (az ugyanezen kínai munkajogi rendszer hatálya alá tartozó vállalatoktól származó tőke és inputok felhasználásán keresztül) egyaránt érvényesül.

3.2.1.8. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának hatodik franciabekezdése szerint: közpolitikai célokat megvalósító vagy az államtól más tekintetben nem függetlenül tevékenykedő intézmények által nyújtott finanszírozás vehető igénybe

- (107) Kínában a vállalati szereplők tőkéhez jutása többféle szempontból torzult.
- (108) Először: a kínai pénzügyi rendszert az állami tulajdonú bankok erős pozíciója jellemzi⁽⁶³⁾, valamint az, hogy ezek a bankok a források kihelyezésekor az adott projekt gazdasági életképességétől eltérő szempontokat vesznek figyelembe. A pénzügyi ágazaton kívüli állami tulajdonú vállalatokhoz hasonlóan a bankok nemcsak a tulajdoni jogviszonyon, hanem személyes kapcsolatokon keresztül is kötődnek az államhoz (a nagy állami tulajdonú pénzügyi intézmények felső vezetőit végső soron a KKP nevezi ki)⁽⁶⁴⁾, továbbá – szintén a pénzügyi ágazaton kívüli állami tulajdonú vállalatokhoz hasonlóan – a bankok rendszeresen részt vesznek a kormányzat által kidolgozott közpolitikai intézkedések végrehajtásában. Ezzel összefüggésben a bankok eleget tesznek azon kifejezett jogszabályi kötelezettségüknek, hogy működésük során a nemzeti gazdaság- és társadalomfejlesztés igényeinek megfelelően, az állami iparpolitika iránymutatása szerint kell eljárniuk⁽⁶⁵⁾. Ezt a jelenséget erősítik további olyan szabályok, amelyek a kormány által ösztönözöttnek vagy más szempontból fontosnak nyilvánított ágazatokba csatornázzák a finanszírozási eszközöket⁽⁶⁶⁾.
- (109) Amellett, hogy léteznek olyan jogszabályi rendelkezések, amelyek a rendes banki magatartás követéséről és a prudenciális követelmények tiszteletben tartásáról, így például a hitelfelvevők hitelképességi vizsgálatának szükségességéről rendelkeznek, a számos bizonyíték – ideértve a piacvédelmi vizsgálatok ténymegállapításait is – azt valószínűsíti, hogy ezek a fajta szabályok a különböző jogszabályi rendelkezések alkalmazása során csupán másodlagos szerepet töltenek be.

⁽⁶⁰⁾ Jelentés: 13. fejezet, 332–337. o.

⁽⁶¹⁾ Jelentés: 13. fejezet, 336. o.

⁽⁶²⁾ Jelentés: 13. fejezet, 337–341. o.

⁽⁶³⁾ Jelentés: 6. fejezet, 114–117. o.

⁽⁶⁴⁾ Jelentés: 6. fejezet, 119. o.

⁽⁶⁵⁾ Jelentés: 6. fejezet, 120. o.

⁽⁶⁶⁾ Jelentés: 6. fejezet, 121–122., 126–128. és 133–135. o.

- (110) Például a kínai kormány a közelmúltban tisztázta, hogy a KKP-nak még a magánkézben lévő kereskedelmi bankok döntéseit is felügyelnie kell, és azoknak összhangban kell lenniük a nemzeti politikákkal. Az állam bankok irányításával kapcsolatos három átfogó céljának egyike most a párt vezető szerepének megerősítése a banki és biztosítási ágazatban, egyebek között a vállalatok működési és irányítási kérdéseire vonatkozóan ⁽⁶⁷⁾. Ezenkívül a kereskedelmi bankok teljesítményértékelési kritériumainak most nevezetesen azt kell figyelembe venniük, hogy a szervezetek „hogyan szolgálják a nemzeti fejlesztési célkitűzéseket és a reálgazdaságot”, és különösen azt, hogy miként szolgálják a „stratégiai fontosságú és a feltörekvő iparágakat” ⁽⁶⁸⁾.
- (111) Emellett a kötvény- és hitelminősítések gyakran különféle okokból torzulnak tekinthetők, többek között amiatt, hogy a kockázattertelést befolyásolja az adott vállalat stratégiai fontossága a kínai kormány számára, valamint az implicit állami kezességvállalás megléte. A becslések határozottan arra mutatnak, hogy a kínai hitelminősítések szisztematikusan gyengébb nemzetközi minősítésnek felelnek meg ⁽⁶⁹⁾.
- (112) Ezt a jelenséget erősítik további olyan szabályok, amelyek a kormány által ösztönzöttek vagy más szempontból fontosnak nyilvánított ágazatokba csatornázzák a finanszírozási eszközöket ⁽⁷⁰⁾. Emiatt a hitelezés súlypontja az állami tulajdonú vállalatok, a jó összeköttetésekkel rendelkező, nagyobb méretű magántulajdonú vállalatok, valamint a kulcsfontosságú ipari ágazatokban működő vállalatok felé tolódik el, ami azt jelzi, hogy a tőkéhez jutás feltételei és költségei nem minden piaci szereplő számára azonosak.
- (113) Másodszor: az elmúlt időszakban a hitelfelvétel költségeit a beruházások élénkítése érdekében mesterségesen alacsonyan tartották. Ez túlhajtotta a tőkeberuházásokat, amelyek egyre kisebb megtérülési ráta mellett valósultak meg. A folyamatot szemlélteti, hogy az állami szektorban a vállalatok tőkeáttételi mutatója a jövedelmezőség drasztikus visszaesése ellenére is nőtt, ami arra utal, hogy a bankrendszer mechanizmusai nem a szokásos kereskedelmi reakcióknak megfelelően működnek.
- (114) Harmadszor: bár 2015 októberében megtörtént a nominális kamatlábak liberalizációja, az árjelzések a kormányzat által előidézett torzulások hatása miatt továbbra sem a szabadpiaci erőviszonyok eredményei. 2018 végén a referencia-kamatlábon vagy az alatt nyújtott hitelek aránya még mindig az összes hitelezés legalább egyharmadát tette ki ⁽⁷¹⁾. Kína hivatalos médiája nemrégiben arról számolt be, hogy a KKP „a hitelpiaci kamatláb letörését” szorgalmazta ⁽⁷²⁾. A mesterségesen alacsony kamatlábak alulárazást eredményeznek, ez pedig túlzott tőkefelhasználáshoz vezet.
- (115) A kínai hitelezés általános bővülése azt jelzi, hogy a tőkeallokáció hatékonyságának romlása ellenére nincs jele a hitelezési gyakorlat szigorításának, amelyre pedig torzulásmentes piaci környezetben számítani lehetne. Emiatt az elmúlt években rohamosan nőtt a nemteljesítő hitelek volumene. A veszélyeztetett hitelállomány bővülésével szembesülő kínai kormány a nemteljesítések elkerülése mellett döntött. Következésképpen a rossz hitelekre egyrészt a hitelek megújítása volt a válasz, ami úgynevezett „zombicégek” létrejöttéhez vezetett, másrészt az adósság átruházása (pl. összefonódások vagy hitel-tőke konverzió formájában), ami viszont nem feltétlenül oldotta meg az általános hitelproblémát vagy kezelte annak elsődleges okait.

⁽⁶⁷⁾ Lásd a Kínai Banki és Biztosítási Szabályozó Bizottság (CBIRC) 2020. augusztus 28-i hivatalos szakpolitikai dokumentumát: *Hároméves cselekvési terv a banki és biztosítási ágazat vállalatirányításának javítására (2020–2022)*. <http://www.cbirc.gov.cn/cn/view/pages/ItemDetail.html?docId=925393&itemId=928> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.). A Terv arra utasít, hogy „folytassák Xi Jinping főtitkárnak a pénzügyi szektor vállalatirányítási reformjának előmozdításáról szóló programbeszéde által képviselt szellemiség érvényesítését”. A terv II. szakaszának célja továbbá, hogy előmozdítsa a pártvezetés és a vállalatirányítás szerves integrációját: „a pártvezetésnek a vállalatirányításba történő beépülését szisztematikusabbá, egységesebbé és sajátos eljárásokon alapulóvá kell tennünk [...] A főbb operatív és vezetési kérdéseket a pártbizottságnak meg kell vitatnia, mielőtt az igazgatótanács vagy a felső vezetést döntést hozna.”

⁽⁶⁸⁾ Lásd a CBIRC kereskedelmi bankok teljesítményértékelési módszeréről szóló közleményét, 2020. december 15. http://jrs.mof.gov.cn/gongzuotongzhi/202101/t20210104_3638904.htm (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 22.).

⁽⁶⁹⁾ Lásd az IMF munkadokumentumát: A kínai vállalatok adósságproblémájának megoldása („Resolving China’s Corporate Debt Problem”), szerzők: Wojciech Maliszewski, Serkan Arslanalp, John Caparuso, José Garrido, Si Guo, Joong Shik Kang, W. Raphael Lam, T. Daniel Law, Wei Liao, Nadia Rendak, Philippe Wingender és Jiangyan Yu, 2016. október, WP/16/203.

⁽⁷⁰⁾ Jelentés: 6. fejezet, 121–122., 126–128. és 133–135. o.

⁽⁷¹⁾ Lásd: OECD (2019), *OECD Economic Surveys: China 2019* (OECD gazdasági felmérések, Kína 2019), OECD Publishing, Párizs, 29. o. Elérhető a következő címen: *OECD Economic Surveys: China 2019 | OECD Economic Surveys: Kína | OECD iLibrary* (oecd-ilibrary.org).

⁽⁷²⁾ Lásd: <https://m.jiemian.com/article/4179811.html> (legutóbbi hozzáférés: 2022. augusztus 22.).

- (116) Összességében a piac liberalizációja érdekében tett lépések ellenére a kínai vállalati hitelezésben továbbra is jelen vannak az állam mindent átható tőkepiaci jelenlétéből fakadó jelentős torzulások.
- (117) A Bizottsághoz nem nyújtottak be arra vonatkozó bizonyítékot, hogy a EMD-ágazat mentes lenne a pénzügyi rendszerre irányuló, az előzőekben bemutatott kormányzati beavatkozástól. Ennek következtében a pénzügyi rendszerbe való jelentős kormányzati beavatkozás minden szinten nagymértékben befolyásolja a piaci viszonyokat.

3.2.1.9. A bemutatott torzulások rendszerszintű jellege

- (118) A Bizottság megjegyezte, hogy a jelentésben bemutatott torzulások jellemzőek a kínai gazdaságra. A rendelkezésre álló bizonyítékok szerint a kínai rendszer jellemzőiről a 3.2.1.2–3.2.1.8. szakaszban és a jelentés A. részében tett ténymegállapítások az ország egészére és a gazdaság valamennyi ágazatára érvényesek. Ugyanez igaz a termelési tényezőkkel kapcsolatban a 3.2.1.6–3.2.1.8. szakaszban és a jelentés B. részében ismertetett jellemzésre is.
- (119) A Bizottság emlékeztetni kíván arra, hogy az EMD gyártásához számos és sokféle inputra van szükség. Amikor az EMD-gyártók beszerzik inputjaikat vagy szerződést kötnek inputjaik beszerzése érdekében, az általuk fizetett árakra (amelyeket költségként mutatnak ki) nyilvánvalóan kihatnak az előzőekben ismertetett rendszerszintű torzulások. Például az inputok beszállítói olyan munkaerőt foglalkoztatnak, amelyre kihatnak a torzulások. Amikor kölcsönt vesznek fel, olyan forrásokat vesznek igénybe, amelyekre kihatnak a pénzügyi szektor, illetve a tőkeallokáció torzulásai. Működésüket behatárolja a tervrendszer, amely a kormányzat minden szintjén és az összes gazdasági ágazatban érvényesül.
- (120) Következésképpen az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja értelmében nemcsak a EMD-huzalok és -sodratok belföldi értékesítési árait nem helyénvaló alkalmazni, hanem az inputköltségeket (ezen belül a nyersanyagok, az energia, a földterület, a finanszírozás, a munkaerő stb. költségeit) sem, hiszen ezekre is kihat a jelentés A. és B. részében bemutatott jelentős mértékű kormányzati beavatkozás. A tőke, a földterület, a munkaerő, az energia és a nyersanyagok allokálásával összefüggésben bemutatott kormányzati beavatkozás Kína teljes egészében érvényesül. Ebből egyebek mellett az is következik, hogy a Kínában különféle termelési tényezők felhasználásával előállított inputra szintén jelentős torzulások hatnak. Ugyanez vonatkozik az input inputjaira, és így tovább. Sem a kínai kormány, sem a jelen vizsgálatban érintett exportáló gyártók nem szolgáltak ellentétes értelmű bizonyítékkal vagy érvekkel.

3.2.1.10. Következtetés

- (121) A 3.2.1.2–3.2.1.9. szakaszban ismertetett, az egyebek mellett az általában a kínai gazdaságra, így az EMD-ágazatra is irányuló állami beavatkozásra vonatkozó bizonyítékok vizsgálatát is tartalmazó elemzés – és az annak során megvizsgált elemek közül egy vagy több tényleges vagy lehetséges hatása – arról tanúskodott, hogy az érintett termék árai és költségei (a nyersanyag-, az energia- és a munkaerőköltségeket is ideértve) az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében jelentős kormányzati beavatkozás hatására alakulnak ki, és nem szabadpiaci erőviszonyok eredményei. Ennek alapján, valamint a kínai kormány együttműködésének hiányában a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy ez esetben nem helyénvaló a belföldi árak és költségek alkalmazása a rendes érték megállapításához.
- (122) A Bizottság ezért a rendes értéket az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban kizárólag torzulásoktól mentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző előállítási és értékesítési költségek – ez esetben egy megfelelő reprezentatív országban érvényes előállítási és értékesítési költségek – alapján, a következő szakaszban foglaltak szerint képezte.

3.2.2. Reprezentatív ország

3.2.2.1. Általános megjegyzések

(123) A reprezentatív ország kiválasztása az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján, a következő szempontok szerint történt:

- a Kínához hasonló gazdasági fejlettség. Ebben a vonatkozásban a Bizottság olyan országokat vett figyelembe, amelyek bruttó nemzeti jövedelme a Világbank adatbázisa szerint hasonló Kínához ⁽⁷³⁾,
- a vizsgált termék gyártása az adott országban,
- a vonatkozó nyilvános adatok rendelkezésre állása a reprezentatív országban,

több lehetséges reprezentatív ország esetén a Bizottság indokolt esetben előnyben részesítette azt az országot, amelyben a szociális védelem és a környezetvédelem szintje megfelelő.

(124) Az előzőekben tárgyalt első és második feljegyzés ismertette a vonatkozó kritériumok alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat, és foglalkozott a felektől ezekre és a releváns forrásokra vonatkozóan érkezett észrevételekkel. A Bizottság arról is tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy ebben az ügyben Kolumbiát szándékozik megfelelő reprezentatív országnak tekinteni abban az esetben, ha megerősítést nyer az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerint a jelentős torzulások fennállása.

3.2.2.2. Kínához hasonló gazdasági fejlettségi szint és a vizsgált termék gyártása

(125) Az első feljegyzésben a Bizottság kifejtette, hogy Kolumbia az egyetlen olyan ország, amelyről ismert, hogy gyártja a vizsgálat tárgyát képező terméket, és amelynek gazdasági fejlettsége a Világbank megítélése szerint Kínához hasonló, vagyis bruttó nemzeti jövedelme alapján a Világbank besorolása szerint a közepes jövedelmű országok felső sávjába tartozik.

(126) Az első feljegyzést követően a Guiliu azt állította, hogy Mexikót figyelembe kell venni reprezentatív országgént, mivel mangánércet (az EMD előállításának fő nyersanyagát) állít elő, és a mangánérc behozatalára vonatkozó adatokon túlmenően elegendő mennyiségű egyéb nyersanyagot importál. A Guiliu javasolta Kolumbia figyelembevételét a mangánérc importárai, valamint az Autlan EMD figyelembevételét az SGA-költségek és a nyereség megállapításához.

(127) A vizsgált termék előállítása az egyik kritérium, amelyet a Bizottság a rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban történő számtani képzéséhez használ fel. Kolumbiával ellentétben Mexikóban nem gyártják a vizsgált terméket, ezért nem tekinthető megfelelő reprezentatív országnak. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.

(128) A Varta megkérdőjelezhetőnek tartotta Kolumbia reprezentatív országgént való kiválasztását a kínai villamosenergia-költségekkel való állítólagos helytelen összehasonlítás miatt, és javasolta, hogy fontolják meg a villamosenergia-termelés típusát és a villamosenergia-elosztás költségeit.

(129) A Varta nem bizonyította, hogy a kolumbiai villamos energia referenciaára milyen mértékben ne lenne reprezentatív a torzulástól mentes kínai árra nézve, és nem nyújtott be konkrét alternatívákat sem. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.

⁽⁷³⁾ World Bank Open Data – Upper Middle Income (A Világbank nyílt hozzáféréssű adatai – közepes jövedelmű országok, felső sáv), <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>

- (130) A Bizottság tudomása szerint nincs más, Kínához hasonló gazdasági fejlettségű ország, ahol az EMD-t előállítják, és egyetlen érdekelt fél sem nyújtott be új információt ebben a kérdésben, ezért a második feljegyzésben megerősítette, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint megfelelő reprezentatív országgént Kolumbiát veszi figyelembe.

3.2.2.3. A releváns nyilvános adatok rendelkezésre állása a reprezentatív országban

- (131) Az első feljegyzésben a Bizottság jelezte, hogy azon ország – nevezetesen Kolumbia – esetében, amelyről megállapítást nyert, hogy gyártja a vizsgált terméket, tovább kell vizsgálni a nyilvános adatok elérhetőségét, különös tekintettel a vizsgált termék gyártóinak vagy a hasonló gyártói szegmenshez tartozó gyártók vizsgálati időszakra vonatkozó nyilvános pénzügyi adataira.
- (132) A Guiliu az első feljegyzéshez fűzött észrevételeiben azt állította, hogy bizonyos termelési tényezőket nem elegendő mennyiségben importálnak Kolumbiába, és hogy ezeknek a termelési tényezőknek az árait inkább a globális behozatali adatok alapján célszerű megállapítani.
- (133) A Bizottság a következő, az exportáló gyártók közlése szerint a termelési folyamataikban felhasznált termelési tényezők teljes Kolumbiai behozatalát értékelte: kénsav, lignit, feketekőszén és antracit, pirit. A Bizottság megállapította, hogy az egyes termelési tényezők behozatali mennyisége valóban igen alacsony volt (az összes Kínához hasonló gazdasági fejlettségű országba irányuló behozatal kevesebb mint 0,02 %-a), és hogy az ugyanazon országcsoportba irányuló átlagos importárokhoz képest a vonatkozó importárok rendellenesnek minősülnek (ugyanazon országcsoporthoz képest a különbségek a fent említett öt termék közül a négy esetében 102 %, 1 115 %, 1 233 %, illetve 2 608 %). Az ötödik termék, a feketekőszén esetében az árkülönbség alacsonyabb volt (29 %), de a vizsgálati időszakban a behozatal mennyisége rendkívül alacsony, 3,8 ezer tonna volt, ami az összes Kínához hasonló gazdasági fejlettségi szintű országba irányuló behozatal kevesebb mint 0,00006 %-át teszi ki.
- (134) Az említett öt input behozatali mennyisége alacsony volt, és abból észszerűtlen árak adódtak, így a behozatali adatokat a vonatkozó vámkód alatt bejelentett speciális vagy nem hagyományos, az EMD gyártási folyamatában nem használt terméktípusok behozatala befolyásolta.
- (135) Az érdekelt felektől nem érkezett észrevétel ezzel a megközelítéssel kapcsolatban.
- (136) Ezen inputok esetében a Bizottság a Kínához hasonló gazdasági fejlettségi szinttel rendelkező országok közül olyan alternatív országot keresett, ahol a behozatal mind az öt termelési tényező tekintetében reprezentatív. Összehasonlítva a többi országgal, ahol a termelési tényezők importja kimutatható, mind az öt termelési tényező esetében Törökországban volt a legmagasabb a reprezentatív mennyiségek összesített importvolumene és ára. A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy a fenti öt termelési tényező tekintetében Törökország megfelelő alternatív importárforrás.
- (137) A második feljegyzésben a Bizottság azt is közölte, hogy nem állnak rendelkezésre olyan adatok, amelyek alapján a kolumbiai EMD-gyártóra, a Quintal tekintetében bemutathatók lennének a vizsgálati időszakra vonatkozó, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja értelmében vett észszerű nyereség és SGA-költségek. Ez kihívást jelentett a torzulástól mentes és észszerű SGA- és nyereségadatok keresésének folyamatában. Az EMD-ágazat nagyon sajátos; igen korlátozott számú gyártóval és felhasználóval rendelkezik Kínán vagy az Unión kívül. Sem a Bizottság, sem az érdekelt felek nem tudtak másik EMD-gyártót azonosítani a Kínához hasonló gazdasági fejlettségű országokban. Ezenkívül az EMD-t túlnyomórészt szárazelemek gyártásában használják fel, következésképpen nem hoztak érdemi eredményeket az azonos termékkategóriát képviselő olyan gyártó felkutatására irányuló erőfeszítések, amely észszerű mértékű SGA-költségekről számolhatna be.

- (138) Ebben a konkrét helyzetben a Bizottság arra kényszerült, hogy életképes alternatívát találjon, és mivel a gyártási folyamat az általános pénzügyi teljesítményadatok meghatározó tényezője volt, választása a Quimpac de Colombia S.A. vállalatra esett, amely szintén elektrolízist alkalmaz a gyártás során. Ez azzal indokolható, hogy a speciális állóeszközökkel és viszonylag magas villamosenergia-fogyasztással rendelkező elektrolízisüzem költségszerkezetéből a szükséges adatok észszerűen megállapíthatók. Ezenkívül a Quimpac szintén ipari nagyfelhasználókból álló vevőkörre észszerűen tükrözi az EMD-gyártó SGA-költségeit, mivel mindkét szervezet korlátozott számú vevőnek értékesít nagy mennyiségben.
- (139) mivel a Quimpac de Colombia 2022. évi teljes és átfogó éves jelentése nyilvánosan elérhető, a Bizottság az abban foglalt információk felhasználásához folyamodott.
- (140) A fenti megfontolások alapján a Bizottság a második feljegyzésben tájékoztatta az érdekelt feleket arról, hogy a rendes érték kiszámításához szükséges, torzulástól mentes árak vagy referenciaértékek összegyűjtéséhez az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának első franciabekezdésében foglaltaknak megfelelően Kolumbiát kívánja megfelelő reprezentatív országgént figyelembe venni, valamint a Quimpac de Colombia S.A. pénzügyi adatait kívánja tekintetbe venni.
- (141) Az érdekelt feleket felkérték, hogy tegyék meg észrevételeiket Kolumbia mint reprezentatív ország és a Quimpac de Colombia mint a reprezentatív ország hasonló gyártói szegmensében működő gyártó megfelelőségéről.

3.2.2.4. A felek észrevételei

- (142) A második feljegyzést követően az Autlan azzal érvelt, hogy a (133) preambulumbekkezdésben meghatározott öt termelési tényező esetében Törökország nem tekinthető érvényes alternatív importárforrásnak, mivel az oda behozott széntermékek vizsgálati időszakon belüli importárai a hasonló gazdasági fejlettségű országok átlagáraihoz képest rendellenesnek bizonyultak. Az Autlan szerint a Bizottság által a második feljegyzésben közölt GTA-adatok szerint Oroszország volt a legnagyobb exportőr Törökország irányában az EMD előállításához felhasznált két fő szénfajtából, és árai jelentősen alacsonyabbak voltak, mint az egyéb harmadik országokból származó megfelelő termékek átlagos importárai.
- (143) A Bizottság részletesen elemezte ezt az állítást; összehasonlította az Oroszországból Törökországba érkező szén importárait a más országokból érkező behozatal áraival, és az Oroszországból érkező behozatal árait rendellenesnek találta a más országokból érkező behozatal átlagáraihoz képest. Mivel az Oroszországból érkező behozatal az antracit és a feketekőszén Törökországba irányuló összes behozatalának többségét képviselte, és hatással lehetett a más országokból érkező behozatal áraira, a Bizottság úgy döntött, hogy a feketekőszén és az antracit torzulástól mentes költségeinek megállapítása céljából Brazíliát veszi figyelembe, amely az oroszországi behozatalt kiszűrve a reprezentatív mennyiségek és árak második legnagyobb összesített mennyiségét képviseli a behozatal tekintetében.
- (144) A Xiangtan azzal érvelt, hogy a Bizottság tévesen hagyta figyelmen kívül a többi lehetséges országot elsősorban arra alapozva, hogy a többi javasolt országban nem állítanak elő EMD-t. Álláspontja szerint az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja nem tartalmaz olyan előfeltételt, hogy a vizsgált terméket a reprezentatív országban kell előállítani.
- (145) Továbbá azt állította, hogy a Bizottság által a megfelelő reprezentatív ország kiválasztása során alkalmazott módszertan nyilvánvalóan ellentmondásos. Az egyéb lehetséges országokat ugyanis az alapján vetette el, hogy azokban nem állítanak elő EMD-t, miközben – miután az országban azonosított egyetlen EMD-gyártó pénzügyi adatait nem találta megfelelőnek – úgy döntött, hogy egy másik – teljesen eltérő, az EMD-től független üzleti szektorban működő – kolumbiai vállalat pénzügyi adatait használja fel, továbbá egyes termelési tényezők esetében egy eltérő harmadik országot és egy nemzetközi referenciaértéket használ alternatív importárforrásként.
- (146) Emellett a Xiangtan azzal érvelt, hogy a Quimpac SGA-költségei és nyeresége az EMD-gyártókra nézve nem reprezentatív, és javasolta egy japán EMD-gyártó, a Tosoh Corporation Japan adatainak felhasználását.

- (147) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjában foglalt rendelkezést illetően a Bizottság megjegyzi, hogy az érintett termékek a reprezentatív országban történő gyártása elengedhetetlen a reprezentatív ország kiválasztásához. A gyártás megléte ugyanis biztosítja, hogy a reprezentatív országbeli előállítási és értékesítési költségek a 2. cikk (6a) bekezdése a) pontjának első franciabekezdésével összhangban megfeleljenek az érintett termék torzulástól mentes előállítási költségeinek és értékesítésének.
- (148) A Quimpac kapcsán a Bizottság megjegyezte, hogy abban az esetben, ha nem állnak azonnal rendelkezésre kifejezetten és kizárólag a vizsgálat tárgyát képező termékre (jelen esetben az EMD-re) vonatkozó pénzügyi információk, akkor a Bizottság a legközelebbi rendelkezésre álló helyettesítő értéket keresi. A folyamatot a (138) preambulumbekkezdés ismerteti részletesen.
- (149) Ami a Tosoh Corporation Japan adatainak megfelelő kiigazításokkal történő felhasználására vonatkozó javaslatot illeti, a Bizottság hangsúlyozta, hogy a reprezentatív ország kiválasztásának azon a három kritériumon kell alapulnia, amelyek közül az első a gazdasági fejlettség szintje. A Tosoh Corporation Japan egy magasabb gazdasági fejlettségi szintű országban található, ezért nem tekinthető reprezentatívnak. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (150) A CCCMC és a GMIA, valamint a Daxin azt állította, hogy az energia kolumbiai árát és a munkaerőköltséget számos tényező befolyásolja, és még a Kínához hasonló gazdasági fejlettségű különböző országok között is jelentősen eltérnek. A CCCMC és a GMIA, valamint a Daxin azt állította, hogy a Bizottságnak alternatív megoldásként a kínai exportőrök munkaerőköltségeire és energiára vonatkozó saját adatait kellene felhasználnia.
- (151) A Bizottság kénytelen volt elutasítani az állítást. A Bizottság megjegyezte, hogy a reprezentatív ország kiválasztása három kritérium szerint történt: gazdasági fejlettség, az érintett termék gyártása, valamint a releváns nyilvános adatok rendelkezésre állása. A Bizottság mindezeket a kritériumokat kellően reprezentatívnak ítélte ahhoz, hogy megállapítsa a torzulástól mentes kínai előállítási költségeket, és sem a CCCMC és a GMIA, sem a Daxin nem szolgáltatott bizonyítékot arra, hogy a munkaerőre és az energiára vonatkozóan kiválasztott referenciaértékek torzultak lennének, vagy ne lennének megfelelőek.
- (152) A Bizottság felhívta továbbá a figyelmet arra, hogy ha az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontjával összhangban megállapítást nyer, hogy az exportáló országban a vizsgált terméket érintő jelentős torzulások állnak fenn, akkor a Bizottság nem veheti figyelembe az egyes exportáló gyártók tényleges költségeit, kivéve, ha pontos és megfelelő bizonyítékok alapján egyértelműen megállapítást nyert, hogy azok nem torzultak. Miután nem ez volt a helyzet, megállapítást nyert, hogy a szóban forgó költségek torzultak.

3.2.2.5. A szociális védelem és a környezetvédelem szintje

- (153) Miután megállapítást nyert, hogy a fenti tényezők összessége alapján Kolumbia az egyetlen megfelelő reprezentatív ország, a szociális védelem és a környezetvédelem szintjének vizsgálatára az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontja első franciabekezdésének utolsó fordulatával összhangban már nem volt szükség.

3.2.2.6. Következtetés

- (154) A fenti elemzés alapján Kolumbia teljesítette azokat a kritériumokat, amelyeket az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának első franciabekezdése a megfelelő reprezentatív országgént történő figyelembevételhez meghatároz.

3.2.3. A torzulástól mentes költségek megállapításához felhasznált források

- (155) Az első feljegyzésben a Bizottság felsorolta az exportáló gyártók által a felülvizsgálat tárgyát képező termék előállítása során használt termelési tényezőket (például anyagokat, energiát, a vizet és a munkaerőt), és felkérte az érdekelt feleket arra, hogy észrevételeiket terjesszék elő és tegyenek javaslatot a feljegyzésben említett minden egyes termelési tényezővel kapcsolatos torzulásoktól mentes értékekre vonatkozó, nyilvánosan elérhető információkra nézve.

- (156) Ezt követően a második feljegyzésben a Bizottság jelezte, hogy a rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerinti képzéséhez a következő forrásokat kívánja felhasználni:
- a) a mangánércre vonatkozóan a Fastmarkets, az egyik fő nemzetközi árutőzsdei árjelentő ügynökség által 2022-ben közzétett, nyilvánosan elérhető adatokat az EMD fő termelési tényezője torzulástól mentes költségének megállapításához;
 - b) a Globális Kereskedelmi Atlaszt (a továbbiakban: GTA) a többi nyersanyag torzulástól mentes költségének megállapításához.
- (157) A Bizottság továbbá jelezte, hogy a kolumbiai munkaerőköltségekre vonatkozóan az ILO statisztikai adatait ⁽⁷⁴⁾, az energiára vonatkozóan az ipari villamos energia ENEL S.A. vállalat által felszámított árát ⁽⁷⁵⁾, a vízre vonatkozóan pedig az Acueducto de Bogota által felszámított vízdíjat ⁽⁷⁶⁾ használja fel.
- (158) A második feljegyzésben a Bizottság arról is tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy a teljeskörű adatokat szolgáltató, a mintában szereplő exportáló gyártók termelési tényezőinek nagy száma miatt, valamint a tekintettel arra, hogy bizonyos nyersanyagok a teljes előállítási költségnek csak elhanyagolható részét teszik ki, az elhanyagolható – a mintában szereplő exportáló gyártók által bejelentett teljes előállítási költség kevesebb mint 5 %-át kitevő – tételeket a fogyóeszközök kategóriájában vonta össze. A Bizottság továbbá azt a tájékoztatást adta, hogy kiszámítja majd a fogyóeszközöknek az alapanyagok összköltségéhez viszonyított százalékos arányát, és a megfelelő reprezentatív ország megállapított torzulástól mentes referenciaértékeinek használata során ezt az arányszámot alkalmazza majd az újrászámított nyersanyagköltségekre.

3.2.4. Torzulástól mentes költségek és referenciaértékek

- (159) Az érdekelt felek által benyújtott összes információ figyelembevételével a Bizottság a következő termelési tényezőket és forrásait azonosította a rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban történő meghatározásához:

2. táblázat

Termelési tényezők

Termelési tényező	Vámtarifaszám	Torzulástól mentes érték	Az adatok forrása
Nyersanyagok			
Mangánérc ⁽¹⁾	2602 00	36,63 RMB/DMTU (száraz metrikus tonna egység, a mangántartalom százalékában kifejezett érték)	Fastmarkets.com
Pirit	2601 11	802 RMB/tonna	A törökországi importra vonatkozó GTA-adatok
Antracit	2701 11	1 923 RMB/tonna	a GTA brazil importadatai
Feketekőszén	2701 12	2 225 RMB/tonna	a GTA brazil importadatai
Lignit Barnakőszén	2702 10	1 005 RMB/tonna	A törökországi importra vonatkozó GTA-adatok
Kénsav ⁽²⁾	2807 00 00 00 19	812 RMB/tonna	A törökországi importra vonatkozó GTA-adatok

⁽⁷⁴⁾ <https://ilostat.ilo.org/resources/concepts-and-definitions/description-wages-and-working-time-statistics/> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 5.).

⁽⁷⁵⁾ <https://www.enel.com.co/en/people/energy-rates.html> (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 5.).

⁽⁷⁶⁾ Tarifas 2022 (acueducto.com.co).

Fogyóeszközök			
Munkaerő			
Feldolgozóipari munkabérek	N/A	29,51 RMB/óra	Kolumbiai Statisztikai Hivatal/ILO
Energia			
Villamos energia	N/A	0,92 RMB/KWh	EMPRESAS MUNICIPALES DE CALI EICE E.S.P
Víz	N/A	6,05 RMB/tonna	Acueducto de Bogota

(¹) Mangán-dioxidokra és mangán-karbonátra egyaránt vonatkozik.

(²) A második feljegyzés mellékletében a Törökországra vonatkozó importstatisztikákból a 2807 00 00 00 11 Saf Sülfririk Asit (Kodeks Evsafinda Veya Daha Saf) kód alatt importált másik sav élelmiszer-minőségű sav, amelyet a Bizottság erre tekintettel nem vett figyelembe az árszámításban.

3.2.4.1. Mangánérc

- (160) Az első feljegyzést követően a Xiangtan azt állította, hogy a kolumbiai mangánércimport-árakat nem helyénvaló a kínai exportáló gyártók inputáraként figyelembe venni. Mivel mangánkoncentrációjuk sokkal alacsonyabb (11 és 20 % közötti), a Kínában használt mangánérc nem helyettesíthető a Brazíliából Kolumbiába importált, sokkal magasabb mangántartalmú érccel, amelynek átlagos mangántartalma 37 %.
- (161) A Bizottság megfelelően mérlegelte ezt az érvet, és olyan alternatív nemzetközi referenciaértéket keresett, amely jobban tükrözné a vizsgált termék előállításához használt mangánérc fajtáját és minőségét. Ennek alapján – alternatív reprezentatív ország és az alacsonyabb mangánkoncentrációjú mangánércre vonatkozó nemzetközi referenciaérték hiányában – a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a rendelkezésre álló legmegfelelőbb nemzetközi referenciaértéknek a **Fastmarkets.com** által a 37 % mangántartalmú mangánércre vonatkozóan szolgáltatott 2022. évi adatok tekinthetők. A mangántartalom különbségének figyelembevétele érdekében a kínai exportáló gyártók által használt ércek árát a Bizottság úgy számította ki, hogy a referenciaárat megszorozta a kínai gyártók által használt mangánérc koncentrációjával. A mangán-dioxidok és a mangán-karbonát esetében is így járt el.
- (162) Ezért a mangánérc esetében a Bizottság a tiencsini kikötőbe szállított érc MB-MNO-0004 indexéhez a Fastmarkets.com által szolgáltatott, 2022-re vonatkozó, nyilvánosan hozzáférhető adatokat használta fel.

3.2.4.2. Egyéb nyersanyagok és fogyóeszközök

- (163) A reprezentatív országbeli gyártó telephelyére leszállított nyersanyagok torzulástól mentes árának megállapítása során a kénssav, a lignit és a pirit esetében a Bizottság a Törökországba irányuló importnak a Globális Kereskedelmi Atlasz szerinti súlyozott átlagos importárát, míg a feketekőszén és az antracit esetében a Brazíliába irányuló importnak a Globális Kereskedelmi Atlasz szerinti súlyozott átlagos importárát vette alapul. Ezekhez az árakhoz a (174) preambulumbekzdésben kifejtett módon hozzáadta az importvámokat és a szállítási költségeket. A reprezentatív országban érvényes importárát a Kínán és a Kereskedelmi Világszervezetben tagsággal nem rendelkező, az (EU) 2015/755 európai parlamenti és tanácsi rendelet (⁷⁷) 1. mellékletében felsorolt országokon kívüli összes harmadik országból érkező import egységárainak súlyozott átlaga szolgáltatta. A Bizottság azért

(⁷⁷) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/755 rendelete (2015. április 29.) az egyes harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó közös szabályokról (HL L 123., 2015.5.19., 33. o.). Az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a rendes érték megállapítása céljából nem vehetők figyelembe ezen országok belföldi árai.

döntött a Kínából Brazíliába és Törökországba érkező import figyelmen kívül hagyása mellett, mert a (122) preambulumbekkezdésben jelzett módon arra a következtetésre jutott, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások fennállása miatt nem helyénvaló a Kínában érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása. Mivel nem áll rendelkezésre arra utaló bizonyíték, hogy ugyanezek a torzulások a kivitelre szánt termékekre nem hatnak ki ugyanilyen módon, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy ezek a torzulások az exportárakat is befolyásolták. Továbbá a (143) preambulumbekkezdésben kifejtett módon nem vette figyelembe a feketekőszén és az antracit Oroszországból érkező behozatalát is.

- (164) Egyes termelési tényezők esetében az együttműködő exportáló gyártóknál felmerült tényleges költségek a felülvizsgálati időszak alatt az összes nyersanyagköltség elhanyagolható részét tették ki. Mivel az ezen anyagok esetében alkalmazott érték a felhasznált forrástól függetlenül nem befolyásolta érzékelhető mértékben a dömpingkülönbözet-számításokat, a Bizottság úgy döntött, hogy e költségeket a (158) preambulumbekkezdésben ismertetett módon a fogyóeszközök költségkategóriájába sorolja, és azokat hozzáadta a torzulástól mentes gyártási költségekhez.
- (165) A Bizottság az együttműködő exportáló gyártóknál a nyersanyagok beszerzésével kapcsolatban felmerült fuvarozási költségeket kifejezte az érintett nyersanyagok tényleges költségének százalékában, majd a torzulástól mentes fuvarozási költség megállapítása érdekében ezt a százalékot alkalmazta az érintett nyersanyagok torzulástól mentes költségére. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy e vizsgálat keretében az exportáló gyártó nyersanyagköltségéből és a jelentett fuvarozási költségekből képzett hányados észszerű módon felhasználható a vállalat telephelyére leszállított nyersanyagok torzulástól mentes fuvarozási költségeinek becslésére.
- (166) A CCCMC és a GMIA a második feljegyzésre válaszul előadta, hogy a Bizottság nem tisztázta a (133) preambulumbekkezdésben említett fő termelési tényezők és a fogyóeszközként kezelt termelési tényezők azonosításának kritériumait, továbbá azt, hogy mivel a különböző kínai exportáló gyártók eltérő anyagokat használnak, a termelési tényezők minden kínai exportőr esetében egyedi meghatározást igényelnek.
- (167) Ez az állítás nem megalapozott. A (133) preambulumbekkezdésben említett fő termelési tényezőket és azokat, amelyeket fogyóeszközként kell kezelni, a Bizottság a mintában szereplő egyes exportáló gyártók által jelentett termelési tényezők és ténylegesen felhasznált mennyiségek jegyzéke alapján azonosította.
- (168) A CCCMC és a GMIA, valamint a Daxin azzal érvelt, hogy a Bizottság által a mangánércre vonatkozóan kiválasztott referenciaérték még mindig jelentősen magasabb mangánkoncentrációval rendelkezik, mint a kínai exportáló gyártók által helyben beszerzett mangánérc. Véleményük szerint ez az eltérő koncentráció eltérő egységárat eredményez, ezért a Bizottság által kiválasztott referenciaérték nem használható a kínai mangánérc árának helyettesítésére.
- (169) A Xiangtan azzal is érvelt, hogy a Bizottság figyelmen kívül hagyta a mangánérc árindeksében tükröződő ár és az árindeks által képviselt érc mangánkoncentrációja közötti összefüggést. A Xiangtan véleménye szerint az árindeks az érc mangánkoncentrációjához igazodva változik. Ezért helytelen lenne a 37 %-tól eltérő mangántartalmú mangánérc referenciaárát úgy megállapítani, hogy a referenciaindexet közvetlenül megszorozzák a mangánérc koncentrációjával, amint ez a (161) preambulumbekkezdésben szerepel.
- (170) A Xiangtan ezenkívül két alternatív módszert is javasolt a mangánérc referenciaértékének megállapítására, amely véleménye szerint jobban figyelembe venné az eltérő mangántartalmat. Az első módszernél a Xiangtan azt javasolta, hogy a Bizottság által megállapított referenciaindexet osszák el a vállalatra jellemző mangánérc-koncentráción és a referenciaérték ércének mangántartalmán alapuló konverziós tényezővel (37 %). A második módszertan esetében a Xiangtan egy együttható használatát javasolta, amely tükrözi a kínai gyártók által felhasznált ércnek megfelelő mangántartalmának pontos piaci értékét. Ez az együttható az Asian Metal ipari hírszerző ügynökség által közzétett mangánérc-típusok (mangánkoncentráción alapuló) egységnyi mangánértékét fejezi ki. A referenciaértéket az átlagos együttható és a vállalat által felhasznált mangánérc tényleges mangántartalmának szorzataként kell kiszámítani.

- (171) A Bizottság megvizsgálta az érc mangántartalmára vonatkozó érvet, és módosította a (161) preambulumbekzdésben ismertetett módszertant úgy, hogy a referenciaár igazodjon a mintában szereplő egyes exportáló gyártók által felhasznált érc tényleges mangántartalmához. A 37 %-nál alacsonyabb koncentrációjú mangánércre vonatkozó egyéb rendelkezésre álló nemzetközi, torzulástól mentes ár vagy referenciaérték hiányában a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a javasolt módszertan megfelelően tükrözi a különböző koncentrációjú mangánérc torzulástól mentes költségeit. Alkalmazása esetén ez a módszertan összhangban van a Xiangtan által javasolt első módszertannal is. A Bizottság nem vizsgálta meg részletesen a Xiangtan által javasolt második módszertant, mivel a Xiangtan nem fejtette ki, hogy a második módszer miért lenne észszerűbb, mint az érdekelt felekkel szabályszerűen közölt első módszertan.
- (172) A Bizottság erre tekintettel elutasította a mangánérc megfelelő referenciaértékének kiválasztására vonatkozó állításokat.
- (173) A CCCMC és a GMIA, valamint a Daxin azt állította, hogy a (136) preambulumbekzdésben ismertetett módon meghatározott termelési tényezők esetében a GTA szerinti importár CIF-szintű érték. Ennélfogva tengeri szállítási költségeket és biztosítási díjakat tartalmaz, míg a kínai gyártók a nyersanyagokat és egyéb inputokat a helyi piacról szerzik be olyan árakon, amelyek nem tartalmazzak tengeri szállítási költségeket és biztosítási díjakat. Ezért véleményük szerint a tisztességes összehasonlítás érdekében a tengeri szállítási költségeket és a biztosítási díjakat le kell vonni a GTA törökországi áraiból.
- (174) Vizsgálatai során a Bizottság arra törekszik, hogy az inputok vételárát a reprezentatív ország belföldi piacán elérhető árban határozza meg. Ebből adódóan a Bizottság következetesen a kereskedelmi statisztikákban rendelkezésre álló CIF-árat veszi figyelembe. Ezenkívül a (163) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint a Bizottság az alkalmazandó behozatali vámokat és szállítási költségeket is hozzáadja az árakhoz, ennélfogva referenciaértékként a reprezentatív országbeli gyártó telephelyére történő szállítást feltételező árat vesz figyelembe. Az így kapott ár közvetlenül versenyképes a reprezentatív ország belföldi áraival, ezért referenciaként használható a vizsgálatok során. A Bizottság ennek alapján elutasította az állítást.

3.2.5. Munkaerő

- (175) A második feljegyzésben a Bizottság jelezte, hogy az ILO 2022. évi, a feldolgozóipari ágazatban az átlagos havi munkabérekre és az átlagos heti munkaidőre vonatkozó statisztikáit ⁽⁷⁸⁾ fogja felhasználni a kolumbiai munkabérek meghatározásához. Bejelentette, hogy tizenhárom havi fizetést kíván figyelembe venni, amelyet a társadalombiztosítási és nyugdíjrendszerekbe teljesített hozzájárulásokkal egészít ki. Ezt követően a ténylegesen ledolgozott éves munkaórák számát úgy számítja ki, hogy a ténylegesen ledolgozott heti munkaórák számát megszorozza az év heteinek számával, majd a le nem dolgozott napokat levonja.
- (176) A második feljegyzést követően a Bizottsághoz a következő észrevételek érkeztek:
- a) A Xiangtan azzal érvelt, hogy a 13. havi fizetés és a társadalombiztosítási és nyugdíjrendszerekbe teljesített hozzájárulások egyes kategóriái nem vonatkoznak a teljes munkaőre. Emellett a ledolgozott órákra vonatkozóan az ILO által közölt adatokban eleve nem szerepel az éves munkaszüneti napok és a le nem dolgozott napok száma.
 - b) Az Autlan EMD azzal érvelt, hogy a Bizottságnak különbséget kell tennie „a vizsgált termék gyártásában foglalkoztatott munkavállalók”, valamint „az értékesítésben és az adminisztrációban foglalkoztatott munkavállalók” között, és minden munkavállalói kategóriára külön referenciaértéket kell kiszámítania a munkaerőköltség vonatkozásán.
- (177) A Bizottság olyan alternatív forrást keresett, amely pontosabb adatokkal szolgálhat a kolumbiai munkaerőköltség referenciaértékének meghatározásához. A Kolumbiai Statisztikai Hivatal ⁽⁷⁹⁾ feldolgozóiparról közzétett felmérése a 2021. évre vonatkozóan részletes információkat nyújtott a teljes éves bérekről és azok terheiről, valamint az alkalmazottak számáról. A Bizottság a kolumbiai nemzeti statisztikai hivatal elsődleges adatforrását tekintette a legmegfelelőbb forrásnak a munkavállalók átlagos munkaerőköltségének meghatározásához. Az értékeket a feldolgozóipari reálbér-index felhasználásával indexálta a 2022. évre ⁽⁸⁰⁾.

⁽⁷⁸⁾ <https://ilostat ilo.org/topics/wages/>

⁽⁷⁹⁾ DANE - Encuesta Anual Manufacturera -EAM-

⁽⁸⁰⁾ <https://www.banrep.gov.co/en/wage-index>

- (178) Mivel a felmérésben nem álltak rendelkezésre a ledolgozott órákra vonatkozó információk, a Bizottság az ILO által a heti ledolgozott órákra vonatkozóan közölt adatokat használta fel. A Xiangtan észrevételét követően a Bizottság felülvizsgálta a ledolgozott órák ILO szerinti meghatározását, és arra a következtetésre jutott, hogy a munkaszüneti napok és a nem ledolgozott napok számát éves szinten már levonták, ennél fogva nem indokolt a nem ledolgozott napok további levonása.
- (179) Az Autlan állításával kapcsolatban a Bizottság tisztázta, hogy az értékesítésben és az adminisztrációban foglalkoztatott munkavállalók munkaerőköltségét az SGA-költségek torzulástól mentes költsége tartalmazza, amelynek kiszámítása az alábbi 3.2.5. szakaszban leírtak szerint történik. A javasolt megkülönböztetésnek emiatt nem lenne kézzelfogható hatása a referenciaértékre. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.

3.2.6. Villamos energia

- (180) A Bizottság az első és a második feljegyzésben jelezte, hogy az egyik legnagyobb kolumbiai villamosenergia-szolgáltató, az ENEL S.A. által felszámított kolumbiai ipari villamosenergia-árak adatait kívánja felhasználni. Az érdekelt felek ehhez a következő észrevételeket fűzték:
- a) az ENEL S.A. nem szolgált a Quimpac letelepedési helye szerinti Cali térségében; az EMPRESAS MUNICIPALES DE CALI EICE E.S.P. (EMCALI) szolgáltatót javasolták megfelelőbb forrásként;
 - b) a Bizottság az egységes tarifát vette figyelembe a villamos energia referenciaértékének meghatározásához a csúcsidős és a csúcsidőn kívüli tarifákat megkülönböztető időopciós tarifák helyett. Helyénvalóbb lenne ez utóbbit felhasználni, mivel a nagy energiafogyasztású ágazatokban, például az EMD-ágazatban működő vállalatoknál általában ezt alkalmazzák;
 - c) a Bizottságnak ügyelnie kell arra, hogy a villamos energia referenciaára ne tartalmazzon héát.
- (181) Az észrevételek elemzését követően a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az EMCALI által közzétett, a „Quimpac” letelepedési helye szerinti Cali városában érvényes ipari villamosenergia-árakra vonatkozó adatokat fogja felhasználni ⁽⁸¹⁾. Az EMCALI többféle díjszabást alkalmaz: egységes, csúcsidős/csúcsidőn kívüli, valamint hármas tarifát kínál. A tarifák közötti különbségek igen csekélyek (mind a csúcsidőszaki és a csúcsidőszakon kívüli tarifák, mind pedig ezek átlaga és az egységes tarifa között nagyjából 1 %-os az árkülönbség). A Bizottság ezért óvatos megközelítést alkalmazva az egységes villamosenergia-díjat választotta, amely a legalacsonyabb volt. A Bizottság meggyőződött továbbá arról is, hogy a kolumbiai adótörvény 476. cikkének (4) bekezdése szerint a villamosenergia-díj héamentes ⁽⁸²⁾.
- (182) A Varta beadványában azt állította, hogy az észszerű következtetések levonásához figyelembe kell venni a villamosenergia-termelés típusát az adott országban, valamint a villamosenergia-elosztás költségét is.
- (183) A Bizottság megjegyzi, hogy az elosztási költségeket figyelembe vette, mivel azokat a villamosenergia-ár tartalmazza. A Bizottság ezért elutasítja ezt az állítást.

3.2.7. Víz

- (184) A második feljegyzésben a Bizottság jelezte, hogy a fővárosban a vízszolgáltatásért, valamint a szennyvízgyűjtésért és -kezelésért felelős „Acueducto de Bogota” által az ipari felhasználókra vonatkozóan közzétett vízdíjat fogja használni, mivel Cali városáról nem állnak rendelkezésre nyilvánosan hozzáférhető adatok. A villamos energiához hasonlóan a kolumbiai adótörvény 476. cikkének (4) bekezdése szerint a vízszolgáltatás is héamentes.

⁽⁸¹⁾ Publi-tarifas – Enero 2022 Formato Web(95).xls [Solo lectura] [Modo de compatibilidad] (emcali.com.co) (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 5.).

⁽⁸²⁾ Impuesto a las Ventas (dian.gov.co) (legutóbbi hozzáférés: 2023. augusztus 5.).

3.2.8. Gyártási általános költségek, SGA-költségek és nyereség

- (185) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint „a számtanilag képzett rendes értéknek tartalmaznia kell az igazgatási, értékesítési és általános költségek, valamint a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegét”. Emellett a gyártási általános költségeket úgy kell meghatározni, hogy az előzőekben említett termelési tényezők költségében nem szereplő költségelemeket is tartalmazzák.
- (186) A Bizottság az együttműködő exportáló gyártónál felmerült gyártási általános költségeket kifejezte az exportáló gyártók tényleges gyártási költségeinek arányában. Ezt követően a Bizottság ezt a százalékot alkalmazta a torzulástól mentes gyártási költségekre.
- (187) Az SGA-költségek és a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegének megállapításakor a Bizottság a Quimpac 2022. évi pénzügyi adataira támaszkodott, amelyet a kolumbiai kormány nyilvánosan elérhető, „Sistema Integrado de Informacion Societaria (SIIS)” elnevezésű adatbázisából nyert ki ⁽⁸³⁾.

3.2.9. A rendes érték számítása

- (188) A Bizottság a fentiek alapján az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően terméktípusonként megállapította a gyártelepi paritáson számított rendes értéket.
- (189) A Bizottság elsőként a torzulástól mentes gyártási költségeket állapította meg. Ennek keretében az egyes termelési tényezőkből az együttműködő exportáló gyártók által felhasznált tényleges mennyiségeket beszorozta a torzulástól mentes egységköltségekkel. A Bizottság az ellenőrző látogatások során megvizsgálta a mintában szereplő exportáló gyártók által közölt felhasználási arányok helytállóságát. A Bizottság a felhasználási tényezőket megszorozta a reprezentatív országban megfigyelt torzulásmentes egységköltségekkel.
- (190) A torzulástól mentes gyártási költség megállapítását követően a Bizottság a (186) preambulumbekkezdésben említett módon meghatározott gyártási általános költségeket alkalmazta.
- (191) Az előző preambulumbekkezdésben leírtak szerint megállapított előállítási költségekre a Bizottság a Quimpac de Colombia S.A. 20,33 %-os SGA-költségét és 24,72 %-os nyereségét alkalmazta a (187) preambulumbekkezdésben kifejtettek szerint, mindkettőt az értékesített áruk költségének százalékában kifejezve.
- (192) A Bizottság ezzel az eljárással az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően terméktípusonként megállapította a gyártelepi alapon számított rendes értéket.

3.3. Exportár

- (193) A mintában szereplő exportáló gyártók egyike sem értékesített a vele kapcsolatban álló uniós importőrökön keresztül.
- (194) Így a mintában szereplő valamennyi exportáló gyártó esetében az exportár az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban az Unióba exportra értékesített termékért ténylegesen fizetett vagy fizetendő ár volt.

3.4. Összehasonlítás

- (195) A Bizottság gyártelepi paritáson összehasonlította egymással a rendes értéket és a mintában szereplő exportáló gyártók exportárát.
- (196) Azokban az esetekben, amikor azt a tisztességes összehasonlítás szükségessé tette, a Bizottság az alaprendelet 2. cikkének (10) bekezdésével összhangban kiigazította a rendes értéket és/vagy az exportárát az árakat és az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségek figyelembevételével. A Bizottság kiigazításokat végzett a fuvarozási, biztosítási, anyagmozgatási, rakodási költségek, vám- és hitelköltségek, valamint a banki költségek tekintetében.

⁽⁸³⁾ SIIS – / (supersociedades.gov.co) (legutóbbi hozzáférés: 2023. szeptember 1.).

3.5. Dömpingkülönbségek

- (197) A mintában szereplő exportáló gyártók esetében a Bizottság az alaprendelet 2. cikkének (11) és (12) bekezdésével összhangban összehasonlította a hasonló termék egyes típusaihoz tartozó rendes értékek súlyozott átlagát az érintett termék megfelelő típusaihoz tartozó exportárak súlyozott átlagával.
- (198) Mindezek alapján az ideiglenes súlyozott átlagos dömpingkülönbségek a vámfizetés nélküli, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékaként kifejezve a következő értékekre adódtak:

Vállalat	Ideiglenes dömpingkülönbség
Xiangtan	46,1 %
Guiliu	54,2 %
Daxin	18,3 %

- (199) Az alaprendelet 9. cikkének (6) bekezdésével összhangban a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók esetében a Bizottság kiszámította a dömpingkülönbség súlyozott átlagát. Ennek a különbségnek a meghatározása tehát a mintában szereplő exportáló gyártók vonatkozásában megállapított különbségek alapján történt.
- (200) Ennek alapján a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók ideiglenes dömpingkülönbsége 44,5 %.
- (201) Az érintett országban működő összes többi exportáló gyártó esetében a Bizottság a dömpingkülönbséget az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények alapján határozta meg. Ennek érdekében a Bizottság meghatározta az exportáló gyártók együttműködésének szintjét. Az együttműködés szintje az együttműködő exportáló gyártók Unióba irányuló exportvolumene az érintett országból a vizsgálati időszakban az Unióba érkező – az Eurostat statisztikai adatai alapján megállapított – teljes importvolumen arányában kifejezve.
- (202) A jelen ügyben az együttműködés szintje alacsony, mivel a vizsgálati időszakban az Unióba irányuló teljes kivitel mintegy 65 %-át tette ki az együttműködő exportáló gyártóktól érkező behozatal. Ennek alapján a Bizottság helyénvalónak ítélte, hogy az összes többi vállalat esetében a dömpingkülönbséget a mintában szereplő exportáló gyártók közül a legmagasabb különbséggel rendelkező tíz ügylet szintjén állapítsa meg, tekintettel arra, hogy ezek a vállalatok képviselték a szóban forgó vállalat által az Unióba exportált teljes volumen mintegy 14 %-át, ami kellően reprezentatívnak tekinthető. Ezért a Bizottság az egész országra érvényes és az összes többi nem együttműködő exportáló gyártóra alkalmazandó dömpingkülönbséget 101,7 %-ban állapította meg.
- (203) Az ideiglenes dömpingkülönbségek tehát a vámfizetés nélküli, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezve a következők:

Vállalat	Ideiglenes dömpingkülönbség
Xiangtan	46,1 %
Guiliu	54,2 %
Daxin	18,3 %
Más együttműködő vállalatok	44,5 %
Minden más vállalat	102,2 %

4. KÁR

4.1. Az uniós gazdasági ágazat és az uniós termelés meghatározása

- (204) A Bizottság rendelkezésére álló információk alapján a vizsgálati időszak alatt két uniós gyártó gyártotta a hasonló terméket az Unióban. Ezek a vállalatok alkotják az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése értelmében vett uniós gazdasági ágazatot.
- (205) Tekintettel az uniós piacon tevékenységet folytató felek korlátozott számára, a Bizottságnak nem állt módjában közölni a két uniós gyártóra és piaci részesedésükre vonatkozó adatokat, mivel azok az alaprendelet 19. cikke értelmében piaci szempontból érzékenyek és bizalmasak. Ezen információk közzétevése lehetővé tenné vállalat-specifikus bizalmas adatok visszamenőlegesen kiszámítását. A Bizottság ezért ezeket az információkat értéktartományok és indexek formájában adta meg, amelyek elegendő érdemi információt biztosítottak valamennyi érdekelt fél számára ahhoz, hogy megértsék a Bizottság elemzését és következtetéseit, és észrevételeket tegyenek azokkal kapcsolatban. Az adatokat értelmezhető tendenciák formájában is bemutatta, hogy valamennyi érdekelt fél megvédhesse érdekeit. A Bizottság nem mutathatta be az értéktartományok kialakításának módszerét, mivel annak segítségével a tartományok alapján kinyerhetővé válnának a pontos számadatok.
- (206) A vizsgálati időszak alatt a teljes uniós termelés megközelítőleg [25,0–27,0] millió kg volt. A Bizottság ezt a számadatot a két uniós gyártó kitöltött és ellenőrzött kérdőívei alapján határozta meg. A (204) preambulumbeközlésben foglaltak szerint a mintában szereplő két uniós gyártó a hasonló termék teljes uniós termelésének 100 %-át adta.

4.2. Uniós felhasználás

- (207) A Bizottság az uniós felhasználást az uniós gazdasági ágazat uniós piaci értékesítési volumene alapján határozta meg, amelynek adata a két uniós gyártó kitöltött és ellenőrzött kérdőívéből, valamint az érintett termék harmadik országokból az Unióba irányuló behozatalára vonatkozó Eurostat-statisztikákból származik.
- (208) Az uniós felhasználás a következőképpen alakult:

3. táblázat

Uniós felhasználás (kg)

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Teljes uniós felhasználás	[38 000 000–40 000 000]	[37 000 000–39 000 000]	[39 000 000–41 000 000]	[36 000 000–38 000 000]
Index	100	96	102	94

Forrás: A két uniós gyártó által kitöltött, ellenőrzött kérdőívek, Eurostat.

- (209) Ennek alapján az uniós fogyasztás változóan alakult: 2020-ban csökkent (2019-hez képest –4 %), majd 2021-ben nőtt (2019-hez képest +2 %), végül a vizsgálati időszakban ismét csökkent (2019-hez képest –6 %). A 2021. évi növekedés főként a Covid19-világjárványnak és a szárazelem-felhasználás fokozódásának tudható be.

4.3. Az érintett országból érkező behozatal

4.3.1. Az érintett országból érkező behozatal volumene és piaci részesedése

- (210) A Bizottság a behozatal volumenét az Eurostat statisztikai adatai alapján határozta meg. Mivel azonban a KN-kód ⁽⁸⁴⁾ az EMD-től eltérő termékek szélesebb körét foglalta magában, a Bizottságnak a teljes behozatalon belül meg kellett becsülnie az EMD volumenét. E célból csak az EMD-t előállító országokból érkező behozatalt vette figyelembe, mivel importra korábban többnyire ezekből az országokból került sor ⁽⁸⁵⁾:
- a teljes KN-kód alá tartozó, Kínából, Japánból és Kolumbiából érkező behozatalt figyelembe vette, mivel az megfelelt a tízjegyű TARIC-kód alatt bejelentett korábbi forgalomnak;
 - az USA és India KN-kódja alá tartozó behozatalt lefelé korrigálta a KN-kód alá tartozó korábbi, 2015 és 2018 közötti behozatali forgalom aránya alapján ⁽⁸⁶⁾.
- (211) A becsült behozatali volumeneket lehetőség szerint ellenőrizte az együttműködő exportáló gyártók által bejelentett értékesítéssel, az együttműködő felhasználók által bejelentett beszerzéssel, az uniós gyártók adataival, valamint a kérelmező által szolgáltatott egyéb exportstatisztikákkal való egybevetéssel, és megállapította, hogy az adatok összhangban állnak egymással.
- (212) A behozatal piaci részesedését az importvolumen és a teljes uniós felhasználás alapján állapította meg.
- (213) Az érintett országból érkező, az Unióba irányuló a következőképpen alakult:

4. táblázat

A behozatal volumene (kg) és piaci részesedése

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Az érintett országból érkező behozatal volumene (kg)	6 640 500	5 437 300	10 260 000	12 582 700
<i>Index</i>	100	82	155	189
Piaci részesedés	[12–19] %	[10–17] %	[20–30] %	[30–40] %
<i>Index</i>	100	85	152	201

Forrás: Eurostat.

- (214) A Kínából érkező EMD-behozatal mennyisége 18 %-kal csökkent 2019 és 2020 között a Covid19 miatti korlátozó intézkedések következtében, ezt követően azonban jelentős, 2021-ben +55 %-os, a vizsgálati időszakban +89 %-os növekedést mutatott 2019-hez képest. Az EMD Kínából érkező behozatala abszolút értékben jelentős (12,6 millió kg) volt a vizsgálati időszakban. A kínai behozatal teljes piaci részesedése a figyelembe vett időszakban [15–19] százalékponttal nőtt, a 2019. évi [12–19] %-hoz képest a vizsgálati időszak alatt [30–40] %-ot ért el.

4.3.2. Az érintett országból érkező behozatal árai, áralábkínálás és árleenyomás

- (215) A Bizottság az Eurostat adatai alapján állapította meg a behozatali árat úgy, hogy a kínai behozatal összértékét elosztotta annak teljes volumenével. A behozatal áralábkínálását a Bizottság a mintába felvett kínai exportáló gyártók kérdőívre adott és ellenőrzött válaszai alapján állapította meg.

⁽⁸⁴⁾ A 2820 10 00 KN-kód.

⁽⁸⁵⁾ Az utolsó teljes naptári évig, 2018-ig rendelkezésre álló, a TARIC 2820 10 00 10 kód alatt bejelentett behozatal alapján.

⁽⁸⁶⁾ A Bizottság csak a 2015 és 2018 közötti időszakot vette figyelembe, mivel ez volt az utolsó négy teljes naptári év, amelyre vonatkozóan TARIC-adatok álltak rendelkezésre. A Bizottság úgy határozott, hogy a korábbi éveket nem veszi figyelembe, mivel ellenkező esetben az arány torzulhatott volna a kereskedelmi forgalom változásai miatt.

(216) Az érintett országból az Unióba érkező behozatal súlyozott átlagára a következőképpen alakult:

5. táblázat

Importárak (EUR/kg)

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Kínai Népköztársaság	1,61	1,54	1,53	2,37
<i>Index</i>	100	96	95	147

Forrás: Eurostat.

(217) A figyelembe vett időszakban a kínai átlagos importárak 47 %-kal emelkedtek, főként a fuvar költségek növekedése miatt.

(218) A vizsgálati időszak alatti áraláknálás meghatározásához a Bizottság összehasonlította egymással:

- a két uniós gyártó által az Unió piacán független vevők számára történő értékesítés során alkalmazott, terméktípusonkénti eladási árak gyártelepi szintre igazított súlyozott átlagát; valamint
- a mintában szereplő együttműködő kínai gyártóktól származó behozatal tekintetében az első független uniós vevő részére történő értékesítéshez tartozó, CIF-alapon (a költségek, a biztosítások és a fuvar díjak megfizetésének feltételezésével) megállapított, a vámokkal és a behozatal után felmerülő költségekkel megfelelő módon kiigazított terméktípusonkénti súlyozott átlagárakat.

(219) Az árak összehasonlítása terméktípusonként történt, a kereskedelem azonos szintjén történő ügyleteket vizsgálva. Az összehasonlítás eredményét a Bizottság a két uniós gyártó vizsgálati időszak alatti elméleti forgalmának százalékában fejezte ki. A Bizottság a mintában szereplő exportáló gyártók közül kettőnél nem állapított meg álnálást, ezek átlagos uniós piaci árai meghaladták az uniós gazdasági ágazat árait, míg a harmadik exportáló gyártó esetében a csekély mértéket sem elérő álnálást állapított meg.

(220) Annak ellenére azonban, hogy a mintában szereplő három exportáló gyártó közül kettő esetében tranzakciónkénti alapon nem volt megállapítható álnálás, az uniós piacra irányuló teljes kínai behozatal átlagára a figyelembe vett időszakban mintegy [5–9] %-kal volt alacsonyabb az uniós gazdasági ágazat átlagáránál. A különbség 2019-ben mintegy [8–12] %, 2021-ben [2–6] %, majd a 2021. évet és a vizsgálati időszakot magába foglaló időszak második felében markánsabb, [5–7] % volt, amely egybeesett a kínai importvolumen jelentős, több mint 50 %-os bővülésével és uniós piaci részesedésének növekedésével (utóbbi a vizsgálati időszakban [15–19] százalékpontot ért el).

(221) Ezen túlmenően a Bizottság árnyomás fennállását is megállapította. Emellett a figyelembe vett időszak egészében a teljes kínai behozatal átlagos importára is alacsonyabb volt, mint az uniós gazdasági ágazat előállítási költsége. Az uniós gazdasági ágazat költségeire gyakorolt árnyomás a figyelembe vett időszak második felében volt a legjelentősebb, amikor a kínai behozatal árai mintegy [10–15] %-kal voltak alacsonyabbak, mint az uniós gazdasági ágazat átlagos előállítási költsége. Az uniós gazdasági ágazat – ahogy azt a 8. táblázat is szemlélteti – a figyelembe vett időszak második felében az előállítási költségek alatt értékesített. Az alacsony árú dömpingelt behozatal által okozott jelentős árnyomás megakadályozta az uniós gazdasági ágazatot abban, hogy a fenntartható nyereség szintje és a kedvező pénzügyi helyzet elérése érdekében növelje értékesítési árait, ami 2021-ben és a vizsgálati időszakban nagyon alacsony nyereséget eredményezett, emellett 2021-ben a pénzforgalom is jelentősen visszaesett, a vizsgálati időszakban pedig már negatív volt. Ez tükröződik a mintában szereplő két exportáló gyártó, valamint a mintában nem szereplő összes többi vállalat esetében megállapított és az alábbi (296) és (297) preambulumbekapcsolásban ismertetett áron aluli értékesítésben.

4.4. Az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete

4.4.1. Általános megjegyzések

- (222) A dömpingelt behozatal által az uniós gazdasági ágazatra kifejtett hatás vizsgálata az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban valamennyi olyan gazdasági mutató értékelésére kiterjedt, amely a figyelembe vett időszakban hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazat helyzetére.
- (223) A kár meghatározásával összefüggésben a Bizottság különbséget tett a makrogazdasági és a mikrogazdasági kármutatók között. A Bizottság a makrogazdasági és mikrogazdasági mutatókat a két uniós gyártó kitöltött és ellenőrzött kérdőívében található adatok alapján értékelte. Az adatcsoport reprezentatívnak bizonyult az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete szempontjából.
- (224) A makrogazdasági mutatók a következők: termelés, termelési kapacitás, kapacitáskihasználás, értékesítési volumen, piaci részesedés, növekedés, foglalkoztatás, termelékenységi, a dömpingkülönbség nagysága, valamint a korábbi dömpingelt behozatal hatásaiból való felépülés.
- (225) A mikrogazdasági mutatók a következők: átlagos egységár, egységköltség, munkaerőköltség, készletek, jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások, a beruházások megtérülése és tőkebevonási képesség.

4.4.2. Makrogazdasági mutatók

4.4.2.1. Termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás

- (226) A teljes uniós termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

6. táblázat

Termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Termelési volumen (kg)	[29 000 000–31 000 000]	[29 000 000–31 000 000]	[30 000 000–32 000 000]	[25 000 000–27 000 000]
<i>Index</i>	100	101	103	87
Termelési kapacitás (kg)	[34 000 000–36 000 000]	[34 000 000–36 000 000]	[34 000 000–36 000 000]	[34 000 000–36 000 000]
<i>Index</i>	100	100	100	100
Kapacitáskihasználás	[85–90] %	[86–91] %	[90–95] %	[75–80] %
<i>Index</i>	100	101	103	87

Forrás: A két uniós gyártó által kitöltött, ellenőrzött kérdőívek.

- (227) Az uniós gazdasági ágazat termelése 2020-ban növekedni kezdett, 2021-ben pedig ugrásszerűen nőtt. A vizsgálati időszakban azonban egy év alatt körülbelül [3–6] millió kg-mal csökkent az értékesítés 2021-ben kezdődő visszaesése miatt. Összességében a termelés 13 %-kal csökkent a figyelembe vett időszakban.
- (228) Az uniós gazdasági ágazat termelési kapacitása a figyelembe vett időszakban stabil volt, így a termelési kapacitás kihasználtsága a vizsgálati időszakban a termelés csökkenésével összhangban [75–80] %-ra csökkent.

4.4.2.2. Értékesítési volumen és piaci részesedés

- (229) Az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene és piaci részesedése a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

7. táblázat

Értékesítési volumen és piaci részesedés

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Értékesítési volumen az uniós piacon (kg)	[29 000 000–31 000 000]	[29 000 000–31 000 000]	[27 000 000–29 000 000]	[22 000 000–24 000 000]
<i>Index</i>	100	100	91	73
Piaci részesedés	[75–82] %	[77–85] %	[65–75] %	[55–65] %
<i>Index</i>	100	104	89	78

Forrás: A két uniós gyártó által kitöltött, ellenőrzött kérdőívek.

- (230) Az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene 2019 és 2020 között stabil maradt. 2021-ben azonban csökkenni kezdett (2020-hoz képest –9 %) annak ellenére, hogy a felhasználás abban az évben tetőzött. A visszaesés a vizsgálati időszakban is folytatódott. Összességében az értékesítés 27 %-kal csökkent a figyelembe vett időszakban.
- (231) Az értékesítés visszaesése tükröződött a piaci részesedés csökkenésében is, amely a 2019. évi [75–82] %-ról a vizsgálati időszakban [55–65] %-ra csökkent. Összességében a piaci részesedés [15–19] százalékponttal esett vissza a kínai behozatal javára a figyelembe vett időszakban.

4.4.2.3. Növekedés

- (232) A felhasználás 2021. évi növekedése ellenére az uniós gazdasági ágazat nemcsak az értékesítési volumenéből veszített az Unióban, hanem a piaci részesedéséből is.

4.4.2.4. Foglalkoztatás és termelékenység

- (233) A foglalkoztatás és a termelékenység a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

8. táblázat

Foglalkoztatás és termelékenység

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Alkalmazottak létszáma	[120–135]	[120–135]	[130–140]	[130–142]
<i>Index</i>	100	100	104	108
Termelékenység (kg/alkalmazott)	[225 000–250 000]	[225 000–250 000]	[225 000–250 000]	[175 000–200 000]
<i>Index</i>	100	101	99	80

Forrás: A két uniós gyártó által kitöltött, ellenőrzött kérdőívek.

- (234) A figyelembe vett időszakban a foglalkoztatottak száma 8 %-kal nőtt. A növekedés a távollétet követő ideiglenes létszámbővítésnek, a karbantartást, a K+F-funkciókat és a környezetvédelmi műveleteket támogató új alkalmazottak felvételének tudható be.

- (235) A termelékenység a termelés és a foglalkoztatás változásaival összhangban alakult, a figyelembe vett időszakban 20 %-kal visszaesett.

4.4.2.5. A dömpingkülönbség nagysága és a korábbi dömpingelt behozatal hatásaiból való felépülés

- (236) Minden dömpingkülönbség jóval meghaladta a *csékely mértékű* szintet. Figyelembe véve az érintett országból származó behozatal volumenét és árait, a dömpingkülönbségek tényleges mértéke jelentős hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazatra.
- (237) Az érintett termékkel kapcsolatban ez az első dömpingellenes vizsgálat. Ebből adódóan az esetleges korábbi dömping hatásainak értékeléséhez nem álltak rendelkezésre adatok.

4.4.3. Mikrogazdasági mutatók

4.4.3.1. Árak és az árakat befolyásoló tényezők

- (238) A két uniós gyártó által az uniós független vevők részére felszámított értékesítési egységárak súlyozott átlaga a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

9. táblázat

Értékesítési árak az Unióban

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Átlagos értékesítési egységárak a teljes uniós piacon (EUR/kg)	[1,70–1,90]	[1,50–1,70]	[1,50–1,70]	[2,40–2,60]
<i>Index</i>	100	90	92	142
Termelési egységköltség (EUR/kg)	[1,50–1,70]	[1,40–1,60]	[1,70–1,80]	[2,50–2,70]
<i>Index</i>	100	96	109	164

Forrás: A két uniós gyártó által kitöltött, ellenőrzött kérdőívek.

- (239) Az uniós gyártók átlagára 2020-ban csökkent ([1,50–1,70] EUR/kg-ra), és 2021-ben [1,50–1,70] EUR/kg maradt. Ezután az előállítási költségek növekedéséhez igazodva [2,40–2,60] EUR/kg-ra emelkedett a vizsgálati időszakban. A figyelembe vett időszakban az átlagár összességében 42 %-kal emelkedett.
- (240) Az átlagos előállítási költség 2021-ben növekedni kezdett (2019-hez képest +9 %), és a vizsgálati időszakban tetőzött az energia ⁽⁸⁷⁾ és egyes nyersanyagok ⁽⁸⁸⁾ árának meredek emelkedése miatt. A figyelembe vett időszakban a termelési egységköltség összességében 64 %-kal nőtt.
- (241) A figyelembe vett időszakban az átlagár az előállítási költségekhez képest szerényebb mértékben emelkedett. Az, hogy az uniós gyártók nem tudták a növekvő költségekkel összhangban emelni árait, annak tudható be, hogy a kínai exportőrök az időszak utolsó két évében lenyomták az árakat. A (220) preambulumbekfejtésben említett módon – a 2019 és 2020 közötti időszaktól eltérően, amikor a dömpingelt behozatal miatti árnyomás kevésbé volt súlyos –, 2021-től az uniós gazdasági ágazat az uniós piacra érkező dömpingelt kínai behozatal növekvő volumene által kifejtett árnyomás miatt nem volt képes az árakat a növekvő előállítási költségeknek megfelelő ütemben

⁽⁸⁷⁾ A figyelembe vett időszakban az energiaköltség az előállítási költség átlagosan [25–30] %-át tették ki.

⁽⁸⁸⁾ A figyelembe vett időszakban a nyersanyagköltség az előállítási költség átlagosan [30–38] %-át tette ki.

emelni. Következésképpen az árnyomás miatt az uniós gazdasági ágazat 2021 óta az előállítási költségek alatt értékesített. Az alacsony árú dömpingelt behozatal által okozott jelentős árnyomás miatt az uniós gazdasági ágazat nem tudta növelni értékesítési árát, hogy elérje a nyereségcélját, ami romló jövedelmezőséget eredményezett. Ez a helyzet súlyosan érintette az uniós gazdasági ágazat pénzügyi teljesítményét (ennek elemzését lásd a 4.4.3.4. szakaszban).

4.4.3.2. Munkaerőköltségek

(242) A két uniós gyártó átlagos munkaerőköltsége a figyelembe vett időszakban a következőképpen alakult:

10. táblázat

Alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltség

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltség (EUR)	[45 000–50 000]	[45 000–50 000]	[45 000–50 000]	[50 000–55 000]
<i>Index</i>	100	101	98	107

Forrás: A két uniós gyártó által kitöltött, ellenőrzött kérdőívek.

(243) Az alkalmazottankénti átlagos bérköltség 7 %-kal növekedett a figyelembe vett időszakban.

4.4.3.3. Készletek

(244) A két uniós gyártó készletszintjei a következőképpen alakultak a figyelembe vett időszakban:

11. táblázat

Készletek

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Zárókészlet (kg)	[7 000 000–7 500 000]	[6 500 000–7 000 000]	[6 000 000–6 500 000]	[8 500 000–9 000 000]
<i>Index</i>	100	93	82	119
Zárókészlet a termelés százalékában	[25–30] %	[20–25] %	[15–20] %	[30–35] %
<i>Index</i>	100	92	79	137

Forrás: A két uniós gyártó által kitöltött, ellenőrzött kérdőívek.

(245) A készletszint 2020-ban [6,5–7,0] millió kg-ra, 2021-ben pedig [6,0–6,5] millió kg-ra csökkent a növekvő uniós piaci felhasználásnak megfelelően, azonban a vizsgálati időszakban az elmaradt értékesítést követően [8,5–9,0] millió kg-ra ugrott, és az említett időszakban a termelési volumen mintegy [30–35] %-át tette ki.

4.4.3.4. Jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások, a beruházások megtérülése és tőkebevonási képesség

(246) A két uniós gyártó jövedelmezősége, pénzforgalma, beruházásai és beruházásainak megtérülése a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

12. táblázat

Jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások és a beruházások megtérülése

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Az Unióban független vevők részére végrehajtott értékesítések jövedelmezősége (az értékesítési forgalom százaléka)	[7–8] %	[6–7] %	[1–2] %	[2–3] %
<i>Index</i>	100	84	18	34
Pénzforgalom (EUR)	[– 2 000 000– (– 2 500 000)]	[5 000 000– 5 500 000]	[1 500 000– 2 000 000]	[– 6 000 000– (– 6 500 000)]
<i>Index</i>	– 100	223	82	– 278
Beruházások (EUR)	[4 000 000– 4 500 000]	[2 000 000– 2 500 000]	[1 500 000– 2 000 000]	[2 000 000– 2 500 000]
<i>Index</i>	100	58	44	55
A beruházások megtérülése	[6–7] %	[7–8] %	[0–1] %	[3–4] %
<i>Index</i>	100	118	1	47

Forrás: A két uniós gyártó által kitöltött, ellenőrzött kérdőívek.

- (247) A Bizottság a két uniós gyártó jövedelmezőségét úgy állapította meg, hogy a hasonló termék független vevők részére végrehajtott uniós értékesítéseiből származó, adózás előtti nettó nyereséget kifejezte az értékesítési forgalom százalékában. A növekvő költségek és a nyomott árak egyensúlyhiánya a figyelembe vett időszakban a jövedelmezőség romlását eredményezte, amely a 2019. évi [7–8] %-ról 2021-ben [1–2] %-ra, a vizsgálati időszakban pedig [2–3] %-ra csökkent, tehát elmaradt a [7–10] %-os nyereségcéltól.
- (248) A nettó pénzforgalom az uniós gyártók önfinanszírozó képességét jelzi. A nettó pénzforgalom a következőképpen alakult: 2020-ban a negatív értékhez képest a pénzforgalom már pozitív, mintegy [5,0–5,5] millió EUR volt, majd 2021-ben mintegy [1,5–2,0] millió EUR-ra esett vissza, a vizsgálati időszakban pedig ismét negatívvá vált, főként a romló nyereség miatt.
- (249) A rossz nettó pénzforgalmi helyzet miatt ugyanebben az időszakban az uniós gazdasági ágazat közel a felére csökkentette beruházásait, ami 45 %-os visszaesést eredményezett.
- (250) A beruházások megtérülése a beruházások könyv szerinti nettó értékének százalékos arányában kifejezett nyereség. Az uniós gazdasági ágazat beruházásainak megtérülése a 2019. évi [6–7] %-ról a vizsgálati időszakban [3–4] %-ra csökkent.
- (251) Súlyosan befolyásolta az uniós ágazat tőkebevonási képességét, hogy a figyelembe vett időszak alatt a jövedelmezőség és a pénzforgalom egyaránt romlott.

4.4.4. A kárra vonatkozó következtetés

- (252) A Kínából érkező behozatal jelentősen nőtt, mind abszolút értékben, mind pedig a piaci részesedés tekintetében. Az érintett időszakban ugyanis a behozatal abszolút értékben 89 %-kal nőtt, az uniós felhasználáshoz képest pedig megduplázódott, és a vizsgálati időszakban [30–40] %-os piaci részesedést ért el.

- (253) Ezenkívül a vizsgálati időszakban az érintett termék dömpingelt behozatala jelentősen lenyomta az uniós gazdasági ágazat eladási árát. Az alacsony árú dömpingelt behozatal által okozott jelentős árnyomás miatt az uniós gazdasági ágazat nem tudta növelni értékesítési árát, hogy elérje a nyereségcélját, ami romló jövedelmezőséget eredményezett a figyelembe vett időszak második felében.
- (254) Konkrétabban a figyelembe vett időszakban az uniós felhasználás 2021-ben tetőzött, az uniós gazdasági ágazat ugyanakkor nem tudta kihasználni a növekvő keresletet: az említett évben értékesítési volumene 8 %-kal, piaci részesedése pedig 11 %-kal csökkent 2019-hez képest. E mutatókban még drámaibb romlás következett be a vizsgálati időszakban (az értékesítési volumen 27 %-kal, a piaci részesedés 22 %-kal esett vissza). Ez a fejlemény a kínai behozatalnak a figyelembe vett időszak első feléhez képest még nyomottabb árakon történő jelentős növekedésére vezethető vissza (lásd a (241) preambulumbekazdést). Emellett az uniós gazdasági ágazat még kevésbé volt képes arra, hogy e fokozottan nyomott árszinten fenntartsa értékesítési volumenét, mivel akkoriban jelentősen (2021-ben 9 %-kal, 2019-hez képest pedig 64 %-kal) nőtt az előállítási költsége.
- (255) Ennek eredményeként a nyomott árakon már csökkent értékesítési volumen a jövedelmezőség, a beruházások megtérülése és a pénzforgalom romlásához vezetett. Így a romló pénzügyi teljesítménymutatók a termelés csökkenésével, a zárókészletek növekedésével (mértékük elérte az uniós termelés mintegy [30–40] %-át) és a termelés fenntartására irányuló beruházások elmaradásával együtt életképtelenné tették az uniós gazdasági ágazatot.
- (256) A fentiek alapján a Bizottság az eljárás e szakaszában arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazatot az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdése értelmében jelentős kár érte.

5. OK-OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

- (257) Az alaprendelet 3. cikke (6) bekezdésének megfelelően a Bizottság megvizsgálta, hogy az érintett országból érkező dömpingelt behozatal okozott-e jelentős kárt az uniós gazdasági ágazatnak. A Bizottság emellett az alaprendelet 3. cikkének (7) bekezdésével összhangban azt is megvizsgálta, hogy ezzel egy időben más ismert tényezők okozhattak-e kárt az uniós gazdasági ágazatnak. A Bizottság ügyelt arra, hogy az érintett országokból érkező dömpingelt behozatalon kívüli egyéb tényezők által esetlegesen okozott károkat ne a dömpingelt behozatalnak tulajdonítsa. E tényezők a következők: az egyéb harmadik országokból érkező behozatal, az uniós gyártók exportteljesítménye és egyéb tényezők, például a termelékenység, a Covid19-világjárvány és Oroszország Ukrajna elleni háborúja.

5.1. A dömpingelt behozatal hatásai

- (258) A (214) preambulumbekazdésben megállapítottak szerint a behozatal a figyelembe vett időszak második felében jelentősen, a mennyiséget tekintve 89 %-kal nőtt, piaci részesedése pedig megkétszereződött. A Kínából érkező behozatal értékesítési egységára a figyelembe vett időszakban mintegy [5–9] %-kal volt alacsonyabb, mint az uniós gazdasági ágazat értékesítési egységára.
- (259) A dömpingelt behozatal hatásait jól mutatja a teljes uniós felhasználás [67–73] %-át képviselő több fontos felhasználó azon döntése, hogy az uniós gazdasági ágazat termékeit kínai termékekre cseréli fel. Az uniós gyártóktól beszerzett EMD részesedése 2021 és a vizsgálati időszak között [65–75] %-ról körülbelül [55–65] %-ra csökkent, a Kínából származó EMD javára.
- (260) A Kínából érkező dömpingelt behozatal jelentős növekedése és a kínai behozatal által a figyelembe vett időszak második felében gyakorolt árnyomás következtében az uniós gazdasági ágazat nem volt képes értékesítési árát az ahhoz szükséges mértékben emelni, hogy maradéktalanul fedezze az erőteljesen megnövekedett termelési költségeket. A Kínából érkező alacsony árú behozatal tehát árnyomást okozott.

- (261) Ennek következtében az uniós gazdasági ágazat pénzügyi teljesítménymutatói romlottak. A kínai behozatal piaci részesedésének növekedése az uniós gazdasági ágazat kárára következett be, amely a figyelembe vett időszak második felében csak kisebb mennyiséget tudott értékesíteni, és piaci részesedéséből is veszített.
- (262) A Bizottság ezért ideiglenesen arra a következtetésre jut, hogy a folyamatosan az uniós gazdasági ágazat termelési költsége alatti, dömpingelt áron megvalósuló, a figyelembe vett időszak második felében volumen és piaci részesedés tekintetében is drasztikusan megnövekedett, dömpingelt behozatal miatti nyomás meghatározó szerepet játszott az uniós gazdasági ágazat értékesítésének visszaesésében, készleteinek növekedésében és következésképpen jövedelmezőségének, pénzforgalmának és beruházásai megtérülésének romlásában.
- (263) A fenti megfontolásokra tekintettel a Bizottság ideiglenesen megállapította, hogy az uniós gazdasági ágazatot ért jelentős kárt a Kínából érkező, az alaprendelet 3. cikkének (6) bekezdése értelmében vett dömpingelt behozatal okozta. Az említett kár mind a volumenekre, mind pedig az árakra hatással volt.

5.2. Az egyéb tényezők hatásai

5.2.1. Harmadik országokból érkező behozatal

- (264) Az egyéb harmadik országokból érkező behozatal volumene a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

13. táblázat

Harmadik országokból érkező behozatal

Ország		2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Kolumbia	Mennyiség (kg)	1 901 200	1 625 000	1 750 000	1 550 000
	<i>Index</i>	100	85	92	82
	Piaci részesedés	[3–7] %	[3–6] %	[3–6] %	[3–5] %
	Átlagár	2,00	1,89	1,83	2,26
	<i>Index</i>	100	94	91	113
Egyéb harmadik országok (Egyesült Államok, Japán és India)	Mennyiség (kg)	34 993	33 320	39 310	416 768
	<i>Index</i>	100	95	113	1 193
	Piaci részesedés	[0–0,5] %	[0–0,5] %	[0–0,5] %	[1–1,5] %
	Átlagár	2,41	2,42	2,26	2,57
	<i>Index</i>	100	100	94	106
Harmadik országok összesen, az érintett ország kivételével	Mennyiség (kg)	1 936 133	1 658 320	1 789 310	1 966 768
	<i>Index</i>	100	86	93	102

	Piaci részesedés	[4–8] %	[4–8] %	[4–8] %	[4–8] %
	Átlagár	2,01	1,90	1,84	2,33
	Index	100	94	91	116

Forrás: Eurostat.

- (265) A vizsgálati időszak alatt az egyéb harmadik országokból (Kolumbiából, az Egyesült Államokból, Japánból és Indiából) érkező EMD-behozatal volumene a figyelembe vett időszak kezdetén [1,5–2,5] millió kilogrammos szinten maradt, ami az uniós piaci részesedés [4–8] %-át tette ki.
- (266) Említést érdemel, hogy a fenti négy ország közül Kolumbia volt az egyetlen jelentős importőr ország ⁽⁸⁹⁾. Kolumbia a vizsgálati időszakban [0,3–0,9] százalékponttal csökkentette behozatali volumenét és piaci részesedését. Ezért, még ha a kínai és az uniós gazdasági ágazat árainál alacsonyabb árszinten is importált, csökkenő behozatali volumene és alacsony piaci részesedése csökkenő mértékben hatott az uniós piac többi szereplőjének áaira. Így az uniós gazdasági ágazat piacvesztése egyértelműen csak a kínai exportáló gyártóknak kedvezett.

5.2.2. Az uniós gazdasági ágazat exportteljesítménye

- (267) A két együttműködő uniós gyártó exportvolumene a következőképpen alakult a figyelembe vett időszak alatt:

14. táblázat

Az uniós gyártók exportteljesítménye

	2019	2020	2021	Vizsgálati időszak
Exportvolumen (kg)	0	[500 000 – 1 000 000]	[4 000 000 – 4 500 000]	[1 000 000 – 1 500 000]
Index	–	100	720	192
Átlagár (EUR/kg)	–	[1,70–1,90]	[1,50–1,70]	[2,20–2,40]
Index	–	100	89	123

Forrás: A két uniós gyártó által kitöltött, ellenőrzött kérdőívek.

- (268) Az uniós gazdasági ágazat az export növelésével igyekezett ellensúlyozni az uniós piacon kiesett értékesítési volumen egy részét. 2021-ben az exportértékesítés [4,0–4,5] millió kg-ra ugrott (ami az uniós termelés [10–15] %-át teszi ki), majd a vizsgálati időszakban [1,0–1,5] millió kg-ra csökkent (ez az uniós termelés [2,5–7,5] %-ának felel meg). Mindazonáltal az exportértékesítési árak 2021-ben és a vizsgálati időszakban alacsonyabbak voltak, mint az uniós árak.

⁽⁸⁹⁾ Az USA, Japán és India együttesen a 2019 és 2020 közötti időszakban a teljes behozatal kevesebb mint 0,5 %-át, a vizsgálati időszakban pedig a teljes behozatal alig több mint 1 %-át tette ki, ez is egyetlen szállítmány Japánból érkező próbamennyiségnek volt köszönhető (a szállítmánnyal az uniós gyártóknál tett ellenőrző látogatások során elszámoltak).

- (269) Az érdekelt felek azt állították, hogy az állítólagos kárt részben az uniós gazdasági ágazat exportjának alacsonyabb ára okozta. Azonban csak az uniós értékesítés jövedelmezőségét tekintették kármutatónak, az uniós gazdasági ágazat exportértékesítésének jövedelmezőségét nem. Emellett az exportértékesítés az uniós termelésnek csak kis részét (a vizsgálati időszakban [2,5–7,5] %-át) tette ki. Így az uniós gyártók exportteljesítménye nem okozhatta az elszenvedett jelentős kárt.

5.2.3. Egyéb tényezők

- (270) Az uniós gyártók termelékenysége romlása egybeesett a kínai behozatal 2021-ben és a vizsgálati időszakban bekövetkezett hirtelen növekedésével is, míg a 2019 és 2020 közötti termelékenységi szintekkel az uniós gyártók kielégítő nyereséget tudtak elérni.
- (271) Az érdekelt felek azzal érveltek, hogy az uniós gazdasági ágazatra a kínai EMD behozatalán kívül káros hatást gyakoroltak egyéb tényezők is, például a nyersanyag-ellátási láncokat és a termelési szinteket érintő, Covid19 miatti korlátozások (2020-tól 2022 közepéig), valamint az Unió egészére kiterjedő energiaválságból eredő, a termelési költségeket befolyásoló hatalmas energiaár-emelkedések (2021–2022). Állításuk szerint továbbá az uniós gyártók a kapacitáshiány és/vagy a nem megfelelő termékminőség miatt nem tudták kielégíteni a megnövekedett keresletet. Így az EMD iránti keresletet külső forrásokból kellett kielégíteni.
- (272) Az uniós gazdasági ágazat 2020. évi stabil értékesítési mennyiségei azt mutatták, hogy a megnevezett tényezők nem befolyásolták az uniós gazdasági ágazat azon képességét, hogy fenntartsa értékesítését és növelje piaci részesedését az adott évben (a termékminőségre vonatkozó állításokat az uniós érdekről szóló 7.3. szakasz tárgyalja). Továbbá az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene a vizsgálati időszakban a Covid19 miatti korlátozások megszűnése ellenére zuhantak a Kínából származó, kárt okozó áron történő behozatal volumenének növekedése következtében. Ami a költségeket illeti, az uniós gyártók 2019-ben – mielőtt a Kínából érkező behozatal megugrott volna – még olyan áron tudtak értékesíteni, amely elegendő volt a nyereséghez. A (241), valamint a (247)–(251) preambulumbekzdésben meghatározottak szerint azonban a Kínából érkező behozatal által a figyelembe vett időszak második felében gyakorolt árlenyomás miatt az uniós gazdasági ágazat már nem tudta az ahhoz szükséges mértékben emelni árait, hogy fedezhesse a megnövekedett előállítási költségeket. A magas állandó költségekkel jellemezhető, tőkeigényes EMD-ipar nem maradhatott életképes, amikor 2021–2022-ben értékesítése jelentős részét a kínai import váltotta fel. A Bizottság ezért elutasította a felek állításait.
- (273) Ami az állítólagos kapacitáshiányt illeti, amint az a fenti 5. táblázatból is kitűnik, az uniós gazdasági ágazat 2021-ben [5–10] %-os, 2022-ben pedig már [20–25] %-os szabad kapacitással rendelkezett, miközben értékesítési volumene mindkét évben visszaesett (lásd a fenti 6. táblázatot), amellyel egyidejűleg viszont a Kínából érkező behozatal növelte piaci részesedését (3. táblázat). A Bizottság ezért megalapozatlannak találta és elutasította ezeket az állításokat.
- (274) A felek azt is állították, hogy a spanyolországi uniós gyártó értékesítésének csökkenését egy uniós felhasználó felvásárlása okozta, ahol az új tulajdonos nem volt hajlandó az eredeti beszállítókat igénybe venni, és ehelyett a kínai beszerzést választotta. A vizsgálat azonban megerősítette, hogy az említett felhasználó a teljes figyelembe vett időszakban a spanyolországi uniós gyártó ügyfele maradt. A felhasználó új tulajdonos általi felvásárlása nem szakította meg az eredeti beszállítójával fennálló kapcsolatot. A Bizottság ezért elutasította a felek állítását.
- (275) Az egyik felhasználó azt állította, hogy a teljes 2022. évet lefedő vizsgálati időszak rendkívülinek számít, hiszen a Covid19-világjárvány és Oroszország Ukrajna elleni háborúja miatt drámaian megnőtt az alkáli szárazelemek iránti kereslet. Az EMD iránti keresletet emiatt külső forrásokból kellett kielégíteni. Elvárható, hogy a kereslet 2023-ra visszatérjen a normál szintjére, és az uniós gazdasági ágazat is a korábbiak megfelelő beszállítói részesedést érjen el.
- (276) A (209) preambulumbekzdésben kifejtett módon 2021-ben a kereslet növekedett, a vizsgálati időszakban pedig csökkent. Az uniós gazdasági ágazat értékesítése azonban a keresleti csúcs ellenére 2021-ben jelentősen visszaesett: volumene 2020-hoz képest egy év alatt [2,5–3,5] millió kg-mal csökkent, míg a kínai behozatal ugyanebben az időszakban 4,8 millió kg-mal nőtt. A felhasználók fenntarthatták volna az uniós gazdasági ágazattól származó beszerzéseik arányát, mivel a termelési szint ugyanebben az időszakban nőtt. Ehelyett azonban a felhasználók kínai importra álltak át annak alacsonyabb és ugyanebben az időszakban csökkenő ára miatt. A kínai behozatal a figyelembe vett időszakban [15–19] százalékponttal növelhette piaci részesedését, és ezt az uniós gazdasági ágazat kárára tehetette. A Bizottság ezért elutasította a fél állítását.

5.3. Az ok-okozati összefüggésre vonatkozó következtetés

- (277) A fenti elemzés azt mutatja, hogy a Kínából érkező behozatal volumene és piaci részesedése a figyelembe vett időszak második felében drámaian megnőtt. Ami az árakat illeti, a kínai behozatal folyamatosan lenyomta az uniós gazdasági ágazat értékesítési árait az uniós piacon, és megakadályozta, hogy az uniós gazdasági ágazat az észszerű haszonkulcs eléréséhez szükséges fenntartható szintre emelje árait.
- (278) A Bizottság lehetséges egyéb tényezőket is megvizsgált, de egyik sem gyengítette a dömpingelt behozatal és uniós gazdasági ágazatot ért jelentős kár közötti ok-okozati összefüggést. A Bizottság megkülönböztette és elválasztotta az uniós gazdasági ágazat helyzetét befolyásoló összes ismert tényező hatásait a dömpingelt behozatal káros hatásaitól.
- (279) A fentiek alapján a Bizottság ebben a szakaszban arra a következtetésre jutott, hogy az érintett országból érkező dömpingelt behozatal jelentős kárt okozott az uniós gazdasági ágazatnak, és az egyéb tényezők – akár külön-külön, akár együttesen vizsgálva – nem gyengítették a jelentős kár és a dömpingelt behozatal közötti ok-okozati összefüggést. Különösen a termelés, a kapacitáskihasználás, az uniós piacon értékesített mennyiség, a piaci részesedés, a készletszintek, a pénzforgalom, a beruházások, a jövedelmezőség alakulása, továbbá a beruházások megtérülésének változása mutatja egyértelműen a kárt.

6. AZ INTÉZKEDÉSEK SZINTJE

- (280) Az (5) preambulumbekkezdésben említettek szerint a Bizottság az állítólagos nyersanyagpiaci torzulások vizsgálata céljából módosította az eljárás megindításáról szóló, 2023. február 16-i értesítést. A Bizottság az alaprendelet 7. cikkének (2a) és (2b) bekezdése szerinti nyersanyagpiaci torzulásokra vonatkozó elemzését a jelen eljárás végleges szakaszában zárja le.
- (281) Az ideiglenes intézkedések szintjének meghatározásához a Bizottság tehát az eljárás e szakaszában megvizsgálta, hogy a dömpingkülönbözetnél alacsonyabb vám elegendő-e az uniós gazdasági ágazatnak a dömpingelt behozatal által okozott kár elhárításához. Ez az elemzés és az ideiglenes következtetések nem érintik a nyersanyagpiaci torzulások fennállására vonatkozó értékelést és ténymegállapításokat, sem pedig a vizsgálat végleges szakaszában végrehajtandó intézkedések szintjére gyakorolt hatást.

6.1. Kárkülönbözet

- (282) A kár megszűnne, ha az uniós gazdasági ágazat az alaprendelet 7. cikke (2c) bekezdésének és 7. cikke (2d) bekezdésének értelmében a céláron történő értékesítéssel elérné a nyereségcélját.
- (283) Az alaprendelet 7. cikkének (2c) bekezdésével összhangban a Bizottság a nyereségcél megállapítása során figyelembe vette a következő tényezőket: az érintett országból érkező behozatal megnövekedése előtti jövedelmezőséget, a költségek, a beruházások, a kutatás és fejlesztés (a továbbiakban: K+F) és az innováció teljes költségének fedezéséhez szükséges jövedelmezőséget, valamint azt a jövedelmezőséget, amelyre rendes versenykörülmények között számítani lehet. E haszonkulcs nem lehet alacsonyabb, mint 6 %.
- (284) Első lépésként a Bizottság alapnyereséget állapított meg, amely rendes versenyfeltételek mellett fedezi a teljes költséget. A Bizottság a két uniós gyártó által a Kínából érkező behozatal figyelembe vett időszak alatti növekedését megelőzően elért nyereséget vette alapul, nevezetesen a 2020-ban ténylegesen elért nyereséget, amikor a dömpingelt behozatal a legkisebb hatást fejtette ki. A figyelembe vett időszakban a kínai import piaci részesedése 2020-ban volt a legkisebb ([10–20] %), míg az uniós gazdasági ágazat egyéb pénzügyi mutatói ugyanabban az évben voltak a legpozitívabbak (a pénzforgalom és a beruházások megtérülése is ekkor volt a legnagyobb). A megállapított haszonkulcs [6–8] % volt.

- (285) Az egyik uniós gyártó jelezte, hogy dömpingelt behozatal nélkül is 15 %-os nyereséget képes elérni. Ez a becslés a vállalkozás 1997–2001 között (a Dél-Afrikából érkező EDM-behozatalra vonatkozó dömpingellenes vámok kivetése ⁽⁹⁰⁾ előtt) elért jövedelmezőségén és a vegyipar 2017–2022 közötti átlagos, a CSI Market adatainak ⁽⁹¹⁾ figyelembevételével megállapított jövedelmezőségén alapult.
- (286) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a vegyipar átlagos jövedelmezősége nem megfelelő viszonyítási alap, mivel a CSI Market adatai az ágazati adatokat a teljes iparág szintjén összesítik, amely a vizsgált termékhez képest sokkal kiterjedtebb, míg a világon működő vegyipari gyártók közül csak kevés vett részt az EMD előállítási folyamatában. A Bizottság az eljárás e szakaszában úgy ítélte meg továbbá, hogy az uniós EMD-gyártó által 1997–2001 között elért nyereség sem megfelelő viszonyítási alap, mivel a vállalkozás nem bizonyította, hogy ez a nyereségszint több mint 20 évvel később változatlanul reprezentatív lenne az ágazatra nézve. Mindenesetre a szóban forgó nyereségszint nem felelt meg a teljes uniós gazdasági ágazat átlagos nyereségének.
- (287) A másik uniós gyártó közölte a 2016 és 2018 között, a figyelembe vett időszak előtt elért nyereségét, azonban a két uniós gyártó együttes nyeresége 2016 és 2018 között alacsonyabb volt, mint a figyelembe vett időszakban.
- (288) A Bizottság ezért továbbra is az eredetileg becsült [6–8] %-os jövedelmezőséget vette figyelembe.
- (289) Mindkét uniós gyártó bizonyítékokkal szolgált arra, hogy a figyelembe vett időszakban a beruházások, a kutatás-fejlesztés (K+F) és az innováció szintje normál versenyfeltételek mellett magasabb lett volna. A Bizottság az említett információknak a beruházási tervek, az elutasított és elhalasztott projektek, a végül nem teljesített megrendelésekre kiterjedő ellenőrzésével megállapította, hogy ezeket a beruházásokat valóban tervezték. A Bizottság mindkét uniós gyártó állításait megalapozottnak találta. Annak érdekében, hogy ez a nyereségcélban tükröződjön, a Bizottság kiszámította az uniós gazdasági ágazat által megadott és a Bizottság által ellenőrzött, normál versenyfeltételek melletti beruházási, K+F és innovációs költségek, valamint a figyelembe vett időszak tényleges beruházási, K+F és innovációs költségei közötti különbséget. Ez a – forgalom százalékában kifejezett – különbség [1–2] % volt.
- (290) A Bizottság ezt a százalékos hozzáadta a (284) preambulumbekkezdésben említett [6–8] %-os alapnyereséghez, ami [7–10] %-os nyereségcél eredményezett.
- (291) Ennek alapján a kárt nem okozó ár [2,60–2,80] EUR/kg, amely a fent említett [7–10] %-os haszonkulcsnak a két uniós gyártó vizsgálati időszak alatti előállítási költsége történő alkalmazásából adódik.
- (292) Az alaprendelet 7. cikkének (2d) bekezdésével összhangban a Bizottság végső lépésként megvizsgálta azon többoldalú környezetvédelmi megállapodásokból és azok jegyzőkönyveiből származó jövőbeni költségeket, amelyeknek az Unió részes fele, valamint az ILO-egyezményeknek az alaprendelet Ia. mellékletében felsorolt azon jegyzőkönyveiből származó jövőbeni költségeket, amelyek az intézkedésnek a 11. cikk (2) bekezdése szerinti alkalmazási időszakában az uniós gazdasági ágazatra hárulnak. A rendelkezésre álló bizonyítékok alapján a Bizottság [0,02–0,09] EUR/kg többletköltséget állapított meg. Ezt a költséget hozzáadta a (291) preambulumbekkezdésben említett kárt nem okozó árhoz.
- (293) Mindezek alapján a Bizottság az említett nyereségcél (lásd a (290) preambulumbekkezdést) a két uniós gyártó vizsgálati időszak alatti gyártási költségére alkalmazva kiszámította a hasonló termék uniós gazdasági ágazatnak kárt nem okozó árát ([2,70–2,90] EUR/kg), amelyet típusonként kiigazított a 7. cikk (2d) bekezdése szerint.

⁽⁹⁰⁾ A Tanács 2008. március 10-i 221/2008/EK rendelete a Dél-Afrikából származó egyes mangán-dioxidok behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről (HL L 69., 2008.3.13., 1. o.).

⁽⁹¹⁾ https://csimarket.com/Industry/industry_Profitability_Ratios.php?ind=101

- (294) A Bizottság ezt követően az alábbiak összehasonlítása alapján meghatározta az alulértékesítési különbözet szintjét:
- a) az érintett országban a mintában szereplő együttműködő exportáló gyártóknak az uniós piacon, az első független vevő számára értékesített behozatalainak súlyozott átlagos importára, amelyet költség, biztosítás, fuvardíj figyelembevételével (CIF-paritás alapján) állapítottak meg, továbbá a vámok és a behozatal utáni költségek tekintetében megfelelőképpen kiigazított; valamint
 - b) a két uniós gyártó által az uniós piacon a vizsgálati időszak alatt értékesített hasonló termék kárt nem okozó, súlyozott átlagára.
- (295) A Bizottság az ebből az összehasonlítás eredményét kifejezte a behozatalok CIF-alapon számított súlyozott átlagos értékének százalékaként. Ennek alapján az alulértékesítési különbözet súlyozott átlaga 0 % és 15,8 % között mozgott.
- (296) A Guiliu csoporttól érkező, alulértékesítéstől mentes behozatal volumene a vizsgálati időszakban a Kínából érkező behozatal mintegy [10–15] %-át, a mintában szereplő behozatal mintegy [17–25] %-át és az uniós piaci részesedésnek mintegy [3–7] %-át tette ki. Annak megállapítása érdekében, hogy az erre a csoportra vonatkozó megállapításokat ki lehet-e terjeszteni a mintában nem szereplő összes behozatalra, a Bizottság összehasonlította a Guiliu csoport árait a mintában szereplő másik két exportáló gyártó és a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók áraival, valamint (a Guiliu csoport kivételével) az összes kínai behozatalnak az Eurostat adatai között megtalálható átlagárával. A Guiliu csoport átlagos exportára [19–25] %-kal volt magasabb, mint a mintavétellel kapcsolatos választ benyújtó többi kínai exportőr átlagos exportára. E vállalatok teljes exportvolumene a Kínából az Unióba irányuló teljes behozatal 51 %-át tette ki. A csoport CIF-exportára [11–17] %-kal volt magasabb, mint a Kínából érkező összes behozatal átlagos CIF-ára, és [6–10] %-kal haladta meg a mintában szereplő másik két exportáló gyártót. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy a Guiliu csoportra vonatkozóan az áron aluli értékesítés hiánya kapcsán megfogalmazott ténymegállapítások nem terjeszthetők ki a mintában nem szereplő exportáló gyártókra.
- (297) A kár megszüntetéséhez szükséges mérték az „egyéb együttműködő vállalatok” és a „minden más vállalat” esetében ugyanúgy kerül meghatározásra, mint az ilyen vállalatokra vonatkozó dömpingkülönbözet.

Ország	Vállalat	Dömpingkülönbözet (%)	Kárkülönbözet (%)
Kínai Népköztársaság	Xiangtan	46,1	8,8
	Guiliu	54,2	0
	Daxin	18,3	15,8
	Más együttműködő vállalatok	44,5	10,0
	Minden más vállalat	102,2	34,6

6.2. Az ideiglenes intézkedések szintjére vonatkozó következtetés

- (298) A fenti értékelést követően az ideiglenes dömpingellenes vámokat az alaprendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban az alábbiak szerint indokolt megállapítani:

Ország	Vállalat	Ideiglenes dömpingellenes vám
Kínai Népköztársaság	Xiangtan	8,8 %
	Guiliu	0 %
	Daxin	15,8 %
	Más együttműködő vállalatok	10,0 %
	Minden más vállalat	34,6 %

7. UNIÓS ÉRDEK

- (299) Miután az eljárás e szakaszában az alaprendelet 7. cikke (2) bekezdésének alkalmazása mellett döntött, a Bizottság az alaprendelet 21. cikkével összhangban megvizsgálta, hogy a kárt okozó dömping megállapítása ellenére kijelenthető-e, hogy a jelen ügyben az ideiglenes intézkedések elfogadása nem szolgálja az Unió érdekét. Az uniós érdek meghatározása az összes érintett érdek értékelésén alapult, beleértve az uniós gazdasági ágazat, az importőrök és a felhasználók érdekeit is.
- (300) A fenti (5) preambulumbekkezdésben kifejtett és az eljárás megindításáról szóló módosított értesítésben közölt módon a vizsgálat kiterjed az Uniónak az alaprendelet 7. cikkének (2b) bekezdése szerinti érdekeire is. Ezért az e rendeletben foglalt ideiglenes ténymegállapítások, beleértve az uniós érdekre vonatkozóakat is, nem érintik a nyersanyagpiaci torzulásokra, valamint az alaprendelet 7. cikkének (2b) bekezdése szerinti uniós érdekre vonatkozó vizsgálat következtetéseit, amelyek az eljárás végleges szakaszában jelennek meg.

7.1. Az uniós gazdasági ágazat érdeke

- (301) A Bizottság emlékeztet arra, hogy az uniós gazdasági ágazat két EMD-gyártóból áll, amelyek értékesítése és jövedelmezősége a figyelembe vett időszak második felében jelentősen csökkent, ami kedvezőtlen hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazat piaci részesedésére, készletszintjére, beruházásaira, beruházásai megtérülésére, valamint pénzforgalmára.
- (302) Amennyiben nem kerül sor intézkedések meghozatalára, a dömpingelt behozatal árleszorító hatása következményeképpen a gyenge jövedelmezőségi és más pénzügyi mutatók miatt az uniós gazdasági ágazat valószínűleg kénytelen lesz beszűntetni az EMD előállítását. A dömpingellenes intézkedések bevezetését követően azonban az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene és árai várhatóan emelkedni fognak az uniós piacon, ami javítja az ágazat jövedelmezőségi és egyéb pénzügyi mutatóit, és ennélfogva megakadályozza a bezárást.
- (303) Egyértelmű tehát, hogy a dömpingellenes intézkedések az uniós gazdasági ágazat érdekében állnának.

7.2. A független importőrök/kereskedők érdeke

- (304) A (11) preambulumbekkezdésben említettek szerint a kért információkat egyik független importőr sem közölte. A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy az importőröket valószínűleg nem érintenék az intézkedések.
- (305) Ezen az alapon a Bizottság ideiglenesen azt a következtetést vonta le, hogy a dömpingellenes intézkedések meghozatala esetén nem valószínűsíthető, hogy az negatív hatással járna az uniós importőrök helyzetére.

7.3. A felhasználók érdeke

- (306) Az EMD fő felhasználási területe a szén-cink és alkáli szárazelemek gyártása, amely a felhasználás több mint 90 %-át teszi ki, és az Unió három legnagyobb (de nem kizárólagos) elemgyártója között oszlik meg. A korábban említett módon a Bizottság minden ismert uniós felhasználónak küldött kérdőívet. Két alkáli szárazelem-gyártó (a Varta és a Duracell) válaszolt, amelyek az EMD uniós felhasználásának [67–73] %-át képviselik. A két kitöltött kérdőív ellenőrzésére a felhasználók telephelyén került sor.
- (307) Mindkét együttműködő felhasználó azt állította, hogy a Kínából érkező behozatalra vonatkozó dömpingellenes intézkedések bevezetése növelné a költségeit, amelyeket nem feltétlenül tudnak a vevőkre hárítani, mivel az alkáli szárazelemek piacát erősen árvezérelt verseny jellemzi. Még akkor is, ha márkás termékekhez erős márkaismertség kapcsolódik, termékeik áremelkedése sok esetben jár azzal a kockázattal, hogy a vevők olcsóbb termékekhez fordulnak. Hozzáértették, hogy az uniós felhasználók már most is fokozott versenyt tapasztalnak az uniós piacon, amelyet az Unión kívüli versenytársaktól (főként Kínából) származó, összehasonlítható minőségű késztermékek növekvő behozatala, valamint a nyersanyag- és energiaköltségek megnövekedése okoz. Így az intézkedések tovább csökkentenék az uniós felhasználók már amúgy is romló jövedelmezőségét.

- (308) A Kínából érkező behozatalra vonatkozó dömpingellenes intézkedések csökkentenék a versenyt az EMD uniós piacon (valamint a harmadik országok exportpiacain is), mivel az EMD rendelkezésre állását a két uniós gyártónak kell majd biztosítani (az intézkedések megszilárdítanak a duopóliumot, az áremelkedés későbbi kockázatával együtt), az EMD uniós gyártói viszont nem lesznek képesek elegendő mennyiségben kielégíteni a felhasználók keresletét, különösen a magas minőségű ⁽⁹²⁾ EMD esetében. Emellett az uniós gazdasági ágazat az elmúlt években nem hajtott végre elegendő beruházást kapacitásának növelése érdekében. Hozzáadték, hogy az egyéb harmadik országokból szállított EMD korlátozott volumenben érkezik, saját vagy közeli piacokat szolgál ki, és nem helyettesítheti az esetlegesen kieső vagy csökkenő kínai szállításokat.
- (309) A vizsgálat megállapította, hogy a vizsgálati időszakban mindkét felhasználó nyereséges volt, továbbá 2021 és a vizsgálati időszak között összességében fenntartották a fogyasztói célú szárazelemek értékesítési volumenét, sőt – valószínűleg erős márkamázsuksnak köszönhetően – az Unióban [1–4] %-kal növelték is. Az uniós gyártóktól beszerzett EMD részesedése azonban 2021 és a vizsgálati időszak között [65–75] %-ról [55–65] %-ra csökkent a Kínából származó EMD javára.
- (310) A kapott információk alapján a fogyasztói szárazelemek előállításához használt EMD költsége a vizsgálati időszakban a gyártási költség körülbelül [15–19] %-át tette ki. e felhasználók esetében az EMD költségei 2021 és a vizsgálati időszak között [45–55] %-kal nőttek, és ennek a növekedésnek egy részét át tudták hárítani a fogyasztókra, mivel az elemek értékesítési árai az Unióban több mint 3 %-kal, az Unió kívül pedig több mint 10 %-kal nőttek 2021 és a vizsgálati időszak között.
- (311) Becslések szerint az ideiglenes intézkedések javasolt szinten történő bevezetése e felhasználók esetében legfeljebb 1 %-kal növelné az elemek gyártási költségét. Tekintettel a gyártási költségek előző években tapasztalt növekedésének szintjére és arra, hogy a költségnövekedés részben áthárítható a fogyasztókra, a javasolt dömpingellenes vám korlátozott hatást gyakorolna ezekre a felhasználókra, mivel még az ideiglenes dömpingellenes vámok figyelembevételével is nyereségesek maradnának.
- (312) Az uniós gyártók által szállított magas minőségű EMD kapcsán említést érdemel, hogy az EMD szárazelem-gyártásra vonatkozó minőségi követelményeit az elemgyártók határozzák meg. Összességében mindkét együttműködő felhasználó csak korlátozott számú EMD-beszállítóval rendelkezik (az Unióban és Kínában), amelyek az EMD bármely minőségi kategóriájára vonatkozó minőségi követelményeknek megfelelnek. A vizsgálat megerősítette, hogy az egyik uniós gyártó szállított magas minőségű EMD-t az egyik együttműködő felhasználónak, és a minőségvizsgálati folyamat 2022 óta folyamatban van a második együttműködő felhasználóval. A második uniós gyártó 2022–2023-ban mindkét együttműködő felhasználóval újraindította a minőségvizsgálati folyamatot. E tények alapján megállapítható, hogy az uniós gazdasági ágazat – a felhasználók keresletétől és igényeitől függően – hajlandó és képes magas minőségű EMD-vel ellátni az uniós piacot.
- (313) Ezen túlmenően az EMD-beszállítók összességében korlátozott számát figyelembe véve említést érdemel, hogy az EMD uniós gazdasági ágazatának eltűnése valószínűleg negatív hatást gyakorolna a két együttműködő felhasználó helyzetére és az uniós piacon folyó versenyre, mivel az uniós felhasználók teljes mértékben a harmadik országbeli gyártóktól függenének, miközben az uniós gyártóktól beszerzett EMD továbbra is jelentős, összességében mintegy [55–65] %-os részesedést képviselt a vizsgálati időszakban (ezen belül a magas minőségű EMD részesedése [25–35] %- körül alakult).
- (314) Továbbá az EMD-ágazat egyenlő versenyfeltételeinek helyreállítása az uniós piacon összhangban van a kritikus fontosságú nyersanyagokra vonatkozó kezdeményezés ⁽⁹³⁾ célkitűzéseivel, amelyek célja a kritikus fontosságú nyersanyagok fenntartható ellátásának biztosítása. A mangán szerepel ezen kritikus anyagok között, az EMD- és a szárazelem-gyártók pedig egyaránt a mangán downstream értékláncában helyezkednek el.

⁽⁹²⁾ Az üzleti tevékenységük mintegy felét adó nagy teljesítményű elemek gyártásához fokozott vízvezető képességű EMD-re van szükség.

⁽⁹³⁾ https://single-market-economy.ec.europa.eu/sectors/raw-materials/areas-specific-interest/critical-raw-materials_en (utolsó megtekintés: 2023. szeptember 8.).

- (315) Más típusú felhasználók nem működtek együtt, ennél fogva szempontjaikat sem fogalmazták meg a vizsgálat során. A Guizhou Manganese Mineral Group azonban azt is állította, hogy az uniós gyártók nem tudnak szállítani az új, EMD-igényes akkumulátor-technológiák (például az elektromos járművekben használt akkumulátorok) ellátásához ⁽⁹⁴⁾. Ezek a technológiák ugyanakkor még nem érték el azt a fejlettségi szintet, ahol az EMD-t nagy léptékű termelésben hasznosítják. Egyelőre az elektromos járműveket ellátó uniós akkumulátoripar sem használja. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (316) Ezen túlmenően a Guizhou Manganese Mineral Group azt is állította, hogy a két uniós gyártó főként szén-cink és alkáli minőségű EMD-t szállít, és hogy számukra nehézséget okoz a verseny, valamint a szárazelem-gyártáson kívüli ágazati felhasználók különböző minőségi és mennyiségi igényeinek teljesítése. A vizsgálat megerősítette, hogy a gyártási folyamat az EMD minden minőségi kategóriája esetében azonos ⁽⁹⁵⁾. Megerősítette továbbá, hogy a figyelembe vett időszakban az Unióban az alkáli szárazelemeken kívül más ágazatok számára is gyártották ⁽⁹⁶⁾ az EMD különböző – a szén-cink és az alkáli kategóriáktól eltérő – minőségi kategóriáit. Ezek az egyéb ágazatok nem rendelkeztek az EMD-re vonatkozó minőségi előírásokkal, vagyis számukra a minőségi kategóriák széles köre elfogadható volt, ezt pedig az uniós gazdasági ágazat igény szerint képes volt biztosítani.
- (317) Az Autlan azt állította, hogy az uniós gyártók termelése, értékesítése és jövedelmezősége – egyéb tényezők mellett – nemcsak a Kínából származó EMD behozatala miatti nyomástól függ, hanem a Kínából származó mangán-dioxid alkáli és nem alkáli szárazelemek behozatala által érintett uniós felhasználók helyzetétől is.
- (318) A Bizottság megjegyezte, hogy a fél a figyelembe vett időszak alatt nem nyújtott tájékoztatást az ilyen elemek megnövekedett behozatalának a figyelembe vett időszak alatti, továbbfelhasználókra gyakorolt hatásáról, például értékesítésük, termelésük tényleges kieséséről vagy jövedelmezőségük tényleges romlásáról és más olyan mutatókról, amelyek a mangán-dioxid alkáli és a nem alkáli szárazelemek kínai behozatalának növekedésével függhetnek össze, kivéve a továbbfelhasználóknál a kínai behozatal miatt kieső értékesítés vélelmét és az ilyen elemek árának 2022 októbere és 2023 áprilisa közötti (a vizsgálati időszakhoz nem kapcsolódó időszakra eső) csökkenését. Éppen ellenkezőleg: a (309) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint az együttműködő uniós szárazelem-gyártók 2021 és a vizsgálati időszak között az értékesítési volumenüket összességében azonos szinten tartották, sőt az Unióban [1–4] %-kal növelték is. Úgy tűnik, hogy a mangán-dioxid alkáli és nem alkáli szárazelemek kínai behozatalának növekedése a vizsgálati időszak alatt nem gyakorolt hatást a továbbfeldolgozó uniós elemgyártókra, ezért az uniós gyártók EMD-gyártókat ebben az időszakban nem befolyásolhatta a felhasználók helyzete. Az említett fél állítását ezért a Bizottság elutasította.
- (319) A fentiek figyelembevételével a Bizottság ideiglenesen megállapítja, hogy a dömpingellenes intézkedések valószínűleg nem befolyásolnák komolyabb mértékben a felhasználói ágazat helyzetét.

7.4. Az uniós érdekre vonatkozó következtetés

- (320) A fentiek alapján a Bizottság ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy nem álltak fenn olyan kényszerítő okok, amelyek alapján az EMD érintett országokból érkező behozatalára vonatkozó ideiglenes intézkedések bevezetése a vizsgálat e szakaszában egyértelműen ne szolgálná az Unió érdekét.
- (321) A fenti (300) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint ez az ideiglenes következtetés nem érinti a nyersanyagpiaci torzulásokra vonatkozó vizsgálat következtetéseit, különösen az alaprendelet 7. cikkének (2b) bekezdése szerinti uniós érdekre vonatkozó vizsgálatot.

⁽⁹⁴⁾ Lítium-mangán vas-foszfát, lítium-manganát, nikkelt-kobalt-mangán bázis-prekurzor stb. katódszanyagaként.

⁽⁹⁵⁾ A gyártási folyamat három fő fázisból áll: az **oldás** fázisában történik a Cr, Ni, Co, Mo és egyéb szennyeződések eltávolítása, az **elektrolízis** során különböző – szén-cink vagy alkáli – minőségű EMD állítható elő, az **utókezelés** során pedig eltávolítják az elektrolízisből származó szennyeződések, és meghatározzák az EMD optimális porjellemzőit.

⁽⁹⁶⁾ A figyelembe vett időszakban ennek volumene a teljes uniós termelés 1 %-a alatt volt.

8. IDEIGLENES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

- (322) A Bizottságnak a dömpinggel, a kárral, az ok-okozati összefüggéssel, az intézkedések szintjével és az uniós érdekekkel kapcsolatos következtetései alapján helyénvaló ideiglenes intézkedéseket bevezetni annak megakadályozása érdekében, hogy a dömpingelt behozatal további kárt okozzon az uniós gazdasági ágazatnak.
- (323) A Kínai Népköztársaságból származó elektrolitikus mangán-dioxidok behozatalára ideiglenes dömpingellenes intézkedéseket kell bevezetni az alaprendelet 7. cikkének (2) bekezdésében szereplő alacsonyabb vám szabályának megfelelően. A Bizottság elvégezte a kárkülönbözetek és a dömpingkülönbözetek összehasonlítását. A vám összegét a Bizottság a dömping- és a kárkülönbözet közül az alacsonyabb szintjén rögzítette.
- (324) A Bizottság az alaprendelet 7. cikkének (2a) és (2b) bekezdésével összhangban a (280) preambulumbekkezdésben említett végleges szakaszban zárja le a nyersanyagpiaci torzulásra vonatkozó elemzését.
- (325) A fentiek alapján az ideiglenes dömpingellenes vámtételek a vámfizetés nélküli, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezve a következők:

Ország	Vállalat	Ideiglenes dömpingellenes vám
Kínai Népköztársaság	Xiangtan	8,8 %
	Guiliu	0 %
	Daxin	15,8 %
	Más együttműködő vállalatok	10,0 %
	Minden más vállalat	34,6 %

- (326) Az e rendeletben az egyes meghatározott vállalatok esetében megállapított egyedi dömpingellenes vámtételek a vizsgálat ténymegállapításain alapulnak. Így ezek az értékek az e vizsgálat során az említett vállalatok tekintetében feltárt helyzetet tükrözik. Ezek a vámtételek kizárólag az érintett országból származó és a megnevezett jogalanyok által gyártott érintett termék behozatalára vonatkoznak. Az e rendelet rendelkező részében kifejezetten meg nem jelölt vállalatok – köztük a kifejezetten megjelölt vállalatokkal kapcsolatban álló vállalatok – által gyártott érintett termék behozatalaira a „minden más vállalatra” vonatkozó vámtételt kell alkalmazni. E vállalatok esetében az egyedi dömpingellenes vámtételek nem alkalmazhatók.
- (327) A vámtételek közötti különbségből adódó, az intézkedések kijátszásával kapcsolatos kockázat lehető legkisebbre csökkentése érdekében különleges intézkedésekkel szükséges biztosítani az egyedi dömpingellenes vámok alkalmazását. A vállalatoknak, amelyekre egyedi dömpingellenes vámok vonatkoznak, a tagállamok vámhatóságai felé érvényes kereskedelmi számlát kell bemutatniuk. A számlának meg kell felelnie az e rendelet 1. cikkének (3) bekezdésében meghatározott követelményeknek. Amennyiben a behozatalt nem kíséri ilyen számla, akkor a „minden más vállalatra” megállapított dömpingellenes vám alkalmazandó.
- (328) Bár a számla bemutatása szükséges ahhoz, hogy a tagállamok vámhatóságai egyedi dömpingellenes vámtételeket alkalmazzanak a behozatalokra, nem a számla jelenti az egyetlen olyan elemet, amelyet a vámhatóságoknak figyelembe kell venniük. Ugyanis még ha a bemutatott számla teljesíti is az e rendelet 1. cikkének (3) bekezdésében előírt összes követelményt, a tagállamok vámhatóságainak akkor is el kell végezniük a szokásos ellenőrzéseket, és – minden más esethez hasonlóan – további dokumentumokat (fuvarokmányokat stb.) is bekérhetnek a nyilatkozatban foglalt adatok pontosságának ellenőrzése céljából, valamint annak érdekében, hogy az adott vámtétel alkalmazása a vámjognak megfelelően indokolt legyen.

- (329) Amennyiben az érintett dömpingellenes intézkedések bevezetését követően az alacsonyabb egyedi vámtételekben részesülő vállalatok kivitelének mennyisége jelentősen megnő, ez a mennyiségi növekedés önmagában is az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése szerinti, a kereskedelem szerkezetében az intézkedések bevezetése nyomán bekövetkezett változásnak tekinthető. Ilyen körülmények között, és amennyiben a feltételek teljesülnek, a kijátszások feltárására vizsgálatot lehet indítani. E vizsgálat többek között irányulhat annak megállapítására, hogy szükség van-e az egyedi vámtételek eltörlésére és ebből következően országos vám kivetésére.

9. TÁJÉKOZTATÁS AZ ELJÁRÁS IDEIGLENES SZAKASZÁBAN

- (330) A Bizottság az alaprendelet 19a. cikkével összhangban tájékoztatta az érdekelt feleket az ideiglenes vámok tervezett kivetéséről. A Bizottság ezt a tájékoztatást a Kereskedelmi Főigazgatóság internetes honlapján keresztül a nyilvánosság számára is hozzáférhetővé tette. Az érdekelt felek három munkanapot kaptak arra, hogy a kifejezetten nekik megküldött számítások pontosságával kapcsolatban írásban észrevételeket tegyenek.
- (331) A Daxin észrevételt nyújtott be a kínai exporthéa kezelésével kapcsolatban. A Tosoh a nyereségcél kiszámításával kapcsolatos szempontot vetett fel. Az Autlan a Daxinra vonatkozó dömpingkülönbözet kiszámítása pontosságának felülvizsgálatát és megerősítését kérte, emellett kérte az exportőrnek a felek tájékoztatása során érzékenyként megjelölt adatai nyilvánosságra hozatalát. Mivel az észrevételek egyike sem vetett fel aggályokat a közölt számítások pontosságával kapcsolatban, a Bizottság ezekkel az észrevételekkel a végleges szakaszban foglalkozik majd.

10. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- (332) A megfelelő ügyintézés érdekében a Bizottság fel fogja kérni az érdekelt feleket, hogy a megadott határidőn belül nyújtsák be írásbeli észrevételeiket, és/vagy kérjék a Bizottság és/vagy a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatásukat.
- (333) Az ideiglenes vámok kivetésével kapcsolatos ténymegállapítások ideiglenesek, és a vizsgálat végleges szakaszában módosíthatók,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A Bizottság ideiglenes dömpingellenes vámot vet ki a jelenleg az ex 2820 10 00 KN-kód (TARIC-kód: 2820 10 00 10) alá tartozó, az elektrolitikus eljárás után nem hőkezelt, Kínai Népköztársaságból származó elektrolitikus mangán-dioxidok (elektrolitikus úton előállított mangán-dioxidok) behozatalára.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott és az alábbiakban felsorolt vállalatok által gyártott termékre vonatkozó, a vámfizetés előtti, uniós határparitáson számított nettó árra alkalmazandó ideiglenes dömpingellenes vámtételek a következők:

Ország	Vállalat	Ideiglenes dömpingellenes vám	TARIC-kiegészítő kód
Kínai Népköztársaság	Xiangtan Electrochemical Scientific Ltd	8,8 %	899N
	Jingxi Xiangtan electrochemical scientific ltd		
	Guangxi Guiliu New Material Co., Ltd	0 %	899O
	Guangxi Xiatian Manganese Mine Co. LTD		
	Guangxi Daxin Huiyuan New Energy Technology Co., Ltd	15,8 %	899P

	A mellékletben felsorolt más együttműködő vállalatok	10,0 %	
	Minden más vállalat	34,6 %	C999

(3) A (2) bekezdésben megjelölt vállalatok esetében meghatározott egyedi vámtételek alkalmazásának feltétele olyan érvényes kereskedelmi számla bemutatása a tagállamok vámhatóságainak, amelyen szerepel a számlát kibocsátó vállalat név és beosztás szerint azonosított tisztségviselője által keltezett és aláírt következő nyilatkozat: „Alulírott igazolom, hogy az e számla tárgyát képező, az Európai Unióba történő kivitelre értékesített (mennyiség) (érintett termék)-t a(z) (vállalat neve és címe) (TARIC-kiegészítő kód) állította elő [érintett ország]-ban/-ben. Kijelentem, hogy az e számlán szereplő adatok hiánytalanok és megfelelnek a valóságnak.” Ha ilyen számlát nem mutatnak be, a minden más vállalatra alkalmazandó vámot kell alkalmazni.

(4) Az (1) bekezdésben meghatározott termék Unión belüli szabad forgalomba bocsátásának feltétele az ideiglenes vám összegével megegyező vámbiztosíték nyújtása.

(5) Eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó megfelelő hatályos rendelkezések alkalmazandók.

2. cikk

(1) Az érdekelt felek az e rendeletre vonatkozó írásbeli észrevételeiket az e rendelet hatálybalépésétől számított 15 naptári napon belül nyújthatják be a Bizottságnak.

(2) Azok az érdekelt felek, amelyek kérni kívánják a Bizottság előtti meghallgatásukat, ilyen irányú kérésüket az e rendelet hatálybalépésétől számított 5 naptári napon belül nyújthatják be.

(3) Azok az érdekelt felek, amelyek kérni kívánják a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatásukat, ilyen irányú kérésüket az e rendelet hatálybalépésétől számított 5 naptári napon belül nyújthatják be. A meghallgató tisztviselő megvizsgálhatja a határidőn túl benyújtott kérelmeket, és a kérelmek elfogadásáról az adott eset körülményeinek megfelelően határozhat.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Az 1. cikket hat hónapig kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. október 11-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

A mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók

Ország	Név	Kiegészítő TARIC-kód
Kínai Népköztársaság	Guizhou Redstar Developing Dalong Manganese Industry Co., Ltd.	899Q
	Guizhou Manganese Mineral Group Co., Ltd.	899R
	Prince Minerals China Ltd.	899S
	Hunan Qingchong New Materials Co., Ltd.	899T



2023/2136

2023.10.13.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2136 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. október 6.)

egy oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez vagy földrajzi jelzéshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyásáról („Graciosa” [OEM])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacon közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 99. cikkére,

mivel:

- (1) A Bizottság megvizsgálta a „Graciosa” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló kérelmet, amelyet Portugália az 1308/2013/EU rendelet 105. cikkének megfelelően nyújtott be.
- (2) A Bizottság a termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló kérelmet ⁽²⁾ az 1308/2013/EU rendelet 97. cikke (3) bekezdésének megfelelően közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (3) A Bizottsághoz nem érkezett az 1308/2013/EU rendelet 98. cikke szerinti kifogásolási nyilatkozat.
- (4) Ezért a termékleírás módosítását az 1308/2013/EU rendelet 99. cikkének megfelelően jóvá kell hagyni.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Graciosa” (OEM) elnevezéshez kapcsolódó termékleírásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett módosítása jóváhagyásra kerül.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. október 6-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ HL C 222., 2023.6.26., 57. o.



2023/2137

2023.10.13.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2137 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. október 6.)

a „Schouwen-Duiveland” (OEM) elnevezés oltalmának az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 99. cikke alapján történő megadásáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacon közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 99. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1308/2013/EU rendelet 97. cikke (2) és (3) bekezdésének megfelelően a Bizottság megvizsgálta a Hollandia által a „Schouwen-Duiveland” elnevezés bejegyzésére vonatkozóan benyújtott kérelmet ⁽²⁾, majd közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1308/2013/EU rendelet 98. cikke szerinti kifogásolási nyilatkozat.
- (3) Az 1308/2013/EU rendelet 99. cikkének megfelelően a „Schouwen-Duiveland” elnevezést oltalomban kell részesíteni, és be kell jegyezni a szóban forgó rendelet 104. cikkében említett nyilvántartásba.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Schouwen-Duiveland” (OEM) elnevezés oltalomban részesül.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. október 6-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ HL C 129., 2023.4.13., 61. o.



2023/2138

2023.10.13.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2138 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. október 6.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről („Lajta sajt” [OFJ])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdése a) pontjának megfelelően a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Magyarország kérelmét ⁽²⁾ a „Lajta sajt” elnevezés bejegyzésére.
- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerinti indokolással ellátott kifogásolási nyilatkozat, ezért a „Lajta sajt” elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Lajta sajt” (OFJ) elnevezés bejegyzésre kerül az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába.

Az első bekezdésben említett elnevezés a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ XI. melléklete szerinti 1.3. osztályba (Sajtok) tartozó terméket jelöl.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. október 6-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ HL C 200., 2023.6.8., 20. o.

⁽³⁾ A Bizottság 668/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. június 13.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).



2023/2139

2023.10.13.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2139 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. október 6.)

egy oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez vagy földrajzi jelzéshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyásáról („Açores” [OF])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 99. cikkére,

mivel:

- (1) A Bizottság megvizsgálta az „Açores” oltalom alatt álló földrajzi jelzéshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló kérelmet, amelyet Portugália az 1308/2013/EU rendelet 105. cikkének megfelelően nyújtott be.
- (2) A Bizottság a termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló kérelmet az 1308/2013/EU rendelet 97. cikke (3) bekezdésének megfelelően közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾.
- (3) A Bizottsághoz nem érkezett az 1308/2013/EU rendelet 98. cikke szerinti kifogásolási nyilatkozat.
- (4) Ezért a termékleírás módosítását az 1308/2013/EU rendelet 99. cikkének megfelelően jóvá kell hagyni.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az „Açores” (OF) elnevezéshez kapcsolódó termékleírásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett módosítása jóváhagyásra kerül.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. október 6-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ HL C 200., 2023.6.8., 10. o.



2023/2140

2023.10.13.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2140 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. október. 6.)

a „Terres du Midi” (OF) elnevezés oltalmának az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 99. cikke alapján történő megadásáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacon közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 99. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1308/2013/EU rendelet 97. cikke (2) és (4) bekezdésével összhangban a Bizottság megvizsgálta a Franciaország által a „Terres du Midi” elnevezés bejegyzésére vonatkozóan benyújtott kérelmet ⁽²⁾, majd közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1308/2013/EU rendelet 98. cikke szerinti kifogásolási nyilatkozat.
- (3) Az 1308/2013/EU rendelet 99. cikkének megfelelően a „Terres du Midi” elnevezést oltalomban kell részesíteni, és be kell jegyezni a szóban forgó rendelet 104. cikkében említett nyilvántartásba.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Terres du Midi” (OF) elnevezés oltalomban részesül.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. október 6-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ HL C 202., 2023.6.9., 76. o.



2023/2144

2023.10.13.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2144 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. október 6.)

**egy oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez vagy földrajzi jelzéshez kapcsolódó termékleírás
módosításának jóváhagyásáról („Duché d'Uzès” (OFJ))**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacon közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 99. cikkére,

mivel:

- (1) A Bizottság megvizsgálta a „Duché d'Uzès” oltalom alatt álló földrajzi jelzéshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló kérelmet, amelyet Franciaország az 1308/2013/EU rendelet 105. cikkének megfelelően nyújtott be.
- (2) A Bizottság a termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló kérelmet ⁽²⁾ az 1308/2013/EU rendelet 97. cikke (3) bekezdésének megfelelően közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (3) A Bizottsághoz nem érkezett az 1308/2013/EU rendelet 98. cikke szerinti kifogásolási nyilatkozat.
- (4) Ezért a termékleírás módosítását az 1308/2013/EU rendelet 99. cikkének megfelelően jóvá kell hagyni.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Duché d'Uzès” (OFJ) elnevezéshez kapcsolódó termékleírásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett módosítása jóváhagyásra kerül.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ HL C 224., 2023.6.27., 36. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. október 6-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja



2023/2146

2023.10.13.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2146 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. október 6.)

**egy oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez vagy földrajzi jelzéshez kapcsolódó termékleírás
módosításának jóváhagyásáról („Bairrada” (OEM))**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacon közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 99. cikkére,

mivel:

- (1) A Bizottság megvizsgálta a „Bairrada” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló kérelmet, amelyet Portugália az 1308/2013/EU rendelet 105. cikkének megfelelően nyújtott be.
- (2) A Bizottság a termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló kérelmet ⁽²⁾ az 1308/2013/EU rendelet 97. cikke (3) bekezdésének megfelelően közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (3) A Bizottsághoz nem érkezett az 1308/2013/EU rendelet 98. cikke szerinti kifogásolási nyilatkozat.
- (4) Ezért a termékleírás módosítását az 1308/2013/EU rendelet 99. cikkének megfelelően jóvá kell hagyni.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Bairrada” (OEM) elnevezéshez kapcsolódó termékleírásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett módosítása jóváhagyásra kerül.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. október 6-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ HL C 224., 2023.6.27., 43. o.



2023/2148

2023.10.13.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2148 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. október 6.)

a „Terras da Beira” (OFJ) elnevezés oltalmának az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 99. cikke alapján történő megadásáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacon közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 99. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1308/2013/EU rendelet 97. cikke (2) és (3) bekezdésének megfelelően a Bizottság megvizsgálta a Portugália által a „Terras da Beira” elnevezés bejegyzésére vonatkozóan benyújtott kérelmet ⁽²⁾, majd közzétette azt az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1308/2013/EU rendelet 98. cikke szerinti kifogásolási nyilatkozat.
- (3) Az 1308/2013/EU rendelet 99. cikkének megfelelően a „Terras da Beira” elnevezést oltalomban kell részesíteni, és be kell jegyezni a szóban forgó rendelet 104. cikkében említett nyilvántartásba.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Terras da Beira” (OFJ) elnevezés oltalomban részesül.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. október 6-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ HL C 116., 2023.3.31., 34. o.



2023/2171

2023.10.13.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2171 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. október 10.)

egy oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez vagy földrajzi jelzéshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyásáról („Montepulciano d’Abruzzo Colline Teramane” (OEM))

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacon közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 99. cikkére,

mivel:

- (1) A Bizottság megvizsgálta a „Montepulciano d’Abruzzo Colline Teramane” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló kérelmet, amelyet Olaszország az 1308/2013/EU rendelet 105. cikkének megfelelően nyújtott be. A változtatások között szerepel a „Montepulciano d’Abruzzo Colline Teramane” elnevezés „Colline Teramane Montepulciano d’Abruzzo” névre történő megváltoztatása.
- (2) A Bizottság a termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló kérelmet az 1308/2013/EU rendelet 97. cikke (3) bekezdésének megfelelően közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾.
- (3) A Bizottsághoz nem érkezett az 1308/2013/EU rendelet 98. cikke szerinti kifogásolási nyilatkozat.
- (4) Ezért a termékleírás módosítását az 1308/2013/EU rendelet 99. cikkének megfelelően jóvá kell hagyni.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Montepulciano d’Abruzzo Colline Teramane” (OEM) elnevezéshez kapcsolódó termékleírásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett módosítása jóváhagyásra kerül.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ HL C 198., 2023.6.6., 30. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. október 10-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja



2023/2181

2023.10.13.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2181 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. október 10.)

**egy oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez vagy földrajzi jelzéshez kapcsolódó termékleírás
módosításának jóváhagyásáról [„Balaton-felvidék/Balaton-felvidéki” (OEM)]**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacon közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 99. cikkére,

mivel:

- (1) A Bizottság megvizsgálta a „Balaton-felvidék/Balaton-felvidéki” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló kérelmet, amelyet Magyarország az 1308/2013/EU rendelet 105. cikkének megfelelően nyújtott be.
- (2) A Bizottság a termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló kérelmet az 1308/2013/EU rendelet 97. cikke (3) bekezdésének megfelelően közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾.
- (3) A Bizottsághoz nem érkezett az 1308/2013/EU rendelet 98. cikke szerinti kifogásolási nyilatkozat.
- (4) Ezért a termékleírás módosítását az 1308/2013/EU rendelet 99. cikkének megfelelően jóvá kell hagyni.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Balaton-felvidék/Balaton-felvidéki” (OEM) elnevezéshez kapcsolódó termékleírásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett módosítása jóváhagyásra kerül.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. október 10-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ HL C 126., 2023.4.11., 9. o.



2023/2190

2023.10.13.

A TANÁCS (EU) 2023/2190 HATÁROZATA

(2023. szeptember 28.)

az Európai Unió és Izland közötti, a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek oltalmáról szóló megállapodással létrehozott vegyes bizottságban a vegyes bizottság eljárási szabályzatának elfogadása tekintetében az Európai Unió által képviselendő álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben 218. cikkének (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Unió és Izland közötti, a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek oltalmáról szóló megállapodást ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a megállapodás) az Unió az (EU) 2017/1912 tanácsi határozattal ⁽²⁾ megkötötte, és az 2018. május 1-jén hatályba lépett.
- (2) A megállapodás 10. cikkének (1) bekezdése létrehoz egy vegyes bizottságot.
- (3) A megállapodás 10. cikkének (2) bekezdése értelmében a vegyes bizottságnak meg kell határoznia saját eljárási szabályzatát.
- (4) Helyénvaló meghatározni a vegyes bizottságban annak eljárási szabályzata tekintetében az Unió által képviselendő álláspontot, mivel az említett szabályzat kötelező erejű lesz az Unióra nézve.
- (5) A vegyes bizottságban az Unió által képviselendő álláspontnak ezért a csatolt határozattervezeten kell alapulnia,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A vegyes bizottságban a vegyes bizottság eljárási szabályzatának elfogadása tekintetében az Unió által képviselendő álláspont a vegyes bizottság e határozathoz csatolt határozattervezetén alapul.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. szeptember 28-án.

a Tanács részéről

az elnök

F. GRANDE-MARLASKA GÓMEZ

⁽¹⁾ HL L 274., 2017.10.24., 3. o.

⁽²⁾ A Tanács (EU) 2017/1912 határozata (2017. október 9.) az Európai Unió és Izland közötti, a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek oltalmáról szóló megállapodás megkötéséről (HL L 274., 2017.10.24., 1. o.).

TERVEZET
A VEGYES BIZOTTSÁG .../1. SZ. HATÁROZATA
(...)
az eljárási szabályzatának elfogadásáról

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió és Izland közötti, a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek oltalmáról szóló megállapodásra ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A megállapodás 10. cikkének (2) bekezdése értelmében a vegyes bizottság meghatározza saját eljárási szabályzatát.
- (2) El kell fogadni a vegyes bizottság eljárási szabályzatát,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A vegyes bizottság elfogadja a mellékletben foglalt eljárási szabályzatát.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt ...,

A vegyes bizottság részéről

Az elnök

Küldöttégvezető

⁽¹⁾ HL L 274., 2017.10.24., 3. o.

MELLÉKLET**A vegyes bizottság eljárási szabályzata****1. cikk****Küldöttségvezetők**

- (1) Az Európai Unió és Izland (a továbbiakban: a Felek) kinevez egy-egy küldöttségvezetőt, aki a kapcsolattartó személy szerepét tölti be a vegyes bizottsággal kapcsolatos valamennyi ügyben. A Felek a küldöttségvezető helyettesét is kinevezik.
- (2) Mindegyik küldöttségvezető átruházhatja a küldöttségvezetői feladatok mindegyikét vagy bármelyikét a helyettesre, amely esetben a továbbiakban a küldöttségvezetőre tett hivatkozások ugyanúgy vonatkoznak a helyettesre is.

2. cikk**Az elnök**

A vegyes bizottság elnöki tisztét az egyes Felek küldöttségvezetői egy-egy naptári éven át, felváltva töltik be.

3. cikk**Ülések**

- (1) A Felek eltérő megállapodásának hiányában a vegyes bizottság – bármelyik Fél kérésére – a kérés megtételét követően legkésőbb 90 nappal ülésezik, felváltva az Unióban és Izlandon.
- (2) A vegyes bizottság egyes üléseit az elnök hívja össze a Felek által közösen megállapított időpontban és helyszínen. Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, az elnök az ülés összehívásáról szóló értesítést az ülés kezdete előtt legkésőbb 28 naptári nappal küldi ki.
- (3) Amennyiben mindkét Fél egyetért, a vegyes bizottság ülésein részt vehetnek olyan szakértők is, akik a kért specifikus tájékoztatást képesek biztosítani.
- (4) Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, a vegyes bizottság ülései nem nyilvánosak.
- (5) Kivételes esetben a vegyes bizottság üléseit a felek által közösen megállapított bármely technológiai eszköz – ideértve a videokonferenciát is – útján meg lehet tartani.

4. cikk**Küldöttségek**

Minden egyes ülés előtt mindegyik Fél tájékoztatja a másik Felet – a vegyes bizottságnak az 5. cikkben előírt titkárságán keresztül – küldöttségének tervezett összetételéről.

5. cikk**Titkárság**

A vonatkozó küldöttségvezető kinevezi az Európai Bizottság képviselőjét, illetve Izland képviselőjét, hogy együttesen járjanak el a vegyes bizottság titkáraiént, és titkári feladataikat együttesen, a kölcsönös bizalom és együttműködés szellemében végezzék.

6. cikk

Levelezés

- (1) A vegyes bizottságnak címzett levelezést a titkárokhoz kell irányítani,
- (2) A titkárság biztosítja a vegyes bizottságnak címzett levelezésnek az elnökhöz való továbbítását, és adott esetben köröztetését.
- (3) A Felek közötti levelezés bármely írásbeli eszközzel folytatható, ideértve az elektronikus levelet is.

7. cikk

Az ülések napirendje

- (1) Az egyes ülések ideiglenes napirendjét a titkárság állítja össze a Felek által tett javaslatok alapján. Az ideiglenes napirend azon pontokat tartalmazza, amelyek tekintetében a titkárság – legkésőbb az ülés időpontját megelőző 21 naptári nappal – megkapta valamely Fél napirendre vételre irányuló kérelmét, releváns dokumentumokkal alátámasztva.
- (2) Az ideiglenes napirendet – a releváns dokumentumokkal együtt – az ülés kezdete előtt legkésőbb 15 naptári nappal köröztetni kell.
- (3) A napirendet az elnök és a másik küldöttségvezető fogadja el az egyes ülések kezdetén. Az ideiglenes napirenden szereplőktől eltérő pontokat is fel lehet venni a napirendre, ha a felek így állapodnak meg.
- (4) Különleges körülmények figyelembe vétele érdekében az elnök – a Felekkel konzultálva – lerövidítheti az (1) és (2) bekezdésben meghatározott időtartamokat.

8. cikk

Az eszközök elfogadása

- (1) A vegyes bizottságnak a megállapodás 10. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében vett határozatait konszenzussal kell elfogadni, és a Feleknek kell címezni. A határozatokat az elnök és a másik küldöttségvezető aláírásával kell ellátni.
- (2) Minden egyes határozat az elfogadásának napján lép hatályba, kivéve, ha a határozat másképp rendelkezik.
- (3) Bármelyik Fél dönthet úgy, hogy közzéteszi a vegyes bizottság által elfogadott bármely határozatot.

9. cikk

Írásbeli eljárás

Ha a Felek így állapodnak meg, a vegyes bizottság írásbeli eljárás keretében fogadhat el határozatokat. Az írásbeli eljárás a Felek egyetértésével eljáró két titkár közötti jegyzékváltásból áll. Az írásbeli eljárás alkalmazását javasoló Fél benyújtja a határozattervezetet a másik Félnek, aki válaszol, jelezve, hogy elfogadja-e vagy nem fogadja el a tervezetet, módosításokat javasol-e, vagy további időt kér-e a mérlegelésre. Ha megállapodnak a tervezetről, azt a 8. cikk (1) bekezdésének megfelelően el kell fogadni.

10. cikk

Jegyzőkönyv

- (1) Az elnök jegyzőkönyvtervezetet készít minden egyes ülésről, és az üléstől számított 20 munkanapon belül benyújtja a másik küldöttségvezetőhöz. A jegyzőkönyvtervezet rögzíti az ajánlásokat, és feltüntethet bármely egyéb elért következtetést. A másik küldöttségvezető egyetért a tervezettel, vagy javasolt módosításokat nyújt be. Mihelyt létrejön a

megállapodás a jegyzőkönyvtervezetről, az elnök és a másik küldöttségvezető aláírja annak két eredeti példányát. Az elnök és a másik küldöttségvezető megőrzi a jegyzőkönyv egy-egy eredeti példányát.

(2) Abban az esetben, ha a következő ülés összehívását megelőzően nem jön létre megállapodás a jegyzőkönyvről, a másik küldöttségvezető által benyújtott módosításokat mellékelni kell a jegyzőkönyvtervezethez.

11. cikk

Költségek

(1) Mindegyik Fél viseli a vegyes bizottság ülésein való részvételével felmerülő költségeket.

(2) Az ülések megrendezésével és a dokumentumok sokszorosításával összefüggő kiadásokat az ülésnek otthont adó Fél viseli.

12. cikk

Titoktartás

A vegyes bizottság tanácskozásai titkosak.
